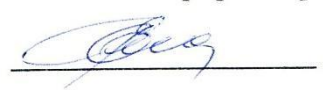


Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Егорова Галина Викторовна
Должность: Проректор по учебной работе
Дата подписания: 17.11.2022 13:50:47
Уникальный программный ключ:
4963a4167398d8232817460c5a76d188bd7c23

Министерство образования Московской области
Государственное образовательное учреждение высшего образования
Московской области
«Государственный гуманитарно-технологический университет»
(ГГТУ)

УТВЕРЖДАЮ

Проректор



«20» мая 2022 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Б1.В.03

ТЕОРЕТИЧЕСКИЙ КУРС ПЕРВОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА

Направление подготовки	45.03.02 Лингвистика
Направленность (профиль) программы	Перевод и переводоведение
Квалификация выпускника	Бакалавр
Форма обучения	Очная

Орехово-Зуево

2022 г.

1. Пояснительная записка

Рабочая программа дисциплины составлена на основе учебного плана 45.03.02 Лингвистика по направлению (профилю) Перевод и переводоведение 2022 года начала подготовки (очная форма обучения).

При реализации образовательной программы университет вправе применять дистанционные образовательные технологии.

2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Цели дисциплины

Целью дисциплины «Теоретический курс первого иностранного языка» является обобщающее изложение общей картину развития всех уровней английского языка.

Задачи дисциплины:

- представить систему фонетических, грамматических и лексических изменений с древних времен до наших дней, которые дают возможность понять современное состояние фонетической системы, развитие и становление современной английской орфографии и синтаксиса;
- изложить основные понятия лексикологии английского языка;
- сформировать целостное представление о грамматическом строе языка, его роли в общей теории языка и навыки пользования основными грамматическими категориями и понятиями.
- представить систему жизни Великобритании, географии, экономики, образования и культуры
- ознакомить с современными представлениями о стилистических ресурсах и функционально-стилевой системе английского языка, с лингвистическими методами их исследования, а также дать углубленное представление о характере и особенностях функционирования языка как средства речевого общения
- ознакомить с историей развития литературы Великобритании и США, с творчеством наиболее значительных английских и американских писателей и поэтов, с основными явлениями английской и американской литературы

Знания и умения обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины.

В результате изучения дисциплины «Специфика переводческой деятельности» студент должен обладать следующими компетенциями:	Коды формируемых компетенций
Универсальные компетенции (УК):	
Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач	УК-1
Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)	УК-4
Профессиональные компетенции (ПК):	

Способен осуществлять устный межъязыковой перевод на уровне короткой фразы или предложения	ПК-1
Способен осуществлять межъязыковой письменный перевод текста с использованием имеющихся шаблонов	ПК-2
Способен письменно осуществлять межкультурную и межъязыковую коммуникации и межъязыковой и межкультурный перевод	ПК-3
Способен изучать индивидуальный авторский стиль, определять прагматический и стилистический потенциал исходного текста, осуществлять предварительный перевод художественного произведения	ПК-4
Способен осуществлять лексикографический и терминологический контроль, вносить необходимые смысловые, лексические, терминологические и стилистико-грамматические изменения в текст перевода	ПК-5

Индикаторы достижения компетенций

Код и наименование компетенции	Наименование индикатора достижения компетенции
УК-1. Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач	<p>УК-1.1 Знает: основные принципы критического анализа; методы критического анализа и оценки современных научных достижений.</p> <p>УК-1.2 Умеет: получать новые знания на основе анализа, синтеза и других методов исследования; систематизировать данные по научным проблемам, относящимся к профессиональной области; осуществлять поиск информации и решений на основе теоретического изучения проблемы или экспериментальных действий.</p> <p>УК-1.3 Владеет: методами и приемами интеллектуальной деятельности (анализа, синтеза и др.) для исследования профессиональных вопросов</p>
УК-4. Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)	<p>УК-4.1 Знает: принципы коммуникации в профессиональной сфере, коммуникационные технологии в профессиональном взаимодействии; значение коммуникации в профессиональном взаимодействии; современные средства информационно-коммуникационных технологий.</p> <p>УК-4.2 Умеет: создавать на русском и иностранном языке письменные тексты научного и официально-делового стилей речи по профессиональным вопросам; производить редакторскую и корректорскую правку текстов научного и официально-делового стилей речи на русском и иностранном языке; использовать технологии формирования системы коммуникации; анализировать систему коммуникационных связей в организации.</p> <p>УК-4.3 Владеет: реализацией способов устной и письменной видов коммуникации, в том числе на иностранном языке</p>
ПК-1 Способен осуществлять устный межъязыковой	ПК-1.1 Знать: правила этикета, основы общей теории и практики перевода.

<p>перевод на уровне короткой фразы или предложения;</p>	<p>ПК-1.2 Уметь: ориентироваться в различных информационных источниках, распознавать невербальные средства общения (мимика, жесты), принятые в иноязычных культурах. ПК-1.3 Владеть: родным языком и иностранными языками, профессиональной этикой, вариантами и социолектами рабочих языков переводчика.</p>
<p>ПК-2 Способен осуществлять межъязыковой письменный перевод текста с использованием имеющихся шаблонов;</p>	<p>ПК-2.1 Знать: алгоритм выполнения предпереводческого анализа, особенности перевода официально-деловых документов, терминологию предметной области, ПК-2.2 Уметь: выполнять предпереводческий анализ исходного текста, выполнять поиск аналогичных текстов в справочной, специальной литературе. ПК-2.3 Владеть: основой общей теории и практики перевода, терминологической лексикой, алгоритмом выполнения анализа текста</p>
<p>ПК-3 Способен письменно осуществлять межкультурную и межъязыковую коммуникации и межъязыковой и межкультурный перевод;</p>	<p>ПК-3.1 Знать: Основы делового общения, ситуационные речевые клише, алгоритм выполнения предпереводческого анализа. ПК-3.2 Уметь: осуществлять профессиональную коммуникацию, ориентироваться в информационных источниках, использовать формулы речевого этикета, переводить с одного языка на другой устно, сохранять коммуникативную цель исходного сообщения. ПК-3.3 Владеть: основой общей теории и практики перевода, родным и иностранными языками, профессиональной этикой.</p>
<p>ПК-4 Способен изучать индивидуальный авторский стиль, определять прагматический и стилистический потенциал исходного текста, осуществлять предварительный перевод художественного произведения;</p>	<p>ПК-4.1 Знать: основы филологии и принципы творческого письма, литературная традиция исходного языка и переводящего языка, а также традиция перевода в соответствующей языковой паре, стилистические регистры соответствующих языков ПК-4.2. Уметь: Осуществлять предпереводческий анализ текста, анализировать и передавать средствами переводящего языка индивидуальный авторский стиль, сохранять размер и стопность при переводе поэзии, отражать звукопись при переводе поэзии. ПК-4.3 Владеть: правилами редактирования текста перевода, алгоритмом поиска эквивалента с помощью печатных и электронных ресурсов, алгоритмом поиска творческих решений для нестандартных переводческих задач.</p>
<p>ПК-5 Способен осуществлять лексикографический и терминологический контроль, вносить необходимые смысловые, лексические, терминологические и стилистико-грамматические изменения в текст перевода.</p>	<p>ПК-5.1 Знать: Специализированные информационно-справочные системы и программное обеспечение, общую теорию перевода и практические переводческие приемы, специальную теорию перевода, частную теорию перевода, терминологию предметной области перевода и специальную профессиональную лексику. ПК-5.2. Уметь: проводить верификацию исходного и переводного текстов, переводить с одного языка на другой письменно, вносить стилистические правки в текст перевода, разрабатывать терминологические базы и глоссарии, форматировать текст</p>

	<p>перевода ПК-5.3 Владеть: терминологией предметной области перевода и специальной профессиональной лексикой, Государственными стандартами на термины, обозначения и единицы измерения, принципами унификации терминов, принципами стандартизации терминов, профессиональной этикой.</p>
--	--

3. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Теоретический курс первого иностранного языка» относится к дисциплинам части, формируемой участниками образовательных отношений, Блока 1 образовательной программы (Б1.В.03).

4. Объем дисциплины

Очная форма обучения

№ п/п	Раздел/тема	Семестр	Всего час.	Виды учебных занятий			Промежуточная аттестация с указанием семестров
				Контактная работа	Контактная работа	СРС	
				ЛЗ	ПЗ		
Модуль 1 «Страноведение и лингвострановедение»							
1.	История возникновения британского государства.	1	6	2		36	
2.	Географическое положение Великобритании. Природные условия.	1	6	2			
3.	Монархия в Великобритании сегодня.	1	6	2			
4.	Структура Парламента Великобритании.	1	6	2	2		
5.	Система судебной власти Великобритании.	1	6	2	2		
6.	Британская экономика. Основные промышленные районы Великобритании.	1	6	2	2		
7.	Система образования Великобритании.	1	6	2	2		

8.	Научные достижения Великобритании в различных областях.	1	6	2	2		
9.	Культурная жизнь Великобритании.	1	6	2	2		
10.	Религия в Великобритании. Англиканская церковь.	1	6		2		
11.	Средства массовой информации Великобритании.	1	6		2		
12.	США. Краткая характеристика страны.	1	6		2		
	ИТОГО в семестре:	1	72	18	18		
Модуль 2 «История английского языка»							
1.	Предмет «История английского языка, периодизация истории английского языка». Древнеанглийский период: внешняя история	2	14	4	4	36	
2.	Древнеанглийский период: история звукового строя, морфология	2	14	2	2		
3.	Древнеанглийский период: синтаксис, словарный состав	2	14	2	2		
4.	Среднеанглийский период: внешняя история, история звукового строя, морфология, синтаксис, пополнение лексики	2	14	6	6		
5.	Новоанглийский период: внешняя история, история звукового строя,	2	16	4	4		

	морфология, пополнение словарного состава						
	ИТОГО в семестре	2	72	18	18	36	Зачет с оценкой, 2 семестр
Модуль 3 «Лексикология»							
1.	Лексикология, ее роль и место среди других лингвистических дисциплин.	3	8	2		36	
2.	Способы образования новых слов в современном английском языке.	3	8	2	4		
3.	Фразеология современного английского языка.	3	8	2	4		
4.	Слово как основная единица лексикологии, семантическая структура слова.	3	6	2			
5.	Систематизация словарного состава английского языка, его этимологическая характеристика.	3	6	2	4		
6.	Омонимия в современном английском языке.	3	6	1	4		
7.	Синонимы и антонимы в английском языке.	3	6	1	2		
8.	Стилистическая характеристика словарного состава английского языка	3	6	2			
9.	Устаревшая и новая лексика английского языка, эмоционально- окрашенная лексика.	3	6	2			
10.	Вариативность лексики по территориальной принадлежности	3	6	1			
11.	Основные типы словарей.	3	6	1			

	ИТОГО в семестре:	3	108	18	18	36	36 час., экзамен, 3 семестр
Модуль 4 «Теоретическая грамматика»							
1.	Тема 1. Грамматика как раздел лингвистики. Основные грамматические категории. Словообразование	4	9	4		36	
2.	Тема 2. Морфология. Части речи.	4	9	2			
3.	Тема 3. Сущительное. Детерминативы	4	9	2	4		
4.	Тема 4. Глагол. Неличные формы глагола.	4	9	2	4		
5.	Тема 5. Прилагательное. Наречие	4	9	2	2		
6.	Тема 6. Местоимения, Числительные, союзы. Основные понятия синтаксиса Словосочетание	4	9	2	4		
7.	Тема 7. Классификация предложений Простое предложение. Сложносочиненное предложение	4	9	2	4		
8.	Тема 8. Сложноподчиненное предложение	4	9	2			
	ИТОГО в семестре:	4	72	18	18	36	зачет, 4 семестр
Модуль 5 «Стилистика»							
1.	Стилистика как наука. Предмет и задачи курса стилистики современного английского языка	5	10	4		36	
2.	Функциональные стили языка и их классификация. Книжный стиль. Разговорный стиль.	5	10	4			
3.	Фонетические стили стилистические приёмы. Аллитерация. Ритм	5	10	4			

4.	Лексические стилистические приемы. Тропы. Фигуры речи	5	10	6			
5.	Синтаксические стилистические приемы.	5	10		6		
6.	Риторические вопросы, обособления, порядок слов	5	10		6		
7.	Виды синтаксических повторов, эллиптические предложения.	5	12		6		
	ИТОГО в семестре:	5	72	18	18	36	зачет, 5 семестр
Модуль 8 «История литературы»							
1.	Тема 1 Зарождение английской литературы	6	8	2	2	36	
2.	Тема 2. Английская литература в XIV-XVI веках	6	8	2	2		
3.	Тема 3. Английская литература в XVII-XVIII веках	6	8	2	2		
4.	Тема 4. Английская литература в XIX веке и начале XX века	6	8	2	2		
5.	Тема 5. Английская литература в XX веке	6	8	2	2		
6.	Тема 6. Зарождение американской литературы	6	8	2	2		
7.	Тема 7. Американская литература XIX века	6	8	2	2		
8.	Тема 8. Американская литература начала XX века	6	8	2	2		
9.	Тема 9. Довоенный и послевоенный периоды в развитии американской литературы.	6	8	2	2		
	ИТОГО в семестре:	6	108	18	18	36	36 час., экзамен, 6 семестр

--	--	--	--	--	--	--	--

4.2 Содержание дисциплины, структурированное по темам

1 семестр. Модуль 1 «Страноведение и лингвострановедение»

Лекционный курс

Тема 1: История возникновения британского государства.

Учебные цели:

1. Дать характеристику заселению Британии кельтами.
2. Выявить влияние романизации Британии на её последующую историю.
3. Охарактеризовать период германского завоевания Британии.
4. Дать определение англо-саксонской культуре 6-7 веков н.э.
5. Рассмотреть причины и результаты христианизации Британии.
6. Понять значение Норманнского завоевания Британии.

Основные термины и понятия:

Кельты, скотты, пикты, галлы, завоевание, сопротивление, местные племена.

Англы, саксы, юты, завоевание, сопротивление, местные племена.

Христианство, Норманны, завоевание, Вильгельм Завоеватель, латинский язык, священники.

Тема 2: «Географическое положение Великобритании. Природные условия».

Учебные цели:

1. Охарактеризовать географическое положение Великобритании.
2. Выявить особенности климата Британских островов.
3. Дать характеристику природным ресурсам Великобритании.
4. Описать животный и растительный мир Великобритании.

Основные термины и понятия:

Англия, Шотландия, Уэльс, Северная Ирландия, океан, Гольфстрим, равнины, горы
Флора, фауна, уголь, нефть, руда, минералы.

Тема 3: «Монархия в Великобритании сегодня»

Учебные цели:

1. Проследить историю монархии в Великобритании.
2. Становление современной королевской семьи.
3. Описать функции монарха в современной Великобритании.
4. Выявить отношение британцев к королевской семье.

Основные термины и понятия:

Монархия, королева Елизавета II, престол.

Члены королевской семьи, королева Елизавета II, принц Уэльский.

Тема 4: «Структура парламента Великобритании»

Учебные цели:

1. Охарактеризовать государственное устройство Великобритании.
2. Определить функции Палаты Общин.

Основные термины и понятия:

Член палаты Общин, парламент, палата, спикер.

Тема 5: «Система судебной власти Великобритании»

Учебные цели:

1. Выделить основные черты судебной системы Великобритании.
2. Определить структуру судебной системы Великобритании.

Основные термины и понятия:

Королевский суд, солиситор, судья, заседание.

Тема 6: «Британская экономика. Основные промышленные районы Великобритании»

Учебные цели:

1. Рассмотреть основные черты британской экономики сегодня.
2. Экономическое развитие Англии, Шотландии, Уэльса, Северной Ирландии.
3. Выяснить расположение промышленных районов на территории Великобритании.
4. Определить характеристики развития промышленности в Англии, Шотландии, Уэльсе, Северной Ирландии.

Основные термины и понятия:

Экономическая структура, темпы развития, экономические связи, уровень развития.

Учебные цели:

Тема 7: «Система образования Великобритании»

Учебные цели:

1. Дать характеристику дошкольному образованию в Великобритании.
2. Рассмотреть специфику начального образования в Великобритании.

Основные термины и понятия:

Закон об образовании, дошкольные учреждения, совет по образованию.

Тема 8: «Научные достижения Великобритании в различных областях»

Учебные цели:

1. Рассмотреть научные открытия британских учёных в истории науки.
2. Дать характеристику современным достижениям британских учёных.

Основные термины и понятия:

Закон Ньютона, нобелевские лауреаты, физика, астрономия, радиотехника.

Тема 9: «Культурная жизнь Великобритании»

Учебные цели:

1. Дать историческую оценку британской культуре.
2. Выявить роль Британского совета и британской культуры.

Основные термины и понятия:

Культурное развитие, национальная культура, культурное влияние.

Практические занятия

Тема 4: «Структура парламента Великобритании»

Учебные цели:

1. Определить Палата Лордов.
2. Выделить основные политические партии Великобритании.

Основные термины и понятия:

Пэр, парламент, палата лорд-канслер, консервативная партия, Либеральная партия, Лейбористская партия.

Тема 5: «Система судебной власти Великобритании»

Учебные цели:

1. Выявить основные функции Верховного суда – высшего судебного органа в Великобритании.
2. Охарактеризовать положение судей в Великобритании.

Основные термины и понятия:

Суд присяжных, солиситор, верховный судья, адвокат.

Тема 6: «Британская экономика. Основные промышленные районы Великобритании»

Учебные цели:

1. Дать характеристику транспортному сообщению в Великобритании.
2. Выявить роль различных видов транспорта в Великобритании.

Основные термины и понятия:

Железнодорожный транспорт, авиосообщение, морской транспорт.

Тема 7: «Система образования Великобритании»

Учебные цели:

1. Рассмотреть особенности среднего образования в Великобритании.
2. Охарактеризовать высшее образование в Великобритании.
3. Рассмотреть основные колледжи и университеты Великобритании.

Основные термины и понятия:

Грамматические школы, общеобразовательные школы, Оксфорд, Кембридж.

Тема 8: «Научные достижения Великобритании в различных областях»

Учебные цели:

1. Рассмотреть биографии выдающихся ученых в истории Великобритании.
2. Охарактеризовать практическое применение научных разработок британских учёных.

Основные термины и понятия:

М. Фарадей, И. Ньютон, медицина, космические проекты, нанотехнологии.

Тема 9: «Культурная жизнь Великобритании»

Учебные цели:

1. Рассмотреть основные периоды развития театра в Англии.
2. Охарактеризовать кино и музыку в Британии.

Основные термины и понятия:

Актеры, музыканты, театр «Глобус», Ковент Гарден.

Тема 10: «Религия в Великобритании. Англиканская церковь»

Учебные цели:

1. Выделить основные религиозные конфессии в Великобритании.
2. Рассмотреть роль Римской католической церкви в Великобритании.
3. Выделить основные религии эмигрантов Великобритании.
4. Охарактеризовать отношение британцев к церкви.

Основные термины и понятия:

Католики, протестанты, вероисповедание, толерантность.

Методисты, индуизм, баптисты, веротерпимость.

Тема 11: «Средства массовой информации Великобритании»

Учебные цели:

1. Рассмотреть основные британские газеты и журналы.
2. Выявить роль и функции BBC в Британии.
3. Охарактеризовать современное развитие телевидения в Британии.
4. Рассмотреть развитие Интернета в Британии.

Основные термины и понятия:

Флит стрит, Таймс, Дэйли Мэйл, журналисты, газетные статьи.

Телеканал, сайт, социальные сети, независимое телевидение.

Тема 12: «США. Краткая характеристика страны».

Учебные цели:

1. Рассмотреть географическое положение США.
2. Дать характеристику политической системе США.

3. Рассмотреть основные черты экономики Соединённых Штатов.
4. Определить основные промышленные районы в Соединённых Штатах Америки.
5. Определить современные тенденции в образовании США.
6. Дать характеристику религиозному мировоззрению в США.

Основные термины и понятия:

Северная Америка, Аппалачи, разнообразие климата, животный и растительный мир, сенат, конгресс, политические партии, Демократы, Республиканцы.

Экономическое развитие, лёгкая промышленность, тяжёлая промышленность, автомобилестроение.

Государственные школы, частные школы, учебный план, толерантность, веротерпимость, католики, протестанты.

2 семестр. Модуль 2 «История языка»

Лекционный курс

1. Предмет «История английского языка, периодизация истории английского языка». Древнеанглийский период: внешняя история

Предмет и основные задачи Истории английского языка как раздела науки и как учебной дисциплины. История языка и другие разделы языкознания. Синхрония и диахрония истории английского языка. Понятие системности. Методы исторического изучения языка. Понятие лингвистического изменения. Механизм и причины изменения. Основные проблемы курса истории языка. Сведения о современной учебной и научно-исследовательской литературе по истории английского языка (основные работы отечественных и зарубежных авторов).

История Британии в доанглийский и раннеанглийский периоды. Древняя Британия. Римское завоевание. Британия накануне германского вторжения. Исторические причины вторжения германских племен в Британию. История племен Англов, Саксов и Ютов. Лингвистическая ситуация после германского вторжения. Древнеанглийские диалекты и письменные памятники. Древнеанглийский алфавит.

2. Древнеанглийский период: история звукового строя, морфология

Фонетические особенности древнеанглийского языка. Ударение. Происхождение староанглийских гласных. Изменения ударных гласных. Независимые изменения монофтонгов и дифтонгов; ассимилятивные изменения: преломление, дифтонгизация, палатальная перегласовка. Изменения безударных гласных.

Система староанглийских гласных фонем. Происхождение староанглийских согласных. Целевые согласные. Ротацизм. Озвончение и оглушение. Геминаты. Велярные согласные. Образование новых согласных. Позиционная потеря согласных.

Грамматика староанглийского языка. Формообразование. Части речи и грамматические категории. Существительное. Грамматические категории. Морфологическая классификация существительных. Склонение существительных. Местоимение. Личные местоимения. Указательные местоимения. Другие классы местоимений. Прилагательное. Грамматические категории. Слабое и сильное склонение. Степени сравнения. Числительное. Количественное и порядковое числительное. Глагол. Грамматические категории личных форм глагола. Морфологическая классификация глаголов. Сильные глаголы. Слабые глаголы. Претерито-презентные и другие группы глаголов. Неличные формы глаголов. Наречие.

3. Древнеанглийский период: синтаксис, словарный состав

Синтаксис. Порядок слов. Фраза. Простое предложение. Сложное предложение. Типы предложений. Вопросительные и отрицательные предложения. Типы синтаксических связей. Зарождение аналитических форм.

Словарь древнеанглийского языка. Состав древнеанглийского словаря. Собственная лексика. Иноязычное влияние на словарный состав (кельтские языки, латинский язык, скандинавские языки). Словообразование в древнеанглийском языке. Структура слова. Способы словообразования. Префиксация. Суффиксация. Словосложение.

4. Среднеанглийский период: внешняя история, история звукового строя, морфология, синтаксис, пополнение лексики

Британия в среднеанглийский период. Норманнское завоевание. Лингвистическая ситуация. Среднеанглийские диалекты. Развитие Лондонского диалекта. Восстановление английского языка как государственного и литературного. Литературные памятники.

Фонетическая система среднеанглийского языка. Ударение. Гласные. Изменения ударных гласных. Количественные изменения гласных. Качественные изменения гласных: монофтонги, дифтонги. Изменения безударных гласных. Согласные. Фрикативные согласные. Свистящие и аффрикаты. Потеря гласных.

Основные тенденции в развитии частей речи. Разрушение морфологических категорий именных частей речи. Существительное. Местоимение. Прилагательное. Числительное.

Морфологические характеристики среднеанглийского глагола. Упрощение системы спряжения. Развитие аналитических форм глагола. Характеристика аналитических форм. Аналитические формы будущего времени, страдательного залога, перфекта. Неличные формы глагола.

Синтаксис. Тенденции изменений. Порядок слов. Фраза. Простое предложение. Сложное предложение. Грамматизация аналитических форм страдательного залога, перфекта, будущего времени.

Словарь среднеанглийского языка. Скандинавское влияние на словарный состав. Французское влияние. Словообразование.

5. Новоанглийский период: внешняя история, история звукового строя, морфология, пополнение словарного состава

Историческая ситуация в новоанглийский период. Историческая справка. Лингвистическая ситуация. Развитие национального литературного языка. Книгопечатание. Нормализация языка. Распространение английского языка за пределы Англии.

Фонетическая система новоанглийского языка. Ударение. Гласные. Изменения безударных гласных. Изменения ударных гласных. Сдвиг гласных. Изменения кратких гласных. Вокализация согласных и рост долгих монофтонгов и дифтонгов. Количественные изменения гласных. Согласные. Фрикативные согласные. Потеря гласных.

Именные части речи. Существительное. Местоимение. Прилагательное. Числительное.

Глагол. Дальнейшее развитие аналитических форм глагола. Глагол «do». Неличные формы глагола. Развитие артикля. Синтаксис. Порядок слов. Слова – заменители. Простое предложение. Сложное предложение. Словарь нового английского языка. Заимствования из классических языков в эпоху Возрождения. Заимствования из современных европейских языков. Заимствования из неевропейских языков. Развитие способов словообразования. Префиксация. Суффиксация. Конверсия. Словосложение.

Словарь нового английского языка. Заимствования из классических языков в эпоху Возрождения. Заимствования из современных европейских языков. Заимствования из

неевропейских языков. Развитие способов словообразования. Префиксация. Суффиксация. Конверсия. Словосложение. Современный английский язык. Развитие стилей современного английского языка. Диалекты и варианты. Американский английский язык.

Практические занятия

Практическое занятие 1

Тема 1. Предмет «История английского языка, периодизация истории английского языка». Древнеанглийский период: внешняя история

Учебные цели:

1. Дать представление об истории британских островов с древнейших времен до 11 в.;
2. Охарактеризовать основные древнеанглийские диалекты и письменные памятники.

Основные термины и понятия:

Древняя Британия. Римское завоевание. Британия накануне германского вторжения. Исторические причины вторжения германских племен в Британию. История племен Англов, Саксов и Ютов. Лингвистическая ситуация после германского вторжения. Древнеанглийские диалекты и письменные памятники. Древнеанглийский алфавит.

Практическое занятие 2

Тема 3. Древнеанглийский период: синтаксис, словарный состав

Учебные цели:

1. Дать представление о составе древнеанглийского языка;
2. Охарактеризовать основные способы пополнения состава древнеанглийского языка.

Основные термины и понятия:

Словарь древнеанглийского языка. Состав древнеанглийского словаря. Собственная лексика. Иноязычное влияние на словарный состав (кельтские языки, латинский язык, скандинавские языки). Словообразование в древнеанглийском языке. Структура слова. Способы словообразования. Префиксация. Суффиксация. Словосложение.

Практическое занятие 3

Тема 4. Среднеанглийский период: внешняя история, история звукового строя, морфология, синтаксис, пополнение лексики

Учебные цели:

1. Дать представление об основных исторических событиях периода 11-14 вв.;
2. Охарактеризовать изменения в диалектах, изучить письменные памятники.
3. Дать представление об изменениях в морфологической системе среднеанглийского языка и основных источниках заимствований в среднеанглийский период;
4. Охарактеризовать изменения в системе словообразования.

Основные термины и понятия:

Британия в среднеанглийский период. Норманнское завоевание. Лингвистическая ситуация. Среднеанглийские диалекты. Развитие Лондонского диалекта. Восстановление английского языка как государственного и литературного. Литературные памятники. Основные тенденции в развитии частей речи. Разрушение морфологических категорий именных частей речи. Существительное. Местоимение. Прилагательное. Числительное. Морфологические характеристики среднеанглийского глагола. Упрощение системы спряжения. Развитие аналитических форм глагола. Характеристика аналитических форм. Аналитические формы будущего времени, страдательного залога, перфекта. Неличные формы глагола. Словарь среднеанглийского языка. Скандинавское влияние на словарный состав.

Французское влияние. Словообразование.

Практическое занятие 4

Тема 5. Новоанглийский период: внешняя история, история звукового строя, морфология, пополнение словарного состава

Учебные цели:

1. Дать представление об основных исторических событиях периода;
2. Охарактеризовать становление и развитие национального английского языка.
3. Дать представление об основных изменениях в морфологической системе новоанглийского периода;
4. Охарактеризовать становление и развитие национального английского языка.
5. Дать представление об основных источниках заимствований;
6. Охарактеризовать изменения в системе словообразования.

Основные термины и понятия:

Историческая ситуация в новоанглийский период. Историческая справка. Лингвистическая ситуация. Развитие национального литературного языка. Книгопечатание. Нормализация языка. Распространение английского языка за пределы Англии.

Именные части речи. Существительное. Местоимение. Прилагательное. Числительное.

Глагол. Дальнейшее развитие аналитических форм глагола. Глагол «do». Неличные формы глагола. Развитие артикля. Синтаксис. Порядок слов. Слова – заменители. Простое предложение. Сложное предложение. Словарь нового английского языка. Заимствования из классических языков в эпоху Возрождения. Заимствования из современных европейских языков. Заимствования из неевропейских языков. Развитие способов словообразования. Префиксация. Суффиксация. Конверсия. Словосложение.

Пополнение словарного состава в ранненовоанглийский период. Современный английский язык. Развитие стилей современного английского языка. Диалекты и варианты. Американский английский язык.

3 семестр. Модуль 3 «Лексикология»

Лекционный курс

Тема 1. Лексикология, ее роль и место среди других лингвистических дисциплин:

Определение лексикологии, методология, общая и частная лексикология, связь с другими лингвистическими дисциплинами, фонетикой, грамматикой, стилистикой историей языка, теоретическая и практическая значимость дисциплины.

Тема 2. Способы образования новых слов в современном английском языке:

Морфологическая структура слова, аффиксация, сложение основ, конверсия и субстантивация, непродуктивные типы словообразования.

Тема 3. Фразеология современного английского языка:

Определение фразеологизма, устойчивое сочетание и свободное сочетание, классификации фразеологизмов (функциональная, структурная, семантическая, стилистическая), источники фразеологии в английском языке.

Тема 4. Слово как основная единица лексикологии, семантическая структура слова:

Семасиология, семантическая структура слова, типы лексических значений, типы семантических изменений.

Тема 5. Систематизация словарного состава английского языка, его этимологическая характеристика:

Словарный состав языка как система, несемантическая систематизация лексики, морфологическая систематизация, лексико-грамматические группы, тематические группы, семантические поля, теории семантического поля в английском языке.

Этимологическая характеристика словарного состава английского языка, исконная и заимствованная лексика, заимствования из различных языков и их особенности, процесс ассимиляции, этимологические дублеты, интернациональная лексика.

Тема 6. Омонимия в современном английском языке:

Определение омонимов, типы и источники.

Тема 7. Синонимы и антонимы в английском языке:

Определение, типы, источники.

Тема 8. Стилистическая характеристика словарного состава английского языка:

Функциональные стили английского языка, понятие стиля, литературная и разговорная лексика, терминология, поэтическая лексика, сленг.

Тема 9. Устаревшая и новая лексика английского языка, эмоционально-окрашенная лексика: Понятие функционального стиля. Основные регистры общения. Дифференциация формальной и неформальной лексики. Терминология. Книжные слова. Поэтизмы. Официанализмы. Разговорная лексика и сленг. Классификация устаревшей лексики, типы архаизмов, понятие об историзмах. Неологизмы в английском языке, определение, типы, способы образования, сферы функционирования.

Тема 10. Вариативность лексики по территориальной принадлежности:

Варианты английского языка, региональные варианты, диалекты, американский вариант английского языка, канадский, австралийский варианты, их лексическая специфика.

Тема 11. Основные типы словарей:

Определение лексикографии и лексикографических источников. Подходы к классификации словарей. Типы словарей, история английской и американской лексикографии.

Практические занятия

Практическое занятие 1

Тема 2. Способы образования новых слов в современном английском языке

Учебные цели:

3. Дать представление о морфологической структуре английского слова;
4. Охарактеризовать основные способы словообразования современного английского языка.

Основные термины и понятия:

Морфологическая структура слова, понятие морфемы, типы морфем, типы английских слов по морфологической структуре, аффиксация, сложение основ, конверсия и субстантивация, сокращение, непродуктивные типы словообразования.

Практическое занятие 2

Тема 3. Фразеология современного английского языка

Учебные цели:

1. Дать представление об устойчивых сочетаниях в английском языке;
2. Охарактеризовать типы устойчивых сочетаний.

Основные термины и понятия:

Определение фразеологизма, устойчивое сочетание и свободное сочетание, классификации фразеологизмов (функциональная, структурная, семантическая, стилистическая), источники фразеологии в английском языке, пословицы и поговорки.

Практическое занятие 3

Тема 5. Систематизация словарного состава английского языка, его этимологическая характеристика

Учебные цели:

1. Дать представление об этимологической характеристике английского языка;
2. Охарактеризовать слои исконной лексики и источники заимствований в английском языке.

Основные термины и понятия:

Словарный состав языка как система, несемантическая систематизация лексики, морфологическая систематизация, лексико-грамматические группы, тематические группы, семантические поля, теории семантического поля в английском языке.

Этимологическая характеристика словарного состава английского языка, исконная и заимствованная лексика, заимствования из различных языков и их особенности, процесс ассимиляции, этимологические дублеты, интернациональная лексика.

Практическое занятие 4

Тема 6. Омонимия в современном английском языке

Учебные цели:

1. Дать представление об омонимии в английском языке;
2. Охарактеризовать типы и источники омонимов.

Основные термины и понятия:

Определение омонимов, типы и источники, собственно омонимы, омофоны, омографы, расщепленная полисемия.

Практическое занятие 5

Тема 7. Синонимы и антонимы в английском языке

Учебные цели:

1. Дать представление о синонимии и антонимии в английском языке;
2. Охарактеризовать типы и источники синонимов и антонимов.

Основные термины и понятия:

Определение синонимов, типы синонимов, идеографические, стилистические, абсолютные. Синонимическая группа, синонимическая доминанта, источники синонимов. Антонимы, типы антонимов, корневые, производные, контекстуальные, относительные, контронимы.

4 семестр. Модуль 4 «Теоретическая грамматика»

ЛЕКЦИИ

Тема 1. Грамматика как раздел лингвистики. Основные грамматические категории. Словообразование

Грамматика как раздел лингвистики. Грамматическая система и грамматическая структура. Проблема синхронии и диахронии в грамматике.

Основные единицы грамматического уровня языковой структуры: морфема, словоформа, словосочетание, предложение, текст.

Основные грамматические понятия: грамматическая форма и грамматическое значение. Синонимия и омонимия в грамматике. Проблемы полисемии, нейтрализации и синкретизма.

Основные понятия морфологии. Части речи и принципы их классификации.

Морфология, ее предмет и задачи. Основные понятия морфологии. Грамматическая категория как значимая оппозиция грамматических форм. Понятие морфемы и алломорфа (варианта морфемы).

Различие между формообразованием и словообразованием. Средства образования грамматических форм. Синтетические и аналитические средства. Регулярные и нерегулярные синтетические средства формообразования. Аналитические средства. Связь аналитических и синтетических форм. Аналитизм как характерная черта современного английского языка, его проявление в различных частях системы.

Тема 2. Морфология. Части речи.

Различные подходы к выделению классов слов. Основные группировки частей речи и их соотношение. Слова знаменательные и служебные.

Тема 3. Существительное. Детерминативы

Имя существительное, его характеристика как части речи. Проблема категории рода в английском языке. Грамматическая категория числа. Семантика форм единственного и множественного числа существительных. Грамматическая категория падежа. Различные теории падежей в современном английском языке.

Детерминативы. Артикль, проблема статуса артикля. Количество артиклей в английском языке и их происхождение. Значение и функции артиклей.

Тема 4. Глагол. Неличные формы глагола.

Глагол, его характеристика как части речи. Омонимия в системе глагольных форм. Личные и неличные формы глагола.

Категория времени и ее общая характеристика. Количество категориальных форм времени. Категория залога. Проблема количества залоговых форм в английском языке. Причины широкого распространения пассивного залога в английском языке.

Категория вида. Грамматические и лексические средства выражения видовых характеристик глагола. Категория временной отнесенности. Место перфекта в системе категорий глагола.

Категория наклонения. Вопрос о количестве категориальных форм наклонения в английском языке. Различные системы косвенных наклонений и принципы их выделения. Модальность и наклонение. Модальные глаголы как средство выражения модальности. Категории числа и лица глагола. Типы согласования в числе подлежащего и сказуемого.

Неличные формы глагола, их двойственная природа. Проблема количества неличных форм в современном английском языке, грамматические категории неличных форм в современном английском языке. Неличные формы глагола как основа предикативных сочетаний.

Тема 5. Прилагательное. Наречие.

Прилагательное – слово признаковой семантики. Подклассы прилагательных. Качественные и относительные прилагательные. Оценочные и уточнительные прилагательные. Стадив как разновидность прилагательного. Словообразовательные признаки прилагательного. Адъективированные причастия. Категория сравнения (степени сравнения). Основные оппозиции по этой категории. Восходящий и нисходящий ряды степеней сравнения. Элятивная функция превосходной и сравнительной степени прилагательного. Экстремальные прилагательные.

Наречие: наречие — слово вторично-признаковой семантики (признак процесса, признак признака). Подклассы наречий. Наречия знаменательные и местоименные. Наречия

количественные. Наречия оценочные и уточнительные. Особенности деривации наречий в парадигме номинации. Категория сравнения наречий. Элятивные степени сравнения наречий. Экстремальные наречия и их отношение к степеням сравнения.

Тема 6. Местоимения, Числительные, союзы. Основные понятия синтаксиса. Словосочетание.

Местоимение — слово указательно-заместительной семантики. Дейксис в семантике местоимений. Закрытость списка местоимений. Статус местоимения относительно знаменательных и служебных слов. Местоимение в трехслойном делении словарного состава. Подклассы местоимений и их функциональные характеристики. Местоимения личные, притяжательные, указательные, неопределенные, субстантивные, адъективные, вербальные (глагольные заместители), адвербиальные (местоименные наречия), вопросительные, относительные. Широкозначные слова и их прономинальные характеристики.

Числительное – слово численной семантики (семантика числа, количества, порядка, меры, кратности). Местоименный характер числительного. Числительное в трехслойном делении словарного состава. Количественные числительные, их функции. Порядковые числительные, их функции. Дробные и кратностные числительные. Обыкновенные и десятичные дробные числительные. Субстантивация числительных. Буквенное и цифровое представление числительных в письменном тексте.

Союз: Союз — слово соотносительно-связующей функции. Союзы простые и сложные, одинарные и парные. Союзы сочинительные и подчинительные. Основные подклассы тех и других. Статус позиции союза в словосочетании, предложении и тексте.

Синтаксис, его предмет и задачи. Предложение и словосочетание (основные различия). Средства выражения предикации. Основные типы синтаксической связи. Способы выражения синтаксической связи.

Словосочетание. Различные трактовки термина «словосочетание». Общая классификация словосочетаний по типу синтаксической связи.

Тема 7. Классификация предложений. Простое предложение. Сложносочиненное предложение

Предложение. Классификация предложений по коммуникативной цели высказывания (повествовательные, вопросительные, побудительные). Классификация предложений по составу (количеству предикативных групп). Предложения простые и сложные. Предложения полные и неполные. Понятие эллиптических предложений.

Члены предложения. Главные члены предложения (подлежащее и сказуемое). Различные классификации типов сказуемого. Второстепенные члены предложения, трудности их выделения. Порядок слов в современном английском языке.

Сложносочиненные предложения Сложноподчиненное предложение. Понятие главного и придаточного предложения и ступенчатого подчинения. Принципы классификации придаточных предложений. Придаточное подлежащее.

Тема 8. Сложноподчиненное предложение

Сложноподчиненные предложения. Различные подходы к трактовке сложносочиненных предложений.

Придаточное предикативное. Основные глаголы-связки как средство присоединения придаточного предложения к главному.

Определительное придаточное предложение. Союзное и бессоюзное присоединение. Дополнительные придаточные предложения. Косвенная речь как вид дополнительного придаточного предложения. Предложные дополнительные придаточные предложения.

Союзное и бессоюзное присоединение дополнительных придаточных предложений к главному. Основные типы обстоятельственных предложений (времени, причины, условия, уступки, следствия, образа действия, сравнения, цели, места). Союзы, вводящие обстоятельственные придаточные предложения.

ПРАКТИЧЕСКИЕ ЗАНЯТИЯ

Практическое занятие №1

Тема 3. Существительное. Детерминативы

Учебная цель:

1. Раскрыть содержание грамматической категории имени существительного.
2. Провести сравнительный анализ данной категории в английском и русском языках.

Практическое занятие №2

Тема 4. Глагол. Неличные формы глагола

Учебная цель:

1. Раскрыть содержание грамматических категорий и основных понятий и терминов дисциплины.
2. Дать характеристику глаголу и его неличным формам: герундию, инфинитиву, причастию настоящего и прошедшего времени.

Практическое занятие №3

Тема 5. Прилагательное. Наречие.

Учебная цель:

1. Раскрыть содержание грамматических категорий и основных понятий и терминов дисциплины: прилагательное и наречие. Их особенности и различия.
2. Дать характеристику разрядам прилагательных и наречий в английском языке в их сравнении с русским языком. Описать образование степеней сравнения прилагательных и наречий.

Практическое занятие №4

Тема 6. Местоимения, Числительные, союзы. Основные понятия синтаксиса.

Словосочетание.

Учебная цель:

1. Раскрыть содержание таких грамматических понятий как местоимение, числительное и союзы.
Охарактеризовать типы союзов и разряды местоимений в английском языке. Описать разряды числительных в английском языке. Рассмотреть способы образования количественных и порядковых числительных.
2. Охарактеризовать основные синтаксические единицы. Рассмотреть вопросы актуального членения предложения.

Практическое занятие №5

Тема 7. Классификация предложений. Простое предложение. Сложносочиненное предложение.

Учебная цель:

1. Дать классификацию типов предложений в английском языке.
2. Выделить особенности сложносочиненного предложения.

5 семестр. Модуль 5 «Стилистика»

Лекционный курс

Тема 1 Стилистика как наука. Предмет и задачи курса стилистики современного английского языка

Предмет и задачи стилистики. Развитие английского литературного языка. Значение с точки зрения стилистики.

Термин «стиль»: этимология, современное употребление термина, лингвистическая трактовка категории стиля. Общепринятый и литературный английский язык, устные и письменные разновидности английского языка, официальные и неофициальные регистры, диалекты и социолекты.

Тема 2 Функциональные стили языка и их классификация. Книжный стиль. Разговорный стиль.

Классификация стилей. Публицистический стиль. Общее понятие о публицистическом стиле, его связь со стилем художественной прозы, стилем газеты и стилем научной прозы. Жанровые разновидности публицистического стиля: журнальные статьи, ораторская речь и ее виды, эссе. Газетный стиль и его жанровые разновидности. Структура газетных текстов: заголовки, зачины, развернутое изложение. Стиль официальных документов и его жанровые разновидности. Стиль официальных документов и его жанровые разновидности. Язык деловых документов, язык юриспруденции, язык военных документов.

Тема 3 Фонетические стилистические приёмы. Аллитерация. Ритм

Фонетические выразительные средства и стилистические приемы. Парадигматическая и синтагматическая фонетика.

Фонетические выразительные средства. Эстетическая функция фонетических средств. Аллитерация. Ассонанс. Ономастопея (звукоподражание). Ритм. Рифма.

Тема 4 Лексические стилистические приемы. Тропы. Фигуры речи

Лексические выразительные средства и стилистические приемы. Компоненты лексического значения. Взаимодействие различных типов лексического значения. Лексическое значение слова. Понятие денотативного и коннотативного значения слова. Компоненты коннотативного значения (эмоциональный, оценочный, экспрессивный, стилистический). Взаимодействие прямого и переносного значений. Тропы.

Практические занятия

Практическое занятие 1-3

Тема 5

Синтаксические стилистические приемы

Учебные цели:

1. дать представление о синтаксических стилистических приёмах;
2. охарактеризовать их типы.

Основные термины и понятия:

Повтор. Хиазм. Параллельные конструкции. Градация. Антитеза. Перечисление. Эллипсис.

Практическое занятие 4-6

Тема 6

Риторические вопросы, обособления, порядок слов

Учебные цели:

1. дать представление о порядке слов;
2. охарактеризовать виды риторических вопросов и обособлений.

Основные термины и понятия:

Виды риторических вопросов. Обособления. Порядок слов, неправильный порядок слов.

Практическое занятие 7-9

Тема 7

Виды синтаксических повторов, эллиптические предложения

Учебные цели:

1. дать представление об эллиптических предложениях;
2. охарактеризовать виды синтаксических повторов.

Основные термины и понятия:

Повторы, эллиптические предложения. Стилистическая инверсия. Параллельные конструкции.

6 семестр. Модуль 6 «История литературы»

Лекции

Тема 1. Зарождение английской литературы

Учебная цель: познакомить студентов с основными этапами зарождения английской литературы. Осветить вопросы развития литературы в древнеанглийский и среднеанглийский периоды.

Основные термины и понятия: кельтская раса, друиды, язычество, христианство, рыцарский роман, исторический герой.

Жизнь Бриттонов, англо-саксов, нормандцев. Формирование единой нации на Британских островах. Влияние латинского, немецкого и французского языков на развитие английского языка. Древняя английская литература. Народно-героический эпос «Беовульф».

Тема 2. Английская литература в XIV-XVI веках

Учебная цель: познакомить студентов с особенностями эпохи Возрождения, творчеством английских поэтов и драматургов.

Основные термины и понятия: религиозная литература, этика, диалект, баллада, эпоха, лирико-эпический, фольклор.

Джеффри Чосер – предшественник английского возрождения. Творческий путь Чосера. Сюжеты и жанр «Кентерберийских рассказов.» Демократизм и новаторство Чосера. Юмор. Стилистическое разнообразие. Поэтика. Богатство языка. Роль Чосера в развитии английской литературы и языка.

Английские и шотландские народные баллады. Баллады о Робин Гуде. Значение баллад для развития английской литературы.

Характеристика эпохи Возрождения в Англии в XVI веке.

Уильям Шекспир – великий английский драматург. Биография. Четыре периода творчества. Исторические пьесы-хроники. Комедии. Трагедии. Сонеты. Стил, язык. Мировое значение творчества Шекспира.

Тема 3. Английская литература в XVII-XVIII веках

Учебная цель: познакомить студентов с особенностями развития английской литературы в эпоху Просвещения.

Основные термины и понятия: буржуазия, гуманизм, нация, исторические хроники, театр, трагедия, комедия, сонеты, каталитизм.

Особенности исторического развития Англии XVII-XVIII веков. Первая буржуазная революция. Основные направления в литературе английского Просвещения.

Даниэль Дефо. Жизнь и творческий путь. Дефо – публицист. Памфлет «Гимн позорному столбу», сатира «Чистокровный англичанин». Дефо – создатель английского реалистического романа. «Робинзон Крузо».

Джонатан Свифт. Жизнь и творческий путь. Мировоззрение. Отношение к просветительским идеалам и к развитию науки.

Роман «Путешествие... Лемюэля Гулливера». Стиль: сарказм, пародия, гиперболы, иносказания. Влияние Свифта на английскую и мировую литературу.

Роберт Бернс. – великий народный поэт Шотландии и Англии. Бернс и фольклор. Гуманизм, народность. Сатира Бернса. Реализм и лиризм его поэзии.

Тема 4. Английская литература в XIX веке и начале XX века.

Учебная цель: рассмотреть особенности развития современной английской литературы

Основные термины и понятия: буржуазная революция, роялисты, просветители, философия, жанр, социальный роман, сентиментализм, романтизм, исторический роман.

Народное движение в Англии. Луддизм. Политическая реакция в Англии.

Романтизм, его черты, философские и эстетические принципы.

Революционные романтики – Байрон и Шелли.

Джордж Гордон Байрон. Жизнь и творческий путь. Участие в революционной и национально-освободительной борьбе. Эволюция мировоззрения. Эстетические принципы. «Паломничество Чайльд-Гарольда» как лирико-эпическая поэма.

Вальтер Скотт – создатель исторического романа. Романтизм и реализм в романах Скотта. Фольклорные мотивы.

Критический реализм – ведущее литературное направление эпохи. Его основные черты.

Чарльз Диккенс. Жизнь и творческий путь. Четыре периода творчества. Юмор, комизм ситуаций и сатира в романе. Социальные и нравственные проблемы в романах Ч. Диккенса.

Художественное мастерство Диккенса. Построение сюжета, портрет; контраст, гротеск, гиперболы, юмор и сатира.

Уильям Мейкпис Теккерей. Основные периоды творчества. «Ярмарка тщеславия. Роман без героя» как вершина творчества писателя. Этические и социально-политические проблемы в романе. Богатство и сложность психологических характеристик.

Эстетизм как форма проявления декадентства в английской литературе.

Оскар Уальд. Эстетические взгляды. Противоречия мировоззрения и творчества. Сочетание декадентских, романтических и реалистических черт в творчестве Уайльда. Проблемы красоты и добра. Основные стилистические приемы: парадокс, афоризм, сравнения, перечисления, синонимы. Сказки, пьесы, роман «Портрет Дориана Грея».

Джордж Бернард Шоу. Жизнь и творческий путь. Периодизация творчества. Демократические и социалистические симпатии Шоу. Философия и эстетика Шоу. Отношение к традициям и новаторство. Гротеск, юмор, сатира, ирония. Основные черты

стиля и языка: парадоксы, идиоматика, игра слов. Влияние Шоу на английскую и мировую драматургию.

Тема 5. Английская литература в XX веке

Учебная цель: познакомить студентов с особенностями развития английской литературы в XX веке.

Основные термины и понятия: английский реалистический роман, критический реализм, прогрессивный/регрессивный, декадентство, гедонизм, эстетизм, научная фантастика, символизм, поток сознания, «сердитые молодые люди», модерн.

Борьба направлений в английской литературе первой половины 20 века.

Джон Голсуорси. Творческий путь. Голсуорси – новеллист, романист, драматург, критик. Вопросы искусства и морали в творчестве автора. Проблема взаимоотношений искусства и собственнического эгоизма. «Сага о Форсайтах». Изображение нравов, быта и кризиса английской аристократии.

Ричард Олдингтон. Творческий путь. Олдингтон – реалист. Литература «потерянного поколения». Антивоенная проблематика романа «Смерть героя». Трагедийные и сатирические черты. Художественные достоинства романа. Традиции и новаторство.

Арчибальд Кронин. Социально-психологические романы «Замок Броуди», «Цитадель». Проблематика, идейно-художественное значение.

Грэм Грин. Творческий путь. Тема войны в романе «Тихий американец».

Сомерсет Моэм – драматург, писатель, новеллист. Рассказы. Тема художника в

Тема 6. Зарождение американской литературы

Учебная цель: рассмотреть вопросы зарождения американской литературы.

Основные термины и понятия: колониальный роман, памфлет, духовность, реформация, мораль, рабство.

Открытие Америки Кристофером Колумбом. Борьба четырех европейских государств за влияние на американском континенте. Американское просвещение. Бенджамин Франклин. Томас Джефферсон. Томас Пейн.

Тема 7. Американская литература XIX века

Учебная цель: осветить вопросы развития американской литературы в XIX веке.

Основные термины и понятия: романтизм, ирония, юмор, натуралистический подход, пацифизм, «непохожесть», автобиографический роман, «золотая лихорадка».

Романтизм как реакция на разочарование после окончания Войны за независимость. Периодизация Романтизма.

Вашингтон Ирвинг. Творческий путь. Вашингтон Ирвинг – основоположник традиции создания короткой новеллы в американской литературе. Черты просвещения и романтизма в творчестве писателя. Три периода творчества Ирвинга.

Фенимор Куппер. Творческий путь. Серия романов «Кожаный чулок» - жизнеописание жизни американских индейцев. Идеализация примитивного уклада жизни индейцев. Неприятие цивилизации белого человека.

Эдгар По. Жизнь и творческий путь. Поэт, автор романов и рассказов.

Генри Лонгфеллоу – апологет идей аболиционизма в американской литературе. Описание жизни американских индейцев как продолжение традиции, начатой В.Ирвингом и Ф.Куппером. «Песнь о Гайавате» - пламенный призыв к индейцам.

Тема 8. Американская литература начала XX века

Учебная цель: познакомить студентов с особенностями развития американской литературы в начале 20 века.

Основные термины и понятия: американское Возрождение, христианство, психология, пуританство, натурализм, реализм, драма.

Критический реализм – ведущее направление эпохи. Изображение человека на фоне социальных конфликтов.

Марк Твен. Жизненный и творческий путь. Обличительный характер прозы писателя. «Приключения Тома Сойера». «Приключения Геккельбери Финна». Вклад М. Твена в американскую и мировую литературу.

Социально-политическая обстановка. Влияние философских идей Ницше на американских авторов.

О’Генри – мастер короткого рассказа. Особенности повествования: неожиданный финал, внезапный поворот в фабуле, ирония, юмор. Доброе отношение к «маленькому» человеку.

Джек Лондон. Творческий путь. Человек и природа. Автобиографический роман «Мартин Иден». Золотая лихорадка в творчестве Лондона.

Теодор Драйзер. Жизненный и творческий путь. Натуралистический подход. Человек и социум. «Сестра Керри» - вызов обществу. Трилогия «Финансист», «Титан», «Стоик». Власть денег. Морально-нравственные основы бизнеса. Вклад Т. Драйзера в американскую и мировую литературу.

Тема 9. Довоенный и послевоенный периоды в развитии американской литературы.

Учебная цель: рассмотреть вопросы развития американской литературы в XX веке.

Основные термины и понятия: «потерянное поколение», художественная литература, трансцендентализм, современная драма.

Первая и Вторая мировые войны. «Потерянное поколение».

Скотт Фитцджеральд. Тема денег: духовная пустота, отсутствие человечности, коррупция, потеря идеалов. «Великий Гэтсби». История главного героя. Безнравственность и циничность высшего общества.

Эрнест Хемингуэй. Биография и творческий путь. Тема войны. «Прощай, оружие», «По ком звонит колокол», «Старик и море». Пацифизм романов. Стоицизм и мужество. Язык и стиль Хемингуэя. Вклад в американскую и мировую литературу.

Джером Сэлинджер. Биография и творческий путь. «Над пропастью во ржи». Тема одиночества, «непохожести».

Практические занятия

Тема 1. Зарождение английской литературы

Учебная цель: познакомить студентов с основными этапами зарождения английской литературы. Осветить вопросы развития литературы в древнеанглийский и среднеанглийский периоды.

Основные термины и понятия: кельтская раса, друиды, язычество, христианство, рыцарский роман, исторический герой.

Тема 2. Английская литература в XIV-XVI веках

Учебная цель: познакомить студентов с особенностями эпохи Возрождения, творчеством английских поэтов и драматургов.

Основные термины и понятия: религиозная литература, этика, диалект, баллада, эпоха, лирико-эпический, фольклор.

Тема 3. Английская литература в XVII-XVIII веках

Учебная цель: познакомить студентов с особенностями развития английской литературы в эпоху Просвещения.

Основные термины и понятия: буржуазия, гуманизм, нация, исторические хроники, театр, трагедия, комедия, сонеты, каталитизм.

Тема 4. Английская литература в XIX веке и начале XX века.

Учебная цель: рассмотреть особенности развития современной английской литературы

Основные термины и понятия: буржуазная революция, роялисты, просветители, философия, жанр, социальный роман, сентиментализм, романтизм, исторический роман.

Тема 5. Английская литература в XX веке

Учебная цель: познакомить студентов с особенностями развития английской литературы в XX веке.

Основные термины и понятия: английский реалистический роман, критический реализм, прогрессивный/регрессивный, декадентство, гедонизм, эстетизм, научная фантастика, символизм, поток сознания, «сердитые молодые люди», модерн.

Тема 6. Зарождение американской литературы

Учебная цель: рассмотреть вопросы зарождения американской литературы.

Основные термины и понятия: колониальный роман, памфлет, духовность, реформация, мораль, рабство.

Тема 7. Американская литература XIX века

Учебная цель: осветить вопросы развития американской литературы в XIX веке.

Основные термины и понятия: романтизм, ирония, юмор, натуралистический подход, пацифизм, «непохожесть», автобиографический роман, «золотая лихорадка».

Тема 8. Американская литература начала XX века

Учебная цель: познакомить студентов с особенностями развития американской литературы в начале 20 века.

Основные термины и понятия: американское Возрождение, христианство, психология, пуританство, натурализм, реализм, драма.

Тема 9. Довоенный и послевоенный периоды в развитии американской литературы.

Учебная цель: рассмотреть вопросы развития американской литературы в XX веке.

Основные термины и понятия: «потерянное поколение», художественная литература, трансцендентализм, современная драма.

5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

Кириллова, А.В. Учебное пособие по лексикологии: перераб. и доп. – Орехово-Зуево: ГГТУ, 2016 – 111с.

Нурутдинова А. Р. , Исаева Л. Б. Лингвострановедческий материал в экстралингвистическом контексте: соотношение языка и культуры изучаемого языка: учебное пособие. Казань: Издательство КНИТУ, 2014 - 109 с. Режим доступа: https://biblioclub.ru/index.php?page=book_view_red&book_id=259032 (

Минченков А. Г. Glimpses of Britain = Взгляд на Британию: учебное пособие. СПб.: Антология, 2016- 160 с. Режим доступа: https://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=213321&sr=1

Соединенные Штаты Америки: история, политика, культура : сборник научных статей / гл. ред. А.А. Коваленя ; Национальная академия наук Беларуси, Институт истории, Министерство образования республики Беларусь и др. - Минск : Беларуская навука, 2018. - 279 с. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-985-08-2262-8 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=498813>

Кузнецова А.Ю. Грамматика английского языка: от теории к практике : учебное пособие / А.Ю. Кузнецова. - 3-е изд., стер. - Москва : Издательство «Флинта», 2017. - 152 с.; То же [Электронный ресурс]. - URL: [id=114942](http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=114942)

Викулова Е.А. Теоретическая грамматика современного английского языка : учебное пособие / Е.А. Викулова ; Министерство образования и науки Российской Федерации, Уральский федеральный университет имени первого Президента России Б. Н. Ельцина. - Екатеринбург : Издательство Уральского университета, 2014. - 89 с; То же [Электронный ресурс]. - URL: [id=276564](http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=276564)

Кваскова Л.В. Основы функциональной грамматики: коммуникативно-прагматический аспект : монография / Л.В. Кваскова ; Министерство образования и науки Российской Федерации, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Московский педагогический государственный университет». - Москва : МПГУ, 2016. - 160 с.; То же [Электронный ресурс]. - URL: [id=470627](http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=470627)

Сергеева Ю.М. English Articles in Use=Артикли: объяснение, употребление, тренинг : учебное пособие / Ю.М. Сергеева ; отв. ред. М.Я. Блох. - 2-е изд., стер. - Москва : Издательство «Флинта», 2017. - 247 с.; То же [Электронный ресурс]. - URL: [id=482347](http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=482347)

Комаров, А.С. The Concentrated Wisdom of the Race = Пословицы английского языка и их русские аналоги : учебное пособие / А.С. Комаров. - 3-е изд., стер. - Москва : Издательство «Флинта», 2017. - 112 с. - ISBN 978-5-9765-0105-8 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=115229>

Поддубская О.Н., Ларина С.Г. Учебно-методическое пособие «Стилистика английского языка» (основы курса с упражнениями) для студентов факультета иностранных языков, обучающихся по направлению подготовки 44.03.01 «Педагогическое образование», профиль: «Английский язык». – Орехово-Зуево: ГГТУ, 2017 г. – 116 с.

Межова М.В. Английский язык: литературное наследие Великобритании XIX в. : практикум / М.В. Межова ; Министерство культуры Российской Федерации, Кемеровский государственный институт культуры, Социально-гуманитарный институт, Кафедра иностранных языков. - Кемерово : Кемеровский государственный институт культуры, 2016. - 136 с; То же [Электронный ресурс]. - URL: [id=472677](http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=472677).

Жук М.И. История зарубежной литературы конца XIX — начала XX века : учебное пособие / М.И. Жук. - 2-е изд., стер. - Москва : Издательство «Флинта», 2016. - 225 с; То же [Электронный ресурс]. - URL: [id=69138](#)

Колыхалова О.А. BRITAIN : учебное пособие / О.А. Колыхалова, К.С. Махмурян. - Москва : Прометей, 2012. - 77 с. : ил., табл. - ISBN 978-5-4263-0117-7 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=437275> (ЭБС).

Character and Appearance: учебное пособие / Министерство образования и науки Российской Федерации, Мурманский государственный гуманитарный университет; авт.-сост. Т.Н. Лисицына, М.М. Кремлева. - Мурманск: ФГБОУ ВПО «Мурманский государственный гуманитарный университет», 2016. - 84 с.: ил. - Библ. в кн. ; То же [Электронный ресурс]. - URL: https://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=438838&sr=1

1 семестр. Модуль 1 «Страноведение и лингвострановедение»

Задания для самоконтроля знаний

1. Определите роль Монархии в Великобритании на современном этапе.
2. Особенности политической системы Великобритании.
3. Дайте структуру государственного устройства Великобритании. Парламент.
4. Основные черты населения Великобритании.
5. Определите основные районы промышленности в Великобритании.
6. Особенности праздников и традиции Великобритании. Английский театр.
7. Основные черты системы начального и среднего образования Великобритании.
8. Высшее образование в Великобритании.
9. Определите роль науки Великобритании и достижений британской науки в современном мире.
10. Основные черты сельского хозяйства Великобритании. Транспорт.

Задание 1. Подготовьте письменное сообщение об английских реалиях-именах собственных реальных исторических лиц, героев художественных произведений, мифологических и сказочных персонажей.

Рекомендации к выполнению: Изучив материал лекции, данные словарей и энциклопедий, приведите примеры, подтверждающие локальную (национальную, временную и ситуативную) соотнесенность слов-реалий, их совместное, тематически обусловленное употребление. Объем сообщения – 1000- 1200 печатных знаков.

Задание 2. Составьте 2 списка слов - реалий, связанных с церемонией бракосочетания, венчания и празднования дня рождения в англоязычной и русской культурах и сопоставьте их.

Рекомендации к выполнению: Для выполнения задания необходимо использовать энциклопедии, лингвострановедческие словари, справочники с целью осуществления сплошной выборки слов – реалий, связанных с национально-маркированными формами общения во время бракосочетания, венчания и празднования дня рождения в англоязычной и русской культурах. Целесообразно выполнить задание через составление таблицы.

Задание 3. Подготовьте исследовательский проект по теме: «Король Артур и рыцари «Круглого стола». Легенда или Быль?»

Рекомендации к выполнению: Исследовательский проект – самостоятельная творческая деятельность студента, в которой он реализует свой личностный потенциал, демонстрирует умение грамотно и ясно выражать свои мысли, идеи. Исследовательский проект должен иметь следующие логические части : введение, основная часть, заключение, библиография и приложения. В проекте должны найти отражение следующие пункты:

1. Актуальность.
2. Проблема.
3. Тема.
4. Объект.
5. Предмет.
6. Гипотеза.
7. Цель.
8. Задачи.
9. Методы.
10. Новизна.
11. Теоретические обоснования исследования.

2 семестр. Модуль 2 «История языка»

Вопросы для самоконтроля

1. Руническое письмо, его происхождение, основные памятники рунического письма.
2. Спонтанные и комбинаторные изменения в области древнеанглийского вокализма.
Преломление, i-умлаут, back-умлаут, лабиализация переднеязычных гласных.
3. Сильные и слабые глаголы в древнеанглийском языке.
4. Претерито-презентные глаголы
5. Супплетивизм глагола со значением "бытия" в древнеанглийском языке.
6. Англосаксонская гептархия и уэссекское королевство.
7. Роль короля Альфреда в развитии Англии и английского языка.
8. Скандинавы и скандинавское влияние на английский язык. Область Датского
Права.
9. Норманны и нормандцы. Изменение языковой ситуации в Англии в результате
нормандского завоевания.
10. Изменения орфографии в среднеанглийский период: внутренние и внешние
причины.
11. Среднеанглийский вокализм. Монофтонгизация. Изменения в области
безударного вокализма. Изменение фонологического статуса долготы.
12. Среднеанглийский консонантизм. Ассибиляция. Упрощение групп начальных
согласных.
13. Перестройка глагольного словообразования.
14. Изменения в системе имени в среднеанглийский период.
15. Петербургская хроника как иллюстрация отсутствия нормы в среднеанглийском
языке.
16. Диалектные различия в среднеанглийский период. "Ormulum" и "Brut" как
примеры различий северных и южных диалектов.
17. Французские заимствования.
18. Возвышение Лондонского диалекта и отбор диалектных вариантов.
19. Фонетическая система ранненовоанглийского периода. Великий сдвиг гласных.
20. Озвончение спирантов в ранненовоанглийский период. Упрощение начальных
согласных.
21. Существительное в ранненовоанглийский период.
22. Функциональная перестройка падежной системы личных местоимений.

23. Глагол. Развитие категории вида. Развитие аналитических форм.

24. Обогащение словарного состава в новоанглийский период.

25. Лексические особенности литературных вариантов английского языка в США и Канаде.

Задания для самостоятельной работы:

Анализ древнеанглийского текста. Из перевода Альфреда Мировой истории Орозия (ок. 893 г.). Из рассказа купца Охтхере о его первом путешествии.

Задания

1. Переведите текст.

2. Проведите фонетический анализ слов и объясните все фонетические явления (в системе гласных и согласных), характерные для древнеанглийского периода.

3. Объясните, почему древнеанглийский язык может быть назван синтетическим (или флективным). Какие средства словообразования использовались в древнеанглийском языке. Приведите примеры из текста.

4. Прокомментируйте различия между категориями рода, числа и падежа у существительных, местоимений и прилагательных. Продемонстрируйте на примерах из текста.

5. Определите тип склонения существительных из текста и просклоняйте их в единственном и множественном числе.

6. В каком отношении древнеанглийская глагольная система может считаться «проще» современной?

7. Найдите глаголы в тексте. Определите их класс (сильный, слабый) и форму, восстановите их начальную форму (инфинитив).

8. Найдите прилагательные в тексте. Определите их тип склонения. Определите способы образования степеней сравнения древнеанглийских прилагательных.

9. Проведите синтаксический анализ предложений.

10. Объясните, почему кельтские заимствования не столь часто встречаются в древнеанглийском языке и среди них преобладают географические названия.

11. Что означает «упрощение» морфологической структуры, характерное для английского языка? Докажите примерами из текста.

Рекомендации: Подготовка ответов требует от студента большой самостоятельности и интеллектуальной работы. Выполнение такого вида работы способствует формированию у обучающихся навыков самостоятельной деятельности, повышению его теоретической и профессиональной подготовки, лучшему усвоению учебного материала.

При подготовке ответов можно использовать следующий прием: подобрать нужный материал и разложить его по вопросам. Нужно четко представлять, в какой последовательности будут излагаться мысли. После того, как разработан подробный материал для каждого вопроса, можно начинать писать черновой вариант. Затем следует отредактировать текст ответа.

Анализ среднеанглийского текста. Пролог к Кентерберийским рассказам

Дж. Чосера (XIV в)

Задания

1. Переведите текст.

2. Проанализируйте отношения между буквами и звуками и приведите примеры из текста, в которых среднеанглийская орфографическая система была менее фонетической, чем древнеанглийская.

3. Проанализируйте фонетические изменения, произошедшие в среднеанглийский период и их отражение на письме.

4. Дайте историческое объяснение **различного** написания омофонов современного английского языка: son, sun: meet, meat: sea, see: sole, soul: main, mane: root, route; road, rode. Были ли они омофонами в среднеанглийском языке?

5. Почему буква «о» произносится [o] в not, [ou] в bone, [ʌ] в son, some и [o :] в port, more?

6. Дайте историческое объяснение различного произношения буквы «с» в словах *mercu*, *centres* [s]; *copper*, *class* [k]; *special*, *sufficient* [ʃ].
7. Проанализируйте разные способы словообразования в среднеанглийском языке, сравните их историческую продуктивность. Приведите примеры из текста.
8. Какая часть речи утратила наибольшее количество грамматических категорий, какая приобрела новые?
9. Проанализируйте личные местоимения, их формы, проследите исторические изменения.
10. Выберите из текста существительные во множественном числе и расскажите о происхождении современных форм множественного числа.
11. Выделите сказуемые в тексте. Определите их тип и способы выражения.
12. Какие изменения произошли в системе глагольных форм в среднеанглийский период?
13. Составьте список глагольных окончаний современного английского языка и проследите их происхождение.
14. Определите черты, свойственные древнеанглийским и среднеанглийским претерито-презентным глаголам, в современных модальных глаголах.
15. Выделите в тексте аналитические формы и прокомментируйте. Проследите историческое развитие аналитических форм.
16. Прокомментируйте изменения в синтаксической системе.
17. Расскажите о роли заимствований в пополнении словарного состава английского языка. Выделите все заимствования из текста и определите их происхождение.

Рекомендации: Подготовка ответов требует от студента большой самостоятельности и интеллектуальной работы. Выполнение такого вида работы способствует формированию у обучающихся навыков самостоятельной деятельности, повышению его теоретической и профессиональной подготовки, лучшему усвоению учебного материала.

При подготовке ответов можно использовать следующий прием: подобрать нужный материал и разложить его по вопросам. Нужно четко представлять, в какой последовательности будут излагаться мысли. После того, как разработан подробный материал для каждого вопроса, можно начинать писать черновой вариант. Затем следует отредактировать текст ответа

Вопросы по ранненовоанглийскому периоду

1. Каковы причины чередования гласных в новоанглийский период в парах *keep* - *kept*, *feel* - *felt*, *wise* - *wisdom*, *leave* - *left*, *five* - *fifth*? (В древнеанглийский период во всех словах звучал один и тот же долгий гласный).
2. Объясните чередование гласных в парах: *child* - *children*, *behind* - *hindrence*, *wild* - *wilderness* - *bewilder* (ME *bewildren*). (В древнеанглийский период корневой гласный во всех словах был [i]).
3. Объясните, как, анализируя современную орфографию, можно восстановить фонетическую историю слов: Н.А. *drive*, *might*, *keen*, *mete*, *lake*, *loaf*, *boot*, *about*, *cast*, *cart*, *cord*, *warn*, *bird*, *nun*, *none*, *knee*, *gnat*, *often*, *limb*.
4. Назовите слова современного английского языка, развившиеся по основным фонетическим и орфографическим законам из древнеанглийских: *hind*, *spedi*, *dust*, *snawan*, *hearn*, *gaedan*, *seap* [kʲ], *butere*, *boc*, *hundred*, *hwast*, *raed*, *smoca*, *deop*, *sceaft*, *scinan*.
5. Объясните появление «немых» букв в новоанглийский период:
thumb (OE *þuma*)
house (OE *hus*)
delight (OE *delite*)
horse (OE *hors*)
limb (OE *limb*)
whole (OE *hal*)
6. Какая часть речи потеряла наибольшее число грамматических категорий? Какая часть речи приобрела новые категории?

7. Почему было бы неверно применять термины «сильный» и «слабый» по отношению к современным правильным и неправильным глаголам?

8. Прокомментируйте формы местоимений в следующих фразах:

'tis better thee without than he within; Between who? Nay, you need not fear for us; Loving offenders, thus I will excuse ye." (Shakespeare).

9. Опишите развитие основных форм следующих глаголов:

OE *fedan* w. I

wepan str. 7

ascian w. 2

sincan str. 3

windan str. 3

10. Какие следы древнеанглийских претерито-презентных глаголов обнаруживаются в системе современных модальных глаголов?

11. Опишите историю формы Continuous в следующей цитате: "It was not for nothing that my nose fell a-bleeding on Black Monday" (Shakespeare).

12. Каковы основные изменения в системе префиксации и суффиксации в новоанглийский период?

13. Каковы основные различия между заимствованиями среднеанглийского и новоанглийского периодов?

14. Опишите семантические изменения в следующих словах, укажите случаи метонимических и метафорических изменений, сужения и расширения значений:

NE OE, ME (former)

aunt 'father's sister'

bird 'young fowl'

carry 'transport by cart'

corn 'any grain'

fare 'travel, go'

hound 'dog'

15. Прокомментируйте следующий отрывок из «Айвенго» В. Скотта: "Why, how call you those grunting brutes running about on their four legs? demanded Wamba.

"Swine, fool, swine,..."

".. And swine is good Saxon", said the Jester; but how call you the sow when she is flayed, and drawn, and quartered, and hung up by the hills, like a traitor?"

"Pork", answered the swine-herd.

"I'm very glad every fool knows that too", said Wamba, "and pork, I think, is good Norman-French; and so when the brute lives, and is in charge of a Saxon slave, she goes by her Saxon name; but becomes a Norman and is called pork, when she is carried to the Castle hall to feast among the nobles; what dost thou think of this, friend Gurth, ha?"

Рекомендации: Подготовка ответов требует от студента большой самостоятельности и интеллектуальной работы. Выполнение такого вида работы способствует формированию у обучающихся навыков самостоятельной деятельности, повышению его теоретической и профессиональной подготовки, лучшему усвоению учебного материала.

При подготовке ответов можно использовать следующий прием: подобрать нужный материал и разложить его по вопросам. Нужно четко представлять, в какой последовательности будут излагаться мысли. После того, как разработан подробный материал для каждого вопроса, можно начинать писать черновой вариант. Затем следует отредактировать текст ответа

3 семестр. Модуль 3 «Лексикология»

Вопросы для самоконтроля

Semasiology

The lexical meaning and the notion

The lexical meaning of the word and semantic structure

The elements of the semantic structure

Different types of semantic changes

Causes of semantic changes

Conversion and substantivation as types of word building in English

Minor types of word building in English:

- shortening
- abbreviation
- blending
- gradation
- stress shifting
- sound imitation
- back formation

Similarity and difference between a set expression and a word

Syntactical and morphological divisibility of set expressions

Structural classification of set expressions

Various approaches to the study of set expressions and the problem of classification

Proverbs, sayings, literary quotations and clichés

Lexical variants

Paronyms

Homonyms:

- phonetic coincidence and semantic differentiation
- classification of homonyms
- homonymy treated diachronically
- homonymy treated synchronically
- the method of establishment of polycemy and homonymy
- patterned homonymy
- irregular homonyms

Notion of synonymy

- Types of synonyms
- Sources of synonyms

Notion of antonyms

- The spread of antonyms on different parts of speech
- Types of antonyms
- Antonyms in speech and literature

The origin of English words

- Indo-European and Germanic words.
- Borrowed words, borrowings
- Assimilation of borrowed words (complete, partial, unassimilated)
- Etymological doublets
- International words

Neologisms:

- the definition of neologisms
- sources of neologisms
- eternal neologisms
- nonce-words

The opposition of emotionally colored and emotionally neutral vocabulary

Types of dictionaries.

Historical development of British lexicography.

American lexicography.

Bilingual dictionaries.

Some of the main problems of lexicography.

Задания для самостоятельной работы

Give the definition of a homonym and classification of homonyms.

Find the homonyms proper for the following words; give their Russian equivalents. (1. *band*— a company of musicians. 2. *seal*— a warm-blooded, fish-eating sea-animal, found chiefly in cold regions. 3. *ear* — the grain-bearing spike of a cereal plant, as in corn. 4. *cut* — the result of cutting. 5. *to bore* — to make a long round hole, esp. with a pointed tool that is turned round. 6. *corn* — a hard, horny thickening of the skin, esp. on the foot. 7. *fall* — the act of falling, dropping or coming down. 8. *to hail* — to greet, salute, shout an expression of welcome. 9. *ray* — any of several cartilaginous fishes, as the stingray, skate, etc. 10. *draw* — something that attracts attention.)

Find the homophones to the following words, translate them into Russian. (heir, dye, cent, tale, sea, week, peace, sun, meat, steel, knight, sum, coarse, write, sight, hare.)

Find the homographs to the following words and transcribe both. (1. *To bow* — to bend the head or body. 2. *wind* — air in motion. 3. *to tear* — to pull apart by force. 4. *to desert* — to go away from a person or place. 5. *row* — a number of persons or things in a line.)

Give the definition of a synonym and classification of synonyms.

Find the dominant synonym in the following groups of synonyms. Explain your choice.

1. to glimmer — to glisten — to blaze — to shine — to sparkle — to flash — to gleam. 2. to glare — to gaze — to peep — to look — to stare — to glance. 3. to astound — to surprise — to amaze — to puzzle — to astonish. 4. strange — quaint — odd — queer. 5. to saunter — to stroll — to wander — to walk — to roam. 6. scent — perfume — smell — odour — aroma. 7. to brood — to reflect — to meditate — to think. 8. to fabricate — to manufacture — to produce — to create — to make. 9. furious — enraged — angry. 10. to sob — to weep — to cry.

The sentences given below contain synonyms. Write them out in groups and explain the difference where the words are familiar.

1. a) While Kitty chatted gaily with her neighbours she watched Walter, b) Ashenden knew that R. had not sent for him to talk about weather and crops, c) As he spoke he rose from the bed. d) He is said to be honest, e) He'll tell you all about himself, f) If you wish to converse with me define your terms. 2. a) She felt on a sudden a cold chill pass through her limbs and she shivered. b) Her lips trembled so that she could hardly frame the words, c) I was shaking like a leaf when I came here, d) He shuddered with disgust. 3. a) He gave his wrist-watch a glance, b) Tommy gave her a look out of the corner of his eye. c) But her abstract gaze scarcely noticed the blue sea and the crowded shipping in the harbour, d) Let me have just one peep at the letter. 4. a) Bessie gets up and walks towards the window, b) He did nothing from morning till night but wander at random, c) I saw a man strolling along, d) The men sauntered over to the next room. 5. a) I began to meditate upon writer's life, b) You had better reflect a little, c) The more he thought of it the less he liked the idea, d) I'm sure that a little walk will keep you from breeding.

Give the definition of a set expression and classifications of them.

What is the source of the following idioms? If in doubt consult your reference books. (The Trojan horse, Achilles heel, a labour of Hercules, an apple of discord, forbidden fruit, the serpent in the tree, an ugly duckling, the fifth column, to hide one's head in the sand.)

Substitute phraseological units with the noun "heart" for the italicized words. What is the difference between the two sentences? (*He is not a man who shows his feelings openly. She may seem cold but she has true, kind feelings.* I learned that piece of poetry *by memory*. When I think

about my examination tomorrow I *feel in despair*.. When I heard that strange cry in the darkness I *was terribly afraid*.. It was the job I *liked very much*. I didn't win the prize but I'm *not discouraged*.)

Find antonyms for the words given below.

Good, adj.; deep, adj.; narrow, adj.; clever, adj.; young, adj.; to love, v.; to reject, v.; to give, v.; strong, adj.; to laugh, v.; joy, n.; evil, n.; up, adv.; slowly, adj.; black, adj.; sad, adj.; to die, v.; to open, v.; clean, adj.; darkness, n.; big, adj.

Find antonyms in the following jokes and extracts and describe the resultant stylistic effect.

1. Policeman (holding up his hand): Stop! Visitor: What's the matter? P.: Why are you driving on the right side of the road?

V.: Do you want me to ride on the wrong side?

P.: You are driving on the wrong side.

V.: But you said that I was driving on the right side.

P.: That is right. You are on the right, and that's wrong.

V.: A strange country! If right is wrong, I'm right when I'm on the wrong side. So why did you stop me?

P.: My dear sir, you must keep to the left. The right side is the left.

V.: It's like a looking-glass! I'll try to remember. Well, I want to go to Bellwood. Will you kindly tell me the way?

P.: Certainly. At the end of this road, turn left.

V.: Now let me think. Turn left! In England left is right, and right is wrong. Am I right?

P.: You'll be right if you turn left. But if you turn right, you'll be wrong.

V.: Thank you. It's as clear as daylight.

2. Flying instructors say that pilot trainees are divided into optimists and pessimists when reporting the amount of fuel during flights. Optimists report that their fuel tank is half full while pessimists say it's half empty. 3. The canvas homes, the caravans, the transportable timber frames — each had its light. Some moving, some still. 4. His words seemed to point out that sad, even, tragic things could never be gay. 5. It was warm in the sun but cool under the shady trees. 6. He is my best friend and he is my bitter enemy. 7. Every man has feminine qualities and every woman has masculine ones. 8. He hated to be exposed to strangers, to be accepted or rejected.

Subdivide all the following words of native origin into: a) Indo-european, b) Germanic, c) English proper. Add 5 more examples to these groups.

Daughter, woman, room, land, cow, moon, sea, red, spring, three, I, lady, always, goose, bear, fox, lord, tree, nose, birch, grey, old, glad, daisy, heart, hand, night, to eat, to see, to make.

Identify the period of the following Latin borrowings; point out the structural and semantic peculiarities of the words from each period. Add 5 more examples to these groups.

Wall, cheese, intelligent, candle, major, moderate, priest, school, street, cherry, music, phenomenon, nun, kitchen, plum, pear, pepper, datum, cup, status, wine, philosophy, method.

Explain the etymology of the following words.

Sputnik, kindergarten, opera, piano, potato, tomato, droshky, czar, violin, coffee, cocoa, colonel, alarm, cargo, blitzkrieg, steppe, komsomol, banana, balalaika.

Read the following excerpts. Write out words and word-groups belonging to different functional groups.

1. A Yankee passenger in an English train was beguiling his fellow passengers with tall stories¹ and remarked: "We can start with a twenty-story apartment house this month, and have it finished by next."

This was too much for the burly Yorkshireman, who sat next to him. "Man, that's nowt", he said. "I've seen 'em in Yorkshire when I've been going to work just laying the foundation stone and when I've been coming home at neet they've been putting the folk out for back rent."

2. A driver and his family had gathered bluebells, primrose roots, budding twigs and so on from a country lane. Just before they piled into the car to move off Father approached a farmer who was standing nearby and asked: "Can we take this road to Sheffield?" The farmer eyed the car and its contents sourly, then: "Aye, you mun as well, you've takken nigh everything else around here."

3. A large part of industrial America is rushing to get on the nuclear bandwagon. Branched chain paraffins will be the fair-haired boys in our future gasolines. Calcium cyanamide has been getting a big play in Germany recently. Buick has stolen a march on the rest of the industry with a cast-iron V-6 engine. Cellulose triacetate will give other fibers a run for their money.

4. Tired with all these, for restful death I cry,
As to behold desert a beggar born,
And needy nothing trimmed in jollity,
And purest faith unhappily forsworn,
And guiled honour shamefully misplaced,
And maiden virtue rudely strumpeted,
And right perfection wrongfully disgraced,
And strength by limping sway disabled,
And art made tongue-tied by authority,
And folly doctor-like controlling skill,
And simple truth miscall'd simplicity,
And captive good attending captain ill:
Tired with all these, from these would I be gone,
Save that, to die, I leave my love alone.

Translate the following neologisms using their definitions.

1. DENGGLISH - speech or text that uses a mixture of German and English words (from Deutsch and English).

Many billboards have slogans in Denglish - a mix of English and German. Ad posters for sleeveless jumpers call them 'tanktops'. And Berlin's road sweepers are promoted under the slogan 'We Kehr For You' - kehr means to sweep." (M. Lea, "Germans throw in towel and start talking English" The Sun, April 7, 2000).

2. WARMEDY - a comedy that features warm-hearted, family-oriented content.

3. WEBLISH (n)- a form of English peculiar to some online documents and communication, the characteristics of which include the use of all lowercase letters, errors in spelling and grammar, and informal tone.

"The popularity of e-mail is destroying the normal rules of spelling and grammar leading to 'weblish', a lower case global language littered with mistakes..."

4. CYBERPUNK – fast-paced science fiction involving futuristic computer-based societies (became popular after film "Matrix").

5. TRAILER – a short filmed advertisement for a movie; a preview.

4 семестр. Модуль 4 «Теоретическая грамматика»

Задания для самостоятельной работы

- Укажите способы формообразования в следующих словоформах: I-me, teach-taught, will teach, asks, scarves, somebody's, this-these, go-went, has stopped.
- Определите значение видовременных форм в отрывке; выпишите и определите функции неличных форм глагола:

I was a young man and I lived in a modest apartment in London near Victoria Station. Late one afternoon, when I was beginning to think that I had worked enough for that day, I heard a ring at the bell I opened the door to a total stranger . He asked me my name; I told him. He asked if he might come in.

I led him into my sitting-room and begged him to sit down. He seemed a trifle embarrassed. I offered him a cigarette and he had some difficulty in lighting it without letting go off his hat. When he had satisfactorily achieved this feat I asked him if I should not put it on a chair for him. He quickly did this and while doing it dropped his umbrella.

- Охарактеризуйте приведенный ниже отрывок по следующим параметрам:
- актуальное членение/тема-рема (предложение 1)
- структурные типы предложений (укажите номера предложений, напр.: 1 – ПП, 2-ССП и т.д.
- тема фрагмента текста и лексико-семантические приемы ее реализации

On the first of May after last year together at college? Frank Ashurst and his friend Robert Garton were on a tramp. They had walked that day from Brent, intending to make Chagford, but Ashurst's football knee had given out, and according to their map they still some seven miles to go. They were sitting on a bank beside the road, where a track crossed alongside a wood, resting the knee and talking of the universe, as young men will. Both were over six feet, and thin as rails; Ashurst pale, idealistic, full of absence; Garton queer, round-the-corner, knotted, curly, like some primeval beast. Bothe had a literary bent; neither wore a hat. Ashurst's hair was smooth, pale, wavy; Garton's was a kind of dark unfathomed mop. They had not met a soul for miles.

- **Найдите соответствия следующих терминов на русском языке; дайте определения каждого из них:** *category, grammatical category, individual grammatical form (meaning), categorial grammatical meaning, paradigmatic opposition, common features, differential features, binary and supra-binary oppositions, privative (equipollent, gradual) oppositions, formal mark (marker), strong (marked, positive) member of the opposition, weak (unmarked, negative) member of the opposition, reduction of the opposition (transposition, neutralization), synthetical forms, outer inflection, inner inflection, suppletive forms (suppletivity), analytical forms, grammatical idiomatism, immanent category, reflective category, transgressive category, closed category, constant feature category, variable feature category.*

Рекомендации по выполнению задания: прежде чем выполнить задание, внимательно ознакомьтесь с теоретическим материалом лекций, а также обратитесь за дополнительной информацией к грамматическим справочникам.

•

- **The Classification Of Words**

The problems for discussion

1. The traditional grammatical classes of words – parts of speech. Why is this term conventional?
2. The criteria on the basis of which parts of speech are discriminated in modern linguistics. The merits and drawbacks.

3. The syntactical-distributional classification of words, its comparison with the traditional part of speech division.
4. The problem of notional and formal words.
5. The determining words of half-notional semantics.
6. The problem of statives.
7. The prepositions, conjunctions, particles, modals, interjections and words not included in the classification.

Рекомендации по выполнению задания: прежде чем выполнить задание, внимательно ознакомьтесь с теоретическим материалом лекций, а также обратитесь за дополнительной информацией к грамматическим справочникам.

- а) Прочитайте следующие предложения. Прокомментируйте случаи оппозиционной редукции категории времени:

1) *"I'm going with you", she said. "Nonsense, my dear; I go straight into the City"* (Galsworthy).
 2) *"An Englishman has some sense about working ... but an Irishman will work as if he'd die the moment he stopped"* (Shaw). 3) *"Frinstance last week we went into Rennes to do some shopping. A couple of French boys picked us up ... They were all right. So they chat us up. Di says we're staying on our vacancies with a friend of her family's."* She grimaced. *"Then they want to drive out one day and see us..."* (Fowles). 4) *Sam (with awkward kindness): Just wondered - like - Mr. Ormund - whether there might be aught I could do for you - like - ...* (Priestley).

б) Приведите собственные примеры оппозиционной редукции (нейтрализации и транспозиции) других морфологических категорий.

Рекомендации по выполнению задания: прежде чем выполнить задание, внимательно ознакомьтесь с теоретическим материалом лекций, а также обратитесь за дополнительной информацией к грамматическим справочникам.

Методические указания по написанию курсовых работ:

Курсовая работа представляет собой самостоятельное, завершённое, теоретическое исследование, содержащее указания на проблемные аспекты темы и собственные выводы автора. Написание курсовой работы состоит из следующих этапов.

1. **Разработка темы.** Работа над курсовой работой начинается с определения темы исследования с точки зрения ее места в системе теоретического знания. Тема работы определяется в соответствии с «Порядком выполнения и защиты курсовой работы (курсового проекта) студентами, обучающимися по образовательным программам высшего образования-программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры» http://ggtu.ru/doc_word/svedeniya/polojeniya/Poryadok_kursovaya_vo.pdf
2. **Составление плана.** После выбора и закрепления темы студенту необходимо составить развернутый план курсовой работы: 1-2 главы, подразделенных на параграфы. Качественно составленный план курсовой работы является залогом ее успешного написания, поскольку обеспечивает логически последовательное изложение материала и облегчает подбор и систематизацию материала. План курсовой работы согласовывается с руководителем, с ним же решаются вопросы внесения в него возможных изменений в процессе работы над темой.
3. **Определение круга источников.** Следующим этапом подготовки курсовой работы является составление списка относящихся к теме источников.
4. **Систематизация материала.** Важнейшим этапом написания курсовой работы является систематизация полученного материала, которая осуществляется на основе изучения относящихся к теме источников. Необходимо выявить проблемные аспекты темы, проанализировать сложившиеся в литературе позиции разных авторов по ним. Для этого рекомендуется делать подробные схемы, выписки, таблицы, помогающие определенным образом упорядочить имеющийся материал.

Написание работы осуществляется в соответствии с ранее составленным планом. Курсовая работа должна быть определенным образом структурирована и включать в себя следующие элементы:

- титульный лист;
- содержание (*перечень структурных элементов работы с указанием страниц, на которых они расположены*);
- введение (*обоснование актуальности, теоретической и практической значимости исследования, а также целей и задач, которые ставит перед собой исследователь*);
- основная часть (*излагается в систематизированном виде материал, полученный в ходе работы с источниками, а также собственные выводы автора*);
- заключение (*включает в себя основные выводы, сделанные в основной части работы*);
- список использованных источников;
- приложения (*элемент не является обязательным*).

Объем курсовой работы составляет не менее 30 страниц без учета приложений. Во всех случаях использования заимствованного материала необходимо делать ссылку на источник заимствования независимо от формы заимствования: буквального цитирования или свободного пересказа. При буквальном цитировании ссылка оформляется следующим образом: (Вылазов С.В. Непереводимое в переводе. – М.: Флинта, 2015. – С. 438).

Выполнение курсовой работы предполагает умение делать собственные выводы, которыми обычно завершается изложение материала в каждом параграфе.

Оформление работы

Курсовая работа должна быть выполнена аккуратно и определенным образом оформлена. Текст печатается с соблюдением следующих требований:

- на одной стороне листа;
- шрифт Times New Roman;
- кегль (размер)– 14,
- межстрочный полуторный интервал;
- отступ первой строки абзаца составляет 1,25 см;
- верхнее и нижнее поля – 2 см, правое – 2 см, левое – 3 см;
- сквозная нумерация страниц внизу по центру листа, на титульном листе номер страницы не ставится.

5 семестр. Модуль 5 «Стилистика»

Задания для самостоятельной работы

Comment on the notions of style and sublanguages in the national language.

1. What are the interdisciplinary links of stylistics and other linguistic subjects such as phonetics, lexicology, grammar, and semasiology? Provide examples.

How does stylistics differ from them in its subject-matter and fields of study?

3. Give an outline of the stylistic differentiation of the national English vocabulary: neutral, literary, colloquial layers of words; areas of their overlapping. Describe literary and common colloquial strata of vocabulary, their stratification.

4. How does stylistic colouring and stylistic neutrality relate to inherent and adherent stylistic connotation?

5. Can you distinguish neutral, formal and informal among the following groups of words.

	A	B	C
1.	currency	money	dough
2.	to talk	to converse	to chat
3.	to chow down	to eat	to dine
4.	to start	to commence	to kick off
5.	insane	nuts	mentally ill
6.	spouse	hubby	husband

7. to leave to withdraw to shoot off
 8. geezer senior citizen old man
 9. veracious opens sincere
 10. mushy emotional sentimental
6. What kind of adherent stylistic meaning appears in the otherwise neutral word *feeling*?

I've got no feeling paying interest, provided that it's reasonable. (Shute) I've got no feeling against small town life. I rather like it. (Shute)

7. Choose the correct variant

1. Stylistic semasiology deals with:

- a) shifts of meanings and their stylistic functions;
- b) stylistic functions of shifts of meanings and combinations of meanings;
- c) shifts of meanings and combinations of meanings.

2. Figures of replacement fall into the following groups:

- a) figures of quantity and figures of quality;
- b) figures of quantity, figures of quality and irony;
- c) figures of similarity, figures of inequality and figures of contrast.

3. Figures of quantity include:

- a) hyperbole, understatement, litotes;
- b) gradation, anti-climax;
- c) antithesis, oxymoron.

4. In the sentence «The pennies were saved by bulldozing the grocer» we come across

- a) metonymy;
- b) metaphor;
- c) irony.

5. In the sentence «Jim stopped inside the door, as immovable as a setter at the scent of quail» the simile is used

- a) to impart expressiveness to the utterance;
- b) to produce humorous effect;
- c) to enable the reader to visualize the scene completely.

6. Indicate the sentence which constitutes a simile:

- a) She writes novels as Agatha Christie.
- b) She is as talkative as a parrot.
- c) She sings like Madonna.

7. State the type of figure of speech in the following sentence:

He was followed by a pair of heavy boots.

- a) epithet;
- b) antithesis;
- c) metonymic connection;
- d) metaphor.

8. State the type of relations between the object named and the object implied in the following examples of metonymy:

- a) source of action instead of the action;
- b) effect instead of the cause;
- c) characteristic feature instead of the object itself;
- d) symbol of the object symbolized.

For several days he took an hour after his work to make inquiry taking with him some examples of his pen and inks.

9. To write jargon is to be perpetually shuffling around in the fog **and cotton-wool** of abstract terms (Ezra Pound). What sentence contains jargon?

- a) They gave him a silver teapot.
- b) He was made the recipient of a silver teapot.

10. George Orwell writes that these words are used:

1) to dress up simple statements and give an air of scientific impartiality to biased judgments;

2) to dignify the sordid processes of international politics;

3) to give an air of culture and elegance.

What words does he speak about?

- a) the colloquial words;
- b) jargon words;
- c) slang;
- d) archaisms;
- e) foreign words;
- f) dialect words.

11. Consider the following sentences and comment on the function of morphological grammatical categories and parts of speech that create stylistic function:

One night I am standing in front of Mindy's restaurant on Broadway, thinking of practically nothing whatever, when all of a sudden I feel a very terrible pain in my left foot. (Runyon)

It's good, that, to see you again, Mr. Philip, said Jim. (Caldwell)

Earth colours are his theme. When he shows up at the door, we see that he's even dressing in them. His pants are grey. His shin is the same colour as his skin. Flesh colour. (Erdrich)

Now, the Andorrans were a brave, warlike people centuries ago, as everybody was at one time or another—for example, take your Assyrians, who are now extinct; or your Swedes, who fought in the Thirty Years' War but haven't done much since except lie in the sun and turn brown... (Berger)

A gaunt and Halloweenish grin was plastered to her face. (Erdrich)

/ walked past Mrs. Shumway, who jerked her head around in a startled woodpeckerish way... (Erdrich)

She's the Honourable Mrs. Beste-Chetwynde, you know—sister-in-law of Lord Pastmaster—a very wealthy woman, South American. (Waugh)

—there are two kinds of people, which we may call the hurters and the hurtees. The first get their satisfaction by working their will on somebody else. The second like to be imposed upon. (Burger)

To hear her was to be beginning to despair. (Jarrell)

But they domanage the building? Mrs. Doubleday said to him. (Cheever)

A band indeed! You' ll be having fireworks next. (Waugh)

I stare down at the bright orange capsules... I have to listen... so we look at each other, up and down, and up and down... Without us, they say, without Loise, it's the state hospital. (Erdrich)

Ah! That must be Aunt Augusta. Only relatives, or creditors, ever ring in that Wagnerian manner. (Wilde)

I got nothing against Joe Chapin, but he's not me. I'm me, and another man is still another man. (O'Hara)

That's not the Mr. Littlejohn I used to know. (Waugh)

/ pronounce that the sentence on the defendants, Noelle Page and Lawrence Douglas, shall be execution by a firing squad. (Sheldon)

They are all being so formal. Let's play a game to break the ice. (Bell)

/ wondered how the Moroccan boy... could stand meekly aside and watch her go off with another man.

Actors, I thought. They must divide themselves into compartments. (Shaw)

Oh, I guess I love you, I do love the children, but I love myself, I love my life, it has some value and some promise for me... (Cheever)

Let him say his piece, the darling. Isn't he divine? (Waugh)

It never was the individual sounds of a language, but the melodies behind them, that Dr. Rosenbaum imitated. For these his ear was Mozartian. (Jarrell)

They are allowed to have the train stopped at every cross-roads... (Atkinson)

That's thefoolest thing I ever heard. (Berger)

12. Identify syntactical stylistic devices used in the examples below and comment on their meaning in the context:

/ should have brought down a more attractive dress. This one, with its white petals gone dull in the shower steam, with its belt of lavender and prickling lace at each pulse point, I don't like. (Erdrich)

/ begin my windshield-wiper wave, as instructed by our gym teacher, who has been a contestant for Miss North Dakota. Back and forth very slowly. Smile, smile, smile. (Erdrich)

Except for the work in the quarries, life at Egdon was almost the same as at Blackstone.

'Slops outside,' chapel, privacy. (Waugh)

It was for this reason the rector had so abjectly curled up, still so abjectly curled up before She-who-was Cynthia: because of his slave's fear of her contempt, the contempt of a born-free nature for a base-born nature. (Lawrence)

The warder rang the bell—Inside, you two! he shouted. (Waugh)

—Old man, Miles said amiably, if I may say so, I think you're missing the point.

—Iff may say so, sir, Philippe said, I think I am missing nothing. What is the point? (Shaw)

You asked me what I had going this time. What I have going is wine. ', With the way the world's drinking these days, being in wine is like having a license to steal. (Shaw)

How kind of you, Alfred! She has asked about you, and expressed her intention—her intention, if you please.'—to know you. (Caldwell)

When one is in town one amuses oneself. When one is in the country one amuses other people. (Wilde)

— There are lots of things I wanted to do—I wanted to climb the Matterhom but I wouldn't blame the fact that I haven't on anyone else.

— You. Clime the Matterhom. Ha. You couldn't even climb the Washington Monument. (Cheever)

There was no Olga. I had no consolation. Then I felt desperate, desolate, crushed. (Cheever)

— You get cold, riding a bicycle? he asked.

—My hands! she said clasping them nervously. (Lawrence)

If the man had been frightening before, he was now a perfect horror. (Berger)

My dear fellow, the way you flirt with Gwendolen is perfectly dis-graceful. It is almost as bad as the way Gwendolen flirts with you. (Wilde)

Trouble is, I don't know if I want a business or not. Or even if I can pay for it, if I did want it. (Shute)

A man has a right to get married and have children, and I'd earned the right to have a wife, both in work and money. A man's got a right to live in his own place. A man has a right to make his life where he can look after his Dad and Mum a bit when they get old. (Shute)

...already we were operating Jive aircraft of four different types, and if we got a Tramp we should have six aircraft of five types...

A Tramp it would have to be, and I told them of my money difficulty.

(Shute)

Damrey Phong, though healthy, is a humid place. (Shute)

He's made his declaration. He loves me. He can't live without me. He'd walk through fire to hear the notes of my voice. (Cheever)

Тексты для самостоятельного анализа

Text 1

Tom told them of another famous escaped slavewoman. "She named Harriet Tubman. Ain't no tellin' how many times she come back South an' led out different whole bunches o' folks like us to freedom up Nawth on sump'n dey's callin' de "Unnergroun' Rairoad". Fac', she done it so much dey claims by now white folks got out forty thousand dollars' worth o' rewards fo' her, alive or dead."

"Lawd have mercy, wouldn't o' thought white folks pay dat much to catch no nigger in de worl'!" said Sister Sarah.

He told them that in a far-distant state called California, two white men were said to have been building a sawmill when they discovered an unbelievable wealth of gold in the ground, and thousands of people were said to be rushing in in wagons, on mules, even afoot to reach the place where it was claimed that gold could be dug up by the shovelful.

He said finally that in the North great debates on the subject of slavery were being held between two white men named Stephen Douglas and Abraham Lincoln.

"Which one 'em for de niggers?" asked Gran'mammy Kizzy.

Well, soun' like de Massa Lincoln, leas'ways de bes' I can tell," said Tom.

"Well, praise de Lawd an' give Mm stren'th" said Kizzy.

Sucking his teeth, Chicken George got up patting his ample belly and turned to Tom. "Looka here, boy, why'n't you'n me stretch our legs, walk off some dat meal?"

"Yassuh, Pappy," Tom almost stammered, scarcely able to conceal his amazement and trying to act casual.

The women, who were no less startled, exchanged quizzical, significant glances when Chicken George and Tom set off together down the road. Sister Sarah exclaimed softly, "Lawd, y'all realize dat boy done growed nigh as his daddy!" James and Lewis stared after their father and older brother nearly sick with envy, but they knew better than to invite themselves along. But the two younger girls, L'il Kizzy and Mary, couldn't resist leaping up and happily starting to hop-skip along eight or ten steps behind them.

Without even looking back at them, Chicken George ordered, "Git on back younder an' he'p y'all's mammy wid dem dishes'."

"Aw, Pappy," they whined in unison.

"Git, done tol' you."

Half turning around his eyes loving his little sisters, Tom chided them gently, "Ain't y'all hear Pappy? We see you later on."

Text 2

And then he remembered that he did not love Gloria. He could not love a common thief. She was a common thief, too. You could see that in her face. There was something in her face, some unconventional thing along with the rest of her beauty, her mouth and eyes and nose - somewhere around the eyes, perhaps, or was it the mouth? - she did not have the conventional look. Emily, yes, Emily had it. He could look at Emily dispassionately, impersonally, as though he did not know her - objectively? wasn't it called? He could look at her and see how much she looked like dozens of girls who had been born and brought up as she had been. You saw them at the theatres, at the best cabarets and speakeasies, at the good clubs on Long Island-and then you saw the same girls, the same women, dressed the same, differing only in the accent of their speech, at clubs in other cities, at horse shows and football games and dances, at Junior League conventions. Emily, he decided after eighteen years of marriage, was a type. And he knew why she was a type, or he knew the thing that made the difference in the look of a girl like Gloria. Gloria led a certain kind of life, a sordid life; drinking and sleeping with men and God knows what all, and had seen more of "life" than Emily ever possibly would see. Whereas Emily had been brought up a certain way, always accustomed to money and the good ways of spending it. In other words, all her life Emily had been looking at nice things, nice houses, cars, pictures, grounds, clothes, people. Things that were easy to look at, and people that were easy to look at: with healthy complexions and good teeth, people who had had pasturized milk to drink and proper food all their lives from the time they were infants; people who lived in houses that were kept clean, and painted when paint was needed, who took care of their minds, were taken care of: and they got the look that Emily and girls-women like her had. Whereas Gloria - well, take for instance the people she was with the night he saw her two nights ago, the first night he went out with her. The man that liked to eat, for instance. Where did he come from? He might have come from the Ghetto. Liggett happened to know that there were places in the slums where eighty families would use the same outside toilet. A little thing, but imagine what it must look like! Imagine having spent your formative years living like, well, somewhat the way you

lived in the Army. Imagine what effect that would have on your mind. And of course a thing like that didn't only affect your mind: it showed in your face, absolutely. Not that it was so obvious in Gloria's case. She had good teeth and a good complexion and a healthy body but there was something wrong somewhere. She had not gone to the very best schools, for instance. A little thing perhaps, but important.

6 семестр. Модуль 6 «История литературы»

Вопросы для самостоятельной подготовки

1. Литература Англии в контексте национальной истории и менталитета.
2. Героический эпос в литературе раннего средневековья. Поэма «Беовульф».
3. Роман Т. Мэлори «Смерть Артура» и его место в английской литературе.
4. «Кентерберийские рассказы» Дж. Чосера.
5. Жанровое многообразие «Кентерберийских рассказов» Дж. Чосера.
6. Гуманистическое мировоззрение и литература эпохи Возрождения. Особенности литературы английского Возрождения.
7. Основные этапы творчества В. Шекспира.
8. «Магистральный сюжет» комедий Шекспира. Источник комического.
9. Шекспир-комедиограф (на примере одной комедии).
10. Исторические хроники В. Шекспира.
11. «Ромео и Джульетта» – первая трагедия В. Шекспира.
12. «Магистральный сюжет» трагедий Шекспира.
13. Трагедия В. Шекспира «Гамлет».
14. Интерпретации «Гамлета» в XVIII–XXI веках.
15. Трагедия В. Шекспира «Король Лир».
16. Анализ одной трагедии В. Шекспира (по выбору).
17. Композиционный прием параллелизма и его функции в драмах Шекспира.
18. Композиционный прием «театра в театре» («сцены на сцене») и его функции в драмах Шекспира.
19. Трагическое и комическое в трагедиях В. Шекспира.
20. Образ шута в драматургии В. Шекспира.
21. Язык драм В. Шекспира.
22. Сонеты Шекспира и их связь с трагедиями.
23. «Шекспир, и несть ему конца».
24. «Потерянный рай» Дж. Мильтона – эпос пуританской революции.
25. Английский просветительский роман.
26. Великая «робинзонада»: «Робинзон Крузо» Д. Дефо.
27. Сатирический роман Дж. Свифта «Путешествия Гулливера».
28. Новаторство романа Г. Филдинга «История Тома Джонса, найденыша».
29. Образы двух братьев в романе Г. Филдинга «История Тома Джонса, найденыша».
30. «История Тома Джонса, найденыша» Г. Филдинга и комедия Р. Шеридана «Школа злословия».
31. «Сентиментальное путешествие» Л. Стерна как произведение английского сентиментализма. Влияние Стерна на литературу XVIII–XX веков.
32. Поэзия Р. Бернса и ее связь с фольклорной традицией.
33. Первый этап английского романтизма.
34. Новаторство лиро-эпической поэмы Дж. Г.Н. Байрона «Паломничество Чайльд Гарольда».

35. «Восточные поэмы» Дж. Байрона (на примере поэмы «Корсар»).
36. Богоборческие и тираноборческие мотивы философской драмы Дж. Г. Н. Байрона «Каин».
37. Новаторство романа в стихах «Дон Жуан» Дж. Байрона.
38. Лирика П. Б. Шелли
39. Тираноборческая драма П. Б. Шелли «Ченчи».
40. Философская драматическая поэма П. Б. Шелли «Освобожденный Прометей».
41. В. Скотт – создатель жанра исторического романа (на примере романа «Айвенго»).
42. Роман Дж. Остин «Гордость и предубеждение». Место Дж. Остин в истории английской литературы.
43. Роман «Домби и сын» Ч. Диккенса и его место в творчестве писателя.
44. Художественный мир Ч. Диккенса (на примере одного романа по выбору).
45. Юмор и сатира в творчестве Ч. Диккенса.
46. Образы детей, тема детства и воспитания в творчестве Ч. Диккенса.
47. Персонажи, населяющие художественный мир Ч. Диккенса.
48. Традиции и новаторство в творчестве Ч. Диккенса.
49. «Ярмарка тщеславия» У. Теккерея как «роман карьеры».
50. Театральный хронотоп романа У. Теккерея «Ярмарка тщеславия».
51. Происхождение и смысл названия романа У. Теккерея «Ярмарка тщеславия». «Ярмарка тщеславия» как центральный художественный образ романа.
52. Образы Бекки Шарп и Эмили Седли и их роль в романе У. Теккерея «Ярмарка тщеславия».
53. Мастерство У. Теккерея-сатирика.
54. «Женский роман» в английской литературе 40–60-х годов XIX века (на примере романа Ш. Бронте «Джейн Эйр»).
55. «Женский роман» в английской литературе 40–60-х годов XIX века (на примере романа Э. Бронте «Грозовой перевал»).

Литература США XIX - XX века

1. Пенталогия Ф. Купера о Кожаном Чулке. Анализ одного романа (по выбору).
2. Лирика Э. По.
3. Новелла тайн и ужасов в творчестве Э. По.
4. Детективная новелла Э. По.
5. Жанровое своеобразие романа Г. Мелвилла «Моби Дик, или Белый Кит».
6. Антипуританская направленность романа Н. Готорна «Алая буква».
7. Образ Эстер Принн («Алая буква» Н. Готорна).
8. Поэтика романа Н. Готорна «Алая буква».
9. Поэма Г. Лонгфелло «Песнь о Гайавате». Образ Гайаваты. Мифологическая и фольклорная основы поэмы.
10. Основные мотивы книги У. Уитмена «Листья травы». Поэтическое новаторство У. Уитмена.
11. Лирический герой У. Уитмена.
12. Роман Г. Бичер-Стоу «Хижина дяди Тома» как произведение аболиционистской литературы.

6. Фонд оценочных средств для проведения текущего контроля, промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

Фонд оценочных средств для проведения текущего контроля, промежуточной аттестации приведен в приложении.

В случае применения в образовательном процессе дистанционных образовательных технологий используются следующие платформы и ЭОР:

<http://dis.ggtu.ru>

<https://meet.jit.si>

<https://us04web.zoom.us>

7. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины

Перечень основной литературы

1. Шапошникова, И.В. История английского языка : учебное пособие / И.В. Шапошникова. - 3-е изд., перераб. и доп. - Москва : Издательство «Флинта», 2017. - 508 с.; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=93457>
2. Арнольд И.В. Лексикология современного английского языка : учебное пособие / И.В. Арнольд. - 4-е изд., перераб. - Москва : Издательство «Флинта», 2017. - 376 с.; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=103311>.
3. Левицкий Ю.А. Теоретическая грамматика современного английского языка : учебное пособие / Ю.А. Левицкий. - Москва : Директ-Медиа, 2013. - 156 с.; То же [Электронный ресурс]. - URL: [id=210501](http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=210501)
4. Гуревич, В.В. English Stylistics: Стилистика английского языка: учебное пособие / В.В. Гуревич. - 8-е изд., стер. - Москва: Издательство «Флинта», 2017. - 69 с.; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=93714>

Перечень дополнительной литературы

1. Межова, М.В. Английский язык: литературное наследие Великобритании XIX в. : практикум / М.В. Межова ; - Кемерово : Кемеровский государственный институт культуры, 2016. - 136 с.; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=472677>
2. Бабич Г.Н. Lexicology: A Current Guide=Лексикология английского языка : учебное пособие / Г.Н. Бабич. - 8-е изд. - Москва : Издательство «Флинта», 2016. - 198 с.; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=83079>.
3. Жантурина Б.Н. Метафоры на основе перцептивного компонента: на материале русского и английского языков : монография / Б.Н. Жантурина. - 2-е изд., стер. - Москва : Издательство «Флинта», 2016. - 164 с.; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=482408>.
4. Вильданова Г. А., Павлова О. В. Краткая история Великобритании = A Brief history of Great Britain: учебно-методическое пособие - Москва, Берлин: Директ-Медиа, 2015
Режим доступа: http://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=362967

5. Воевода Е. В. Великобритания: История и культура = Great Britain: Culture Across History: учебное пособие - Москва: Аспект Пресс, 2015 Режим доступа: http://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=457813 (ЭБС)
6. Тэн И.А. История английской литературы. Введение / И.А. Тэн. - Москва :Директ-Медиа, 2007. - 58 с.; То же [Электронный ресурс]. - URL: id=36182

8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины

Все обучающиеся университета обеспечены доступом к современным профессиональным базам данных и информационным справочным системам. Ежегодное обновление современных профессиональных баз данных и информационных справочных систем отражено в листе актуализации рабочей программы.

Современные профессиональные базы данных:

ЭБС «Университетская библиотека онлайн» <http://biblioclub.ru/>

База научных статей Издательства «Грамота» <http://www.gramota.net/materials.html>

Информационная система "Единое окно доступа к образовательным ресурсам

<http://window.edu.ru/>

Единая коллекция информационно-образовательных ресурсов <http://school-collection.edu.ru/>

Платформы видеоконференцсвязи

<https://meet.jit.si>

<https://us04web.zoom.us>

ЭОР <http://dis.ggtu.ru>

Информационные справочные системы:

Яндекс.Переводчик <https://translate.yandex.ru/>

Google Переводчик <https://translate.google.ru/>

Яндекс <https://yandex.ru/>

Рамблер <https://www.rambler.ru/>

Google <https://www.google.ru/>

Mail.ru <https://mail.ru/>

9. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине

Аудитории	Программное обеспечение
<ul style="list-style-type: none"> - учебная аудитория для проведения учебных занятий по дисциплине, оснащенная компьютером с выходом в интернет, мультимедиапроектором; - помещение для самостоятельной работы обучающихся, оснащенное компьютерной техникой с возможностью подключения к сети Интернет и обеспечением доступа в электронную 	<p>Операционная система. Пакет офисных приложений. Браузер Firefox, Яндекс.</p>

информационно-образовательную среду ГГТУ.	
---	--

10. Обучение инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья

При необходимости рабочая программа дисциплины может быть адаптирована для обеспечения образовательного процесса инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья. Для этого требуется заявление студента (его законного представителя) и заключение психолого-медико-педагогической комиссии (ПМПК).

Составитель: к.ф.н., доцент Кириллова А.В.



Программа утверждена на заседании кафедры английской филологии и переводоведения от «12» мая 2021 г., протокол № 9.

Зав. кафедрой Кириллова А.В.



**Министерство образования Московской области
Государственное образовательное учреждение высшего образования
Московской области
«Государственный гуманитарно-технологический университет»**

**ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ
ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ,
ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ
ПО ДИСЦИПЛИНЕ**

Б1.В.03 ТЕОРЕТИЧЕСКИЙ КУРС ПЕРВОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА

Направление подготовки	45.03.02 Лингвистика
Направленность (профиль) программы	Перевод и переводоведение
Квалификация выпускника	Бакалавр
Форма обучения	Очная

Орехово-Зуево

2022 г.

1. Индикаторы достижения компетенций

Код и наименование компетенции	Наименование индикатора достижения компетенции
<p>УК-1. Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач</p>	<p>УК-1.1 Знает: основные принципы критического анализа; методы критического анализа и оценки современных научных достижений. УК-1.2 Умеет: получать новые знания на основе анализа, синтеза и других методов исследования; систематизировать данные по научным проблемам, относящимся к профессиональной области; осуществлять поиск информации и решений на основе теоретического изучения проблемы или экспериментальных действий. УК-1.3 Владеет: методами и приемами интеллектуальной деятельности (анализа, синтеза и др.) для исследования профессиональных вопросов</p>
<p>УК-4. Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)</p>	<p>УК-4.1 Знает: принципы коммуникации в профессиональной сфере, коммуникационные технологии в профессиональном взаимодействии; значение коммуникации в профессиональном взаимодействии; современные средства информационно-коммуникационных технологий. УК-4.2 Умеет: создавать на русском и иностранном языке письменные тексты научного и официально-делового стилей речи по профессиональным вопросам; производить редакторскую и корректорскую правку текстов научного и официально-делового стилей речи на русском и иностранном языке; использовать технологии формирования системы коммуникации; анализировать систему коммуникационных связей в организации. УК-4.3 Владеет: реализацией способов устной и письменной видов коммуникации, в том числе на иностранном языке</p>
<p>ПК-1 Способен осуществлять устный межъязыковой перевод на уровне короткой фразы или предложения;</p>	<p>ПК-1.1 Знать: правила этикета, основы общей теории и практики перевода. ПК-1.2 Уметь: ориентироваться в различных информационных источниках, распознавать невербальные средства общения (мимика, жесты), принятые в иноязычных культурах. ПК-1.3 Владеть: родным языком и иностранными языками, профессиональной этикой, вариантами и социолектами рабочих языков переводчика.</p>
<p>ПК-2 Способен осуществлять межъязыковой письменный перевод текста с использованием имеющихся шаблонов;</p>	<p>ПК-2.1 Знать: алгоритм выполнения предпереводческого анализа, особенности перевода официально-деловых документов, терминологию предметной области, ПК-2.2 Уметь: выполнять предпереводческий анализ исходного текста, выполнять поиск аналогичных текстов в справочной, специальной литературе. ПК-2.3 Владеть: основой общей теории и практики перевода,</p>

	терминологической лексикой, алгоритмом выполнения анализа текста
ПК-3 Способен письменно осуществлять межкультурную и межъязыковую коммуникации и межъязыковой и межкультурный перевод;	<p>ПК-3.1 Знать: Основы делового общения, ситуационные речевые клише, алгоритм выполнения предпереводческого анализа.</p> <p>ПК-3.2 Уметь: осуществлять профессиональную коммуникацию, ориентироваться в информационных источниках, использовать формулы речевого этикета, переводить с одного языка на другой устно, сохранять коммуникативную цель исходного сообщения.</p> <p>ПК-3.3 Владеть: основой общей теории и практики перевода, родным и иностранными языками, профессиональной этикой.</p>
ПК-4 Способен изучать индивидуальный авторский стиль, прагматический и стилистический потенциал исходного текста, осуществлять предварительный перевод художественного произведения;	<p>ПК-4.1 Знать: основы филологии и принципы творческого письма, литературная традиция исходного языка и переводящего языка, а также традиция перевода в соответствующей языковой паре, стилистические регистры соответствующих языков</p> <p>ПК-4.2. Уметь: Осуществлять предпереводческий анализ текста, анализировать и передавать средствами переводящего языка индивидуальный авторский стиль, сохранять размер и стопность при переводе поэзии, отражать звукопись при переводе поэзии.</p> <p>ПК-4.3 Владеть: правилами редактирования текста перевода, алгоритмом поиска эквивалента с помощью печатных и электронных ресурсов, алгоритмом поиска творческих решений для нестандартных переводческих задач.</p>
ПК-5 Способен осуществлять лексикографический и терминологический контроль, вносить необходимые смысловые, лексические, терминологические и стилистико-грамматические изменения в текст перевода.	<p>ПК-5.1 Знать: Специализированные информационно-справочные системы и программное обеспечение, общую теорию перевода и практические переводческие приемы, специальную теорию перевода, частную теорию перевода, терминологию предметной области перевода и специальную профессиональную лексику.</p> <p>ПК-5.2. Уметь: проводить верификацию исходного и переводного текстов, переводить с одного языка на другой письменно, вносить стилистические правки в текст перевода, разрабатывать терминологические базы и глоссарии, форматировать текст перевода</p> <p>ПК-5.3 Владеть: терминологией предметной области перевода и специальной профессиональной лексикой, Государственными стандартами на термины, обозначения и единицы измерения, принципами унификации терминов, принципами стандартизации терминов, профессиональной этикой.</p>

2. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания.

Оценка уровня освоения компетенции на разных этапах их формирования проводится на основе дифференцированного контроля каждого показателя компетенции в рамках оценочных средств, приведенных в ФОС.

Оценка «отлично», «хорошо», «зачтено» соответствует **повышенному** уровню освоения компетенции согласно критериям оценивания, приведенных в таблице к соответствующему оценочному средству

Оценка «удовлетворительно», «зачтено» соответствует **базовому** уровню освоения компетенции согласно критериям оценивания, приведенных в таблице к соответствующему оценочному средству

Оценка «неудовлетворительно», «не зачтено» соответствует показателю «компетенция не освоена»

№ п/п	Наименование оценочного средства	Краткая характеристика оценочного средства	Представление оценочного средства в фонде	Критерии оценивания
<i>Оценочные средства для проведения текущего контроля</i>				
1	Тест (показатель компетенции «Знание»)	Система стандартизированных заданий, позволяющая измерить уровень знаний и умений обучающегося.	Тестовые задания	Оценка «Отлично» выставляется за тест, в котором выполнено более 90% заданий. Оценка «Хорошо» выставляется за тест, в котором выполнено более 75 % заданий. Оценка «Удовлетворительно» выставляется за тест, в котором выполнено более 60 % заданий. Оценка «Неудовлетворительно» выставляется за тест, в котором выполнено менее 60 % заданий.
2	Контрольная работа (показатель компетенции «Знание»)	Контрольные работы проводятся с целью определения конечного результата в обучении по данной теме или разделу, позволяют контролировать знания одного и того же материала неоднократно.	Перечень контрольных работ	Оценка «Отлично» - контрольная работа оформлена в строгом соответствии с изложенными требованиями; показан высокий уровень знания изученного материала по заданной теме, умение глубоко анализировать проблему и делать обобщающие выводы; работа выполнена грамотно с точки зрения поставленной задачи, т.е. без ошибок и недочетов. Оценка «Хорошо» - работа оформлена в соответствии с изложенными

				<p>требованиями; показан достаточный уровень знания изученного материала по заданной теме, умение анализировать проблему и делать выводы; работа выполнена полностью, но имеются недочеты.</p> <p>Оценка «Удовлетворительно» - при оформлении работы допущены незначительные отклонения от изложенных требований; показаны минимальные знания по основным темам контрольной работы; выполнено не менее половины работы.</p> <p>Оценка «Неудовлетворительно» - выполнено менее половины работы, допущены ошибки при выполнении заданий.</p>
3	Реферат (показатель компетенции «Умение»)	<p>Продукт самостоятельной работы обучающегося, представляющий собой краткое изложение в письменном виде полученных результатов теоретического анализа определенной научной (учебно-исследовательской) темы, где автор раскрывает суть исследуемой проблемы, приводит различные точки зрения, а также собственные взгляды на нее.</p>	Тематика рефератов	<p>Оценка «Отлично»: используется основная литература по проблеме, дано теоретическое обоснование актуальности темы, проведен анализ литературы, показано применение теоретических положений в профессиональной деятельности, работа корректно оформлена (орфография, стиль, цитаты, ссылки и т.д.). Изложение материала работы отличается логической последовательностью, наличием иллюстративно-аналитического материала (таблицы, диаграммы, схемы и т. д. – при необходимости), ссылок на литературные и нормативные источники.</p> <p>Оценка «Хорошо»: использована основная литература по теме (методическая и научная), дано теоретическое обоснование темы, раскрыто основное содержание темы, работа выполнена преимущественно самостоятельно, содержит</p>

				<p>проблемы применения теоретических положений в профессиональной деятельности. Изложение материала работы отличается логической последовательностью, наличием иллюстративно-аналитического материала (таблицы, диаграммы, схемы и т. д.- при необходимости), ссылок на литературные и нормативные источники. Имеются недостатки, не носящие принципиального характера, работа корректно оформлена. Оценка «Удовлетворительно» - библиография ограничена, нет должного анализа литературы по проблеме, тема работы раскрыта частично, работа выполнена в основном самостоятельно, содержит элементы анализа реальных проблем. Не все рассматриваемые вопросы изложены достаточно глубоко, есть нарушения логической последовательности. Оценка «Неудовлетворительно» - не раскрыта тема работы. Работа выполнена несамостоятельно, носит описательный характер, ее материал изложен неграмотно, без логической последовательности, ссылок на литературные и нормативные источники</p>
4	Доклад (показатель компетенции «Умение»)	Расширенное письменное или устное сообщение на основе совокупности ранее опубликованных исследовательских, научных и опытно-конструкторских работ или разработок, по соответствующей отрасли научных	Тематика докладов	Оценка «Отлично» - тема актуальна, содержания соответствует заявленной теме, тема полностью раскрыта, проведено рассмотрение дискуссионных вопросов по проблеме, сопоставлены различные точки зрения по рассматриваемому вопросу, язык изложения научен, соблюдается логичность и последовательность в изложении материала,

		<p>знаний, имеющих значение для теории науки и практического применения. Представляет собой обобщённое изложение результатов проведённых исследований, экспериментов и разработок, известных широкому кругу специалистов в отрасли научных знаний.</p>		<p>использованы новейшие источники по проблеме, выводы четкие, оформление работы соответствует предъявляемым требованиям. Оценка «Хорошо» - тема актуальна, содержания соответствует заявленной теме, язык изложения научен, заявленная тема раскрыта недостаточно полно, отсутствуют новейшие литературные источники по проблеме, при оформлении работы имеются недочеты. Оценка «Удовлетворительно» - содержание работы не в полной мере соответствует заявленной теме, тема раскрыта недостаточно полно, использовано небольшое количество научных источников, нарушена логичность и последовательность в изложении материала, при оформлении работы имеются недочеты. Оценка «Неудовлетворительно» - содержание работы не соответствует заявленной теме, содержание работы изложено не научным стилем, материал изложен неграмотно, без логической последовательности, ссылок на литературные и нормативные источники.</p>
5	<p>Практические задания (показатель компетенции «Владение»)</p>	<p>техника обучения, предполагающая проектирование решения конкретной задачи.</p>	<p>Перечень практических заданий</p>	<p>Оценка «Отлично» - Студент даёт грамотное описание и интерпретацию ситуации, свободно владея профессионально-понятийным аппаратом; умеет высказывать и обосновывать свои суждения; профессионально прогнозирует и проектирует развитие ситуации или объекта, предлагает эффективные способы решения задания. Оценка «Хорошо» - Студент</p>

				<p>даёт грамотное описание и интерпретацию рассматриваемой ситуации; достаточно владеет профессиональной терминологией; владеет приемами проектирования, допуская неточности; ответ правильный, полный, с незначительными неточностями или недостаточно полный.</p> <p>Оценка «Удовлетворительно» - Студент слабо владеет профессиональной терминологией при описании и интерпретации рассматриваемой ситуации; допускает ошибки при проектировании способов деятельности, слабо обосновывает свои суждения; излагает материал неполно, непоследовательно.</p> <p>Оценка «Неудовлетворительно» - Не владеет профессиональной терминологией; не умеет грамотно обосновать свои суждения; обнаруживается незнание основ проектирования, допущены грубые ошибки.</p>
6	Творческое задание (проектное задание) (показатель компетенции «Владение»)	<p>Частично регламентированное задание, имеющее нестандартное решение и позволяющее диагностировать умения, интегрировать знания различных областей, аргументировать собственную точку зрения. Может выполняться в индивидуальном порядке или группой обучающихся.</p> <p>Творческое задание может заключаться, например, в том, чтобы снять фильм, разработать макет,</p>	Темы проектов	<p>Оценка «Отлично» - Студенты понимают учебный материал, теоретически обосновывают решения, лежащих в основе замысла и воплощенных в результате. Присутствует научность подхода к решению задачи/задания, студент владеет терминологией, демонстрирует интеграцию компетенций (заложенных на этапе задания как результата обучения), оригинальность замысла.</p> <p>Студенты владеют комбинацией ранее известных способов деятельности при решении новой проблемы /преобразование известных способов при решении новой проблемы/новая идея. Демонстрирует представление результатов (наглядность,</p>

		<p>модель, организовать мероприятие, деловую игру, подготовить кейс по заданной теме и т.д.</p>		<p>оформление, донесение до слушателей и др.) Оценка «Хорошо» - Студенты понимают учебный материал, теоретически обосновывают решения, лежащих в основе замысла и воплощенных в результате. Частично присутствует научность подхода к решению задачи/задания, студент владеет терминологией, демонстрирует интеграцию компетенций (заложенных на этапе задания как результата обучения), оригинальность замысла. Оценка - «Удовлетворительно». Студенты понимают учебный материал, теоретически обосновывают решения. Частично присутствует научность подхода к решению задачи/задания. Оценка «Неудовлетворительно» - Студенты не понимают учебный материал, теоретически не обосновывают решения. Отсутствует решение задачи/задания.</p>
<i>Оценочные средства для проведения промежуточной аттестации</i>				
7	<p>Зачет (показатель компетенции «Знание»)</p>	<p>Контрольное мероприятие, которое проводится по окончании изучения дисциплины в виде, предусмотренном учебным планом.</p>	<p>Вопросы к зачету</p>	<p>Оценка «зачтено» - <i>повышенный уровень</i> предполагает: – знание основных теоретических положений вопроса; – умение анализировать изучаемые дисциплиной явления, факты, действия; – умение содержательно и стилистически грамотно излагать суть вопроса. Но имеет место недостаточная полнота по излагаемому вопросу. Оценка «зачтено» -<i>базовый уровень</i> предполагает: – неполноту изложения информации;</p>

				<ul style="list-style-type: none"> – оперирование понятий на бытовом уровне; – отсутствие связи в построении ответа; – неумение выделить главное; – отсутствие выводов. <p>Оценка «не зачтено» – компетенция не освоена» предполагает:</p> <ul style="list-style-type: none"> – незнание понятийного аппарата; – незнание методологических основ проблемы; – незнание теории и истории вопроса; - отсутствие умения анализировать учебный материал
8	Экзамен (показатель компетенции «Знание»)	Контрольное мероприятие, которое проводится по окончании изучения дисциплины в виде, предусмотренном учебным планом.	Вопросы к экзамену	<p>Оценка «отлично» предполагает:</p> <ul style="list-style-type: none"> – знание понятийно-терминологического аппарата дисциплины: состав и содержание научных понятий, их связей между собой, их систему; – знание теории вопроса, умение анализировать проблему; – умение применять основные положения теории вопроса, аналитическое изложение научных идей отечественных и зарубежных ученых; – умение содержательно и стилистически грамотно излагать суть вопроса; – глубокое понимание, осознание материала. <p>Оценка «хорошо» предполагает:</p> <ul style="list-style-type: none"> – знание основных теоретических положений вопроса; – умение анализировать изучаемые дисциплиной явления, факты, действия; – умение содержательно и стилистически грамотно излагать суть вопроса. Но имеет место недостаточная

				<p>полнота по излагаемому вопросу. Оценка «удовлетворительно» предполагает:</p> <ul style="list-style-type: none"> – неполноту изложения информации; – оперирование понятий на бытовом уровне; – отсутствие связи в построении ответа; – неумение выделить главное; – отсутствие выводов. <p>Оценка «неудовлетворительно» предполагает:</p> <ul style="list-style-type: none"> – незнание понятийного аппарата; – незнание методологических основ проблемы; – незнание теории и истории вопроса; - отсутствие умения анализировать учебный материал.
--	--	--	--	--

3. Типовые контрольные задания и/или иные материалы для проведения текущего контроля, промежуточной аттестации, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и/или опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы

1 семестр. Модуль 1 «Страноведение и лингвострановедение»

Задания для проведения текущей успеваемости

В случае применения в образовательном процессе дистанционных образовательных технологий используется ЭОР:

<http://dis.ggtu.ru/course/view.php?id=2046>

<http://dis.ggtu.ru/enrol/index.php?id=2277>

<http://dis.ggtu.ru/course/view.php?id=384>

Тестовые задания

1. The capital of the USA is...

a) New York b) Washington

c) Chicago

2. The US Congress has its seat in ...

a) the White House b) the Capitol

c) the Buckingham Palace

3. Boston is famous for its ...

a) tea party b) film business

c) skyscrapers

4. Election day is always on the ...

a) fourth Thursday in January

b) first Tuesday on November

c) first Monday after Christmas

5. ... is really America's harvest festival

a) Thanksgiving Day b) Arbor Day

c) St. Valentine's Day

6. ... is the capital of the USA.
 a) *Wellington* b) *Washington, D. C.* c) *Canberra*
7. The first capital of the USA was ...
 a) *Washington, D. C.* b) *Chicago* c) *Philadelphia*
8. "Brown Wolf" was written by ...
 a) *B. Shaw* b) *Jack London* c) *H. Wells*
9. ... is the highest legislative body in the USA.
 a) *the Government* b) *the Congress* c) *the Parliament*
10. The Royal Shakespeare Theatre was opened in ... in 1932.
 a) *London* b) *Coventry* c) *Stratford-on-Avon*
11. ... is one of the central streets of London with the editorial offices of many English newspapers and magazines.
 a) *Downing Street* b) *Fleet Street* c) *Wall Street*
12. Edinburgh is the capital of
 a) *Wales* b) *Scotland* c) *Ireland*
13. Great Britain includes England, Scotland and ...
 a) *Ireland* b) *Wales* c) *Northern Ireland*
14. Walter Scott, the famous English writer of historical novels, lived and worked in ...
 a) *Wales* b) *England* c) *Scotland*
15. ... is the seat of the Government of the United States of America.
 a) *The Parliament Building* b) *The Capitol* c) *The White House*
16. The Statue of Liberty was presented to the USA by the freedom-loving people of ...
 a) *Spain* b) *France* c) *Italy*
17. The USA is a ...
 a) *democratic republic* b) *federal republic* c) *parliamentary monarchy*
18. Disneyland (US) is the kingdom of fantasy linked to technology. It is situated not far from ...
 a) *New York* b) *Washington, D. C.* c) *Los Angeles*
19. There are 100 senators, they are elected for a period of...
 a) *4 years* b) *5 years* c) *6 years*
20. ... was the name of the first village of Europeans in America.
 a) *New Plymouth* b) *New Amsterdam* c) *New York*

Тематика рефератов

1. Возникновение Британского государства. Заселение Британии кельтами.
2. Романизация Британии.
3. Германское завоевание.
4. Норманнское завоевание.
5. Географическое положение Великобритании. Климат. Ресурсы.
6. Лондон – политический и культурный центр Великобритании.
7. Развитие монархии в Британии.
8. Основные черты британской образовательной системы.
9. Система дошкольного и начального образования в Британии.
10. Система высшего образования в Британии.
11. Оксфорд и Кембридж – старейшие университеты в Британии.

Перечень практических заданий

Задание 1. Восполните пропущенную лингвострановедческую информацию.

Национальный флаг Англии представляет собой полотнище с прямым крестом Святого, который считается небесным покровителем Официальные пропорции

флага — 3:5, ширина линий красного креста составляет $\frac{1}{5}$ от ширины полотна. Первое упоминание флага Англии с Георгиевским крестом относится к году.

Крест Святого является одной из первых известных эмблем Он стал символом в Средневековье, во время походов.

Святой стал покровителем в XIII веке. Существует теория, что Крест стал использоваться, как национальная эмблема (но не флаг), в ходе войны 1275 года.

Есть мнение, что Крест был принят для наделения флота особой символикой.

Английский монарх изначально выбрал в качестве покровителя Святого

Потом английские суда поднимали флаг с крестом, чтобы извлечь определённую выгоду: когда-то Крест был символом Генуи, и, таким образом, подпадала под протекторат мощного флота.

Ответ:

Ключи: Национальный флаг Англии представляет собой *белое* полотнище с *красным* прямым крестом Святого *Георгия*, который считается небесным покровителем англичан. Официальные пропорции флага — 3:5, ширина линий красного креста составляет $\frac{1}{5}$ от ширины полотна. Первое упоминание флага Англии с Георгиевским крестом относится к 1545 году.

Крест Святого *Георгия* является одной из первых известных эмблем *Англии*. Он стал *английским* символом в Средневековье, во время *Крестовых* походов.

Святой *Георгий* стал покровителем *Англии* в XIII веке. Существует теория, что Крест стал использоваться, как национальная эмблема (но не флаг), в ходе *Уэльской* войны 1275 года.

Есть мнение, что Крест был принят *Англией* для наделения флота особой символикой.

Английский монарх *Ричард Львиное Сердце* изначально выбрал в качестве покровителя Святого *Георгия*. Потом английские суда поднимали *белый* флаг с *красным* крестом, чтобы извлечь определённую выгоду: когда-то Крест был символом Генуи, и *Англия*, таким образом, подпадала под протекторат мощного флота.

Задание 2. Дайте определение следующим понятиям:

1. The King's English
2. BBC English
3. Oxford English
4. Estuary English

Ключи: 1. a book on English usage and grammar written by the Fowler brothers; 2. BBC English may refer to:

BBC English Regions, a division of the BBC responsible for service in England

BBC Learning English, a department of the BBC devoted to English language teaching

Received Pronunciation, an accent spoken by some people in the United Kingdom and once considered the "standard accent"; 4. is an English dialect or accent associated with South East England, especially the area along the River Thames and its estuary, centring around London.

Задание 3. Выберите правильный вариант ответа.

1. How many countries are there in the UK?
a) 2 b) 3 c) 4
2. The patron saint of England is...
a) St. Patrick b) St. David c) St. George
3. The English national flag is
a) a blue cross b) a red cross c) a white cross
4. In Trafalgar square you can find

- a) Big Ben b) Buckingham Palace c) Nelson's Column
5. The capital of Northern Ireland is
a) Cardiff b) Dublin c) Belfast
6. 10 Downing Street in London is the home of
a) Prince Charles b) Sherlock Holmes c) the British Prime Minister
7. The best-known English river is
a) the Thames b) the Severn c) the Avon
8. The heart of London is
a) Westminster b) the West End c) the City
9. The oldest royal residence is
a) Buckingham Palace b) the Tower of London c) Westminster Abbey
10. What park of London is the Speaker's Corner situated in
a) Regents Park b) Hyde Park c) Green Park
11. At 5 o'clock the English always have
a) lunch b) tea c) dinner
12. The emblem of Scotland is
a) rose b) daffodil c) thistle

Ключи: 1с, 2с, 3б, 4с, 5а, 6с, 7а, 8с, 9а, 10 б, 11б, 12 с

Задание 4. Соотнесите флаги Соединенного Королевства с именами их святых покровителей.

- | | |
|----------------|----------------------|
| 1. St. David | A) Англия |
| 2. St. Patrick | Б) Шотландия |
| 3. St. Andrew | В) Уэльс |
| 4. St. George | Г) Северная Ирландия |

Ключи: 1В, 2Г, 3Б, 4А

Задание 5. Соедините название местности и соответствующий язык.

- | | |
|-------------------------------|-------------|
| а) Республика Ирландия | 1. Gaelic |
| б) Шотландия | 2. Erse |
| в) Уэльс | 3. Welsh |
| г) Северо-шотландское нагорье | 4. Scottish |

Ключи: 1а 2г 3в 4 б

Промежуточная аттестация

В случае применения в образовательном процессе дистанционных образовательных технологий используется ЭОР:

<http://dis.ggtu.ru/course/view.php?id=2046>

<http://dis.ggtu.ru/enrol/index.php?id=2277>

<http://dis.ggtu.ru/course/view.php?id=384>

Вопросы к зачету с оценкой

1. Структура государственной власти в Британии.
2. Палата Общин.
3. Палата Лордов.
4. Основные политические партии.
5. Основные черты британской экономики.
6. Британская судебная система.
7. Религии в Великобритании.
8. СМИ в Британии: газеты и журналы.
9. СМИ в Британии: Радио, ТВ, Интернет.

10. Культурная жизнь в Великобритании.
11. США: основные характеристики.
12. Уровень музыкальной культуры. Лондон – сосредоточение театральной жизни страны.
13. Выдающиеся драматические актеры и режиссеры.
14. Государственная религия. История христианства в Англии.
15. Религиозное образование.
16. Римско-католическая церковь. Англиканская церковь.
17. Структура прессы
18. Роль прессы, радио и телевидения в формировании социальных стереотипов, взглядов и потребностей населения.
19. Крупные радио - и телекомпании, их организация.
20. Степень свободы и зависимости в британской печати, радиослужбе, телевидении.
21. Периодическая печать. Национальные газеты. Характеристика основных каналов телевидения.

Схема соответствия типовых контрольных заданий и оцениваемых знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

Формируемая компетенция	Показатели сформированности компетенции	Типовые контрольные задания
УК-1. Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач	УК-1.1	Вопросы к зачету Тест
	УК-1.2	Реферат
	УК-1.3	Практические задания
УК-4. Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)	УК-4.1	Вопросы к зачету Тест
	УК-4.2	Реферат
	УК-4.3	Практические задания
ПК-1 Способен осуществлять устный межъязыковой перевод на уровне короткой фразы или предложения	ПК-1.1	Вопросы к зачету Тест
	ПК-1.2	Реферат
	ПК-1.3	Практические задания
ПК-2 Способен осуществлять межъязыковой письменный перевод текста с использованием имеющихся шаблонов	ПК-2.1	Вопросы к зачету Тест
	ПК-2.2	Реферат
	ПК-2.3	Практические задания
ПК-3 Способен письменно осуществлять межкультурную и межъязыковую коммуникации и межъязыковой и межкультурный перевод	ПК-3.1	Вопросы к зачету Тест
	ПК-3.2	Реферат
	ПК-3.3	Практические задания

ПК-4 Способен изучать индивидуальный авторский стиль, определять прагматический и стилистический потенциал исходного текста, осуществлять предварительный перевод художественного произведения	ПК-4.1	Вопросы к зачету Тест
	ПК-4.2	Реферат
	ПК-4.3	Практические задания
ПК-5 Способен осуществлять лексикографический и терминологический контроль, вносить необходимые смысловые, лексические, терминологические и стилистико-грамматические изменения в текст перевода	ПК-5.1	Вопросы к зачету Тест
	ПК-5.2	Реферат
	ПК-5.3	Практические задания

2 семестр. Модуль 2 «История языка»

Задания для проведения текущей успеваемости

В случае применения в образовательном процессе дистанционных образовательных технологий используется ЭОР:

<http://dis.ggtu.ru/course/view.php?id=536>

Тестовые задания

1. К какой группе древнегерманских языков принадлежал древнеанглийский язык?
северная
западная
восточная
южная
2. Перечислите древнеанглийские диалекты.
мерсийский, нортумбрийский, кентский, уэссекский
древневерхненемецкий, нижнефранкский, менкский
фризский, ютский, англский, сакский
3. Какое фонетическое явление объясняет соотношение корневых гласных в словах fullian – fyllan, fōti – fēt?
аблаут
умлаут
стяжение
великий сдвиг гласных
4. Сколько типов склонений у древнеанглийских существительных?
5
7
8
3
5. На какие группы делятся древнеанглийские глаголы?
правильные, неправильные
переходные, непереходные
сильные, слабые
6. В чем особенность группы претерито-презентных глаголов?
отсутствие прошедшего времени
отсутствие настоящего времени

- наибольшее количество основ
7. Что такое «синтетический порядок слов»?
подлежащее, сказуемое, второстепенные члены предложения
подлежащее, второстепенные члены предложения, сказуемое
сказуемое, подлежащее, второстепенные члены предложения
 8. Какие группы заимствований можно выделить в древнеанглийском языке?
латинские, французские, германские
кельтские, латинские
германские, индоевропейские
 9. В каких словосочетаниях уместно употребление прилагательного «слабый»?
«слабое» склонение существительного, «слабое» склонение прилагательного,
«слабый» глагол
«слабое» склонение местоимения, «слабое» наречие, «слабый» глагол
«слабое» склонение существительного, «слабое» местоимение, «слабый» глагол
 10. Какая часть речи имела двойственное число?
существительное
местоимение
прилагательное
 11. Каковы хронологические рамки древнеанглийского периода?
5-9 вв.
7-11 вв.
5-13 вв.
7-14 вв.
 12. Кто являлся королем Англии после Нормандского завоевания?
Эдуард Исповедник
Карл Простой
Вильгельм Завоеватель
Альфред Великий
 13. Перечислите способы образования категории множественного числа существительного в конце среднеанглийского периода.
падежные окончания в зависимости от типа склонения
окончание –s/es, окончание –en, окончание -um
окончание –s/es, окончание –en, чередование гласных в корне, омонимичные формы
ед. и мн. числа
 14. Найдите пример англо-скандинавского дублета:
canal – channel
shirt – skirt
shirt - short
 15. Объясните замену древнеанглийского местоимения heo местоимением she в среднеанглийском языке.
заимствование из скандинавского языка
утрата категории падежа и числа
совпадение форм местоимений мужского и женского рода
 16. Какие языки функционировали на территории Англии после Нормандского завоевания?
английский, французский
англо-нормандский, латинский, английский
французский, нормандский, английский

17. Чем закончилась неустойчивая языковая обстановка в конце среднеанглийского периода?
победой английского языка
победой французского языка
возвышением англо-нормандского диалекта
18. Что такое аналитическая форма?
форма, состоящая из нескольких компонентов, с единым лексико-грамматическим значением
форма, состоящая из нескольких компонентов, с переносным лексическим значением
форма, состоящая из нескольких компонентов, у каждого компонента свое лексическое и грамматическое значение
19. Какие аналитические формы получили распространение в среднеанглийский период?
perfect, passive, future, continuous
perfect, passive, future
perfect, passive
20. Каковы продуктивные способы словообразования в конце среднеанглийского периода?
аффиксация, сложение основ, чередование гласных в корне
аффиксация, сложение основ, конверсия
аффиксация, сокращение, звукоподражание
21. Перечислите новые согласные звуки, появившиеся в среднеанглийский период, для обозначения которых нормандские писцы ввели диграфы?
сонорные
щелевые
палатальные
аффрикаты
22. Какова судьба древнеанглийских дифтонгов?
подверглись стяжению
монофтонгизировались
озвончились
23. На какой уровень языка наибольшее влияние оказали скандинавские языки?
лексический
морфологический
фонетический
24. Какие способы образования степеней сравнения выделяют у среднеанглийских прилагательных?
синтетический, супплетивный
синтетический, аналитический
синтетический, аналитический, супплетивный
25. Что явилось исторической предпосылкой объединения территорий и централизации власти в ранненовоанглийский период?
появление книгопечатания
переход к абсолютной монархии
распространение английского языка за пределы Британских островов
26. Сущность Великого сдвига гласных заключается в:
монофтонгизации долгих гласных

- монофтонгизации кратких гласных
 редукции безударных гласных
27. Что такое латинизация написаний?
направление в изменении орфографии
 проект по реформированию орфографии
 реформа орфографии Кекстона
28. В чем заключается исторический характер современной английской орфографии?
 отсутствие реформ орфографии
 отражение фонетических изменений ранненовоанглийского периода в орфографии
расхождение среднеанглийского написания и новоанглийского произношения
29. Какие направления можно выделить в грамматиках 17-18 вв.?
 синтетическое и аналитическое
эмпирическое и рационалистическое
 структурно-типологическое и сравнительно-историческое
30. Каковы причины большого количества заимствований в ранненовоанглийский период?
 Война Алой и Белой Розы
 Эпоха Великих географических открытий
Установление культурных, экономических, политических связей с народами Европы

Тематика рефератов

1. Образование английского национального языка.
2. Происхождение современных фонем
 [ai], [au], [i:], [ei],
 [ou], [u :], [ʌ], [ɔ:],
 [ɑ :], [ð:].
3. Историческая форма множественного числа существительных child, sheep, deer и swine.
4. Исторические категории грамматического рода.
5. История определенного и неопределенного артиклей.
6. Происхождение и развитие форм перфекта.
7. Происхождение и развитие форм будущего времени.
8. Происхождение и развитие форм Continuous.
9. Развитие порядка слов в предложении.
10. Заимствования из латинского языка.
11. Заимствования из скандинавских языков.
12. Заимствования из французского языка.
13. Русские слова в английском языке.
14. Изменения значений некоторых слов.
15. Эволюция способов выражения синтаксических связей (согласование, управление, примыкание).
16. Особенности языка памятников древнеанглийской поэзии.
17. Основные языковые черты прозаических произведений древнеанглийской литературы.
18. Экспансия английского языка.
19. Обогащение английской лексики в эпоху Возрождения.

20. Развитие устойчивых словосочетаний.
21. Словообразование в английском языке: исторический аспект.
22. Нормализация орфографии английского языка.
23. Древнеанглийские письменные памятники и их диалектная соотнесенность.
24. Тенденции развития современного английского языка.
25. Культура древних германцев.
26. Развитие категории рода в английском языке.
27. Становление и развитие словарного состава в английском языке.
28. Развитие герундия в английском языке.
29. Развитие инфинитива в английском языке.
30. Развитие причастия в английском языке.
31. Анализ языковых особенностей «Беовульфа».
32. Американский вариант английского языка.
33. Английский язык в Шотландии и Ирландии.
34. Развитие строя английского предложения.
35. Чосер и его вклад в английскую культуру и языка.
36. Альфред Великий и его вклад в английскую культуру.

Перечень практических заданий

OLD ENGLISH PHONETICS

1. Indicate the stress of the following OE words by placing a stress mark over the stressed vowel. A – words without a prefix; B – words with a prefix; C – compounds.

A 1) brinZan “bring” 2) sceawunZ “surveying” 3) sprecaN “speak” 4) tweZen “two” 5) widuwe “widow” 6) frēōdōm “freedom”.

B 1) Zefeoht “battle” 2) underZitan “understand” 3) beZinnan “begin” 4) ūtrīdan “ride out” 5) tōcyme “advent” 6) undyrne “open”.

C 1) sundlida “sailor” 2) brimclif “cliff by the sea” 3) nōntīd “ninth hour” 4) sunnandæZ “Sunday” 5) sæman “seaman”.

. Determine the sound values of the letters Z, þ, ð, s, and f in the OE words listed below.

Z 1) Zān “go” 2) āZān “gone” 3) dæZ “day” 4) Zēār “year” 5) folZian “follow” 6) sorZa “sorrow” 7) Zrund “ground” 8) Zūð “battle”.

þ/Ð 1) þæt “that” 2) oððe “or” 3) oðrōwan “row away” 4) sūð “south” 5) tēoða “tenth” 6) þider “thither” 7) āð “oath”.

S 1) sunu “son” 2) rīsan “rise” 3) þis “this” 4) steorra “star”.

F 1) feorh “life” 2) wīf “wife” 3) āfen “evening” 4) æfre “ever”.

. Examine the following OE words to determine the environments in which the sounds of each pair occur.

OLD ENGLISH MORPHOLOGY

1. Give the plural of the following OE nouns.

1) dæZ “day” (a-stem m.) 2) word “word” (a-stem n.) 3) dēōr “animal” (a-stem n.) 4) oxa “ox” (n-stem m.) 5) fōt “foot” (root-stem m.).

2. Explain the absence of the plural inflexion in SHEEP, DEER, SWINE.

3. Examine the following OE nouns to determine their stem suffixes. All of them are given in the Nominative case plural:

1) heortan “hearts” 2) brōþor “brothers” 3) cildru “children” 4) stānas “stones”.

4. The following OE nouns are cited in the Dative case singular which coincided with the Nominative and Accusative plural.

State the type of the stem and determine the Nominative singular form of each noun.

1) cy 2) lys 3) bēc 4) Zæt 5) fyrh 6) æc 7) byriZ.

5. What is the gender of each of the underlined nouns?

1) sēō ceaster “that camp” 2) þæt scip “that ship” 3) sē tūn “that homestead” 4) þēs blostm “this blossom” 5) þēōs talū “this tale” 6) þis land “this land” 7) þā word “those words”.

6. State the number, gender and case of nouns in the phrases given.

1) on þæm dæZe “(on) that day” 2) hira manna “of their men” 3) on þæm daZum “(on) those days” 4) þā bōc “that book” 5) þā bēc “those books” 6) þone here “that army” 7) þā swīn “those swine”.

Analyse the text:

THE ANGLO-SAXON CHRONICLE

An.894 On þys Zeare þæt wæs ymb twelf monað ðæs þe hīe on þæm ēāst rice Zeweorc Zeworht hæfdon, Norþhymbre and EāstenZle hæfdon Ælfrede cyninZe āþas Zeseald , and EāstenZle foreZisla VI; and þēh, ofer þā trēōwa, swā oft swā þā oþre herZas mid ealle heriZe üt fōron, þonne fōron hīe, oþþe mid oþþe on heora healfe ān . Ond þā ZeZaderade Ælfred cyninZ his fierd, and fōr þæt hē Zewicode betwuh þæm twām herZum , þær þær hē nīēhst rymet hæfde, for wudu fæstenne ond for wæterfæstenne , swa þæt hē mehte æZperne Zeræcan, Zif hīe æniZne feld sēcan wolden . Ðā fōron hīe sippan æfter þæm wealda hlōþum ond floccrādum, bī swā hwaperre efes swā hit þonne fierdlēas wæs . Ond hīe mon ēāc mid oþrum floccum sōhte mæstra daZa ælce , oþþe on dæZ oþþe on niht, Ze of þære fierde, Zē ēāc of þæm burZum.

Промежуточная аттестация

В случае применения в образовательном процессе дистанционных образовательных технологий используется ЭОР:

<http://dis.ggtu.ru/course/view.php?id=536>

Вопросы к зачету с оценкой

1. Предмет история английского языка.
2. Периодизация истории английского языка.
3. История британских островов до переселения англосаксонских племен, англосаксонские племена на британских островах.
4. Образование диалектов и письменные памятники древнеанглийского языка.
5. История звукового строя в древнеанглийский период: система гласных и согласных.
6. Синтаксис древнеанглийского периода: типы синтаксических связей и порядок слов.
7. Синтаксис древнеанглийского периода: типы предложений, косвенная речь, зарождение аналитических форм.
8. Фонетические особенности древнегерманских языков.
9. Грамматические особенности глагола древнеанглийского языка.
10. Система имени в древнеанглийском языке: имя прилагательное, местоимение и наречие.
11. Словарный состав древнеанглийского языка и его пополнение.
12. Грамматические особенности глагола в древнегерманских языках.
13. Система имен в древнегерманских языках: имя существительное и прилагательное.
14. Система имени в древнеанглийском языке: имя существительное.
15. Скандинавское завоевание и его влияние на английский язык.
16. Нормандское завоевание и его влияние на английский язык.
17. История звукового строя среднеанглийского периода: гласные и согласные.
18. Письменные памятники и территориальные диалекты среднеанглийского периода

19. Морфология среднеанглийского периода: имя существительное и прилагательное.
20. Морфология среднеанглийского периода: наречие и глагол.
21. Синтаксис среднеанглийского периода: развитие аналитических форм, типы синтаксических связей и предложений.
22. Развитие словарного состава среднеанглийского языка.
23. Морфология новоанглийского периода: имя существительное и местоимение.
24. История звукового строя новоанглийского периода: система гласных и согласных.
25. Морфология новоанглийского периода: глагол.
26. История звукового строя новоанглийского периода: система орфографии.
27. Образование и развитие национального английского языка. Введение книгопечатания.
28. Развитие литературного языка новоанглийского периода, деятельность грамматистов.
29. Распространение английского языка в новоанглийский период.
30. Словарный состав новоанглийского периода и его развитие.

Схема соответствия типовых контрольных заданий и оцениваемых знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

№	Формируемая компетенция	Показатели сформированности компетенции	Типовые контрольные задания
1	УК-1. Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач	УК-1.1	Вопросы к зачету Тест
		УК-1.2	Реферат
		УК-1.3	Практические задания
2	УК-4. Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)	УК-4.1	Вопросы к зачету Тест
		УК-4.2	Реферат
		УК-4.3	Практические задания
3	ПК-1 Способен осуществлять устный межъязыковой перевод на уровне короткой фразы или предложения	ПК-1.1	Вопросы к зачету Тест
		ПК-1.2	Реферат
		ПК-1.3	Практические задания
4	ПК-2 Способен осуществлять межъязыковой письменный перевод текста с использованием имеющихся шаблонов	ПК-2.1	Вопросы к зачету Тест
		ПК-2.2	Реферат
		ПК-2.3	Практические задания
5	ПК-3 Способен письменно осуществлять межкультурную и межъязыковую коммуникации и межъязыковой и межкультурный перевод	ПК-3.1	Вопросы к зачету Тест
		ПК-3.2	Реферат
		ПК-3.3	Практические

			задания
6	ПК-4 Способен изучать индивидуальный авторский стиль, определять прагматический и стилистический потенциал исходного текста, осуществлять предварительный перевод художественного произведения	ПК-4.1	Вопросы к зачету Тест
		ПК-4.2	Реферат
		ПК-4.3	Практические задания
7	ПК-5 Способен осуществлять лексикографический и терминологический контроль, вносить необходимые смысловые, лексические, терминологические и стилистико-грамматические изменения в текст перевода	ПК-5.1	Вопросы к зачету Тест
		ПК-5.2	Реферат
		ПК-5.3	Практические задания

3 семестр. Модуль 3 «Лексикология» Задания для проведения текущей успеваемости

В случае применения в образовательном процессе дистанционных образовательных технологий используется ЭОР:

Лексикология : <http://dis.ggtu.ru/course/view.php?id=496>

Тестовые задания

1. Lexicology is a branch of linguistics that studies ...

parts of speech
functional styles
concepts
words

2. Informal vocabulary comprises ...

slang, dialect and neutral words
colloquial, archaic and literary words
colloquial, slang and dialect words
neutral and learned words

3. The native element in English contains following groups:

Indo-European element, Germanic element, English Proper element
Celtic element, Germanic element, Scandinavian element
English Proper element, Celtic element, German element
Latin element, Scandinavian element, English Proper element

4. Norman borrowings took place in ...

8th-11th c. A.D.
11th-13th c. A.D.
7th c. A.D.

Renaissance

5. Words which consist of a root and an affix are called ...

compound words
derived words
curtailed words
root words

6. ... consists in making a new word from some existing word by changing the category of a part of speech , the morphemic shape of the original word remaining unchanged.

contraction
reduplication
reversion
conversion

7. The branch of linguistics which specializes in the study of meaning is called ...

lexicography
phraseology
lexicology
semantics

8. ... are the same in sound but different in spelling.

homonyms proper
homographs
homophones
lexico-grammatical homonyms

9. The words of English Proper element appeared in the English vocabulary in ...

1st c. B.C.
5th c. A.D.
7th c. A.D.
9th c. A.D.

10. The word "blue-eyed" is

a syntactic compound
a morphological compound
a simple neutral compound
a derivational compound

11. In ... new words are made by doubling a stem without any phonetic changes.

reversion
gradational reduplication
reduplication
onomatopoeia

12. ... is generally defined as the smallest indivisible component of the word possessing a meaning of its own.

The morpheme
The stem
The phoneme
The root

13. Find the wrong statement:

- a) phraseologisms are free syntactical combinations;
- b) synonymous set expressions exist;
- c) proverbs are included into phraseology;
- d) in the sentence a set expression fulfills a single grammatical function.

14. Find the sentences with set expressions.

- a) To have your tongue in your cheek is to say one thing and mean something else.
- b) He is not a man who shows his feelings openly.
- c) When I heard that strange cry in the darkness I was terribly afraid.
- d) If you split hairs, you are very pedantic, but if you don't turn a hair you are very calm.

15. Match the columns (phraseological units).

- | | |
|------------------------------|--|
| a) Functional classification | 1. Based on the part of speech correlation |
| b) Structural classification | 2. Based on the degree of semantic cohesion between the components |
| c) Semantic classification | 3. Identifies the spheres of usage |
| d) Stylistic classification | 4. Fixes the structure of a set expression by means of symbols |

16. A set expression ...

- a) exists in a language ready-made;
- b) the meaning of it is made up by meanings of its elements;
- c) it permits neither enlargements nor reduction of its structure;
- d) is created at the moment of speech.

17. Phraseological unities ...

- a) are word-groups with a partially changed meaning;
- b) are word-groups with a completely changed figurative meaning;
- c) are word-groups with a completely changed demotivated meaning.

18. Phraseological fusions...

- a) are word-groups with a partially changed meaning;
- b) are word-groups with a completely changed figurative meaning;

c) are word-groups with a completely changed demotivated meaning.

19. Phraseological combinations...

a) are word-groups with a partially changed meaning;

b) are word-groups with a completely changed figurative meaning;

c) are word-groups with a completely changed demotivated meaning.

20. Find the correct statement:

a) The word stock of the language consists only of separate words.

b) A set expression is a combination of two or more words which are integrated as a unit with a certain meaning.

c) Set expressions were treated numerable times and there are various approaches to the systematization of them.

21. The productive types of word building include:

a) Conversion

b) Abbreviation

c) Affixation

d) Composition

e) Stress shifting

f) Gradation

a) Back formation

b) Shortening

c) Sound imitation

23. Bound stem is a stem ...

a) Able to be used as an independent word;

b) Unable to be used as an independent word;

c) Used in formation of new words.

24. Match the columns:

1. A compound word is

a. A word formed by reduction of its part.

2. A shortening is

b. A word consisting of a root and a derivational affix.

3. An substantivized adjective is

c. A word consisting of at least 2 simple stems.

4. A derivative is

d. An adjective having the characteristics of a noun.

25. Abbreviations read like ordinary words are called ...

a) Pseudo acronyms

b) Backronyms

c) Acronyms

26. ...An exaggerated statement not meant to be understood literally but expressing an intensely emotional attitude of the speaker

a) metonymy

b) irony

c) hyperbole

d) elevation

27. There are ... types of semantic changes:

a) 10

b) 8

c) 4

d) 6

28. The following shifts in meanings are included into semantic changes:

a) metaphor, metonymy, assonance

b) synonymy, antonymy, homonymy

c) alliteration, litotes, humour

d) metaphor, metonymy, euphemism

29. The developing of a negative evaluative connotation in a meaning is called ...

a) generalization

b) worsening

c) elevation

d) specialization

30. Euphemism is a ...

a) kind of an understatement

b) special substitute

c) transfer of name

d) conversion

31. When several related meanings are associated with the same form, the word is called ...

- a) homonyms
- b) polysemantic
- c) antonyms
- d) synonyms

32. When two or more unrelated meanings are associated with the same form, these words are ...

- a) homonyms
- b) polysemantic
- c) antonyms
- d) synonyms

33. When two or more forms are associated with the same or nearly the same meaning, they are called

homonyms

polysemantic

antonyms

synonyms

34. ... are the same in sound but different in spelling.

- a) homonyms proper
- b) homographs
- c) homophones
- 1. lexico-grammatical homonyms

35. Match the notions and classifications:

- | | |
|---------------------------------------|-------------|
| 1. ideographic, stylistic, absolute | a. antonyms |
| 2. proper, homophones, homographs | b. paronyms |
| 3. absolute, derivational, contextual | c. homonyms |
| 4. literal, morphemic, etymological | d. synonyms |

Тематика докладов

1. Semasiology
2. The lexical meaning and the notion
3. The lexical meaning of the word and semantic structure
4. The elements of the semantic structure
5. Different types of semantic changes
6. Causes of semantic changes
7. Conversion and substantivation as types of word building in English
8. Minor types of word building in English
9. Similarity and difference between a set expression and a word
10. Syntactical and morphological divisibility of set expressions
11. Structural classification of set expressions
12. Various approaches to the study of set expressions and the problem of classification
13. Proverbs, sayings, literary quotations and clichés
14. Lexical variants
15. Paronyms
16. Homonyms:
phonetic coincidence and semantic differentiation
classification of homonyms
17. Homonymy treated diachronically and synchronically
18. The method of establishment of polycemy and homonymy
19. Notion of synonymy. Types of synonyms
20. Sources of synonyms
21. Notion of antonyms
22. The spread of antonyms on different parts of speech

23. Types of antonyms
24. Antonyms in speech and literature
25. The origin of English words
26. Indo-european and Germanic words
27. Borrowed words, borrowings
28. Assimilation of borrowed words (complete, partial, unassimilated)
29. Etymological doublets
30. International words
31. Neologisms
32. Eternal neologisms
33. Nonce-words
34. The opposition of emotionally colored and emotionally neutral vocabulary
35. Special terminology
36. Types of dictionaries.
37. Historical development of British lexicography.
38. American lexicography.
39. Bilingual dictionaries.
40. Some of the main problems of lexicography.

Перечень практических заданий

1. Find roots and affixes in the given words. Write them out in two columns:

refreshments

expression

satisfaction

startling

tiny

intending

glorious

lucky

admirable

painlessly

overcrowded

undertaker

congratulations

financier

position

2. Identify the part of speech of words from the ex. 1. Explain your opinion. Translate word into Russian.
3. Distinguish stems and roots in words from the ex. 1. Arrange them into two groups: free and bound. Explain your opinion.
4. Analyze the derivatives from the given excerpt. Define their part of speech and say about suffixes or prefixes as much as possible.
 - a) Welcome to the Royal Hospital Visitor Information Service. If you plan to visit a friend or relative in hospital, and are travelling by car, please allow plenty of time. There is limited car parking space at the hospital, so you may find it more convenient to use public transport. On arrival at the hospital, please check the information board at the front of the main entrance. This will give you directions to the wards. If you have a long journey and should wish to purchase light refreshments, there is a small snack bar to the left of the entrance. If you wish to find out about the condition of a relative or friend, please press 1 now ...

b) I don't know what's wrong with her. Whatever I do she always finds something to grumble about. If it's not me, then it's my brother or her sister who's done something to upset her. I try to be patient because we'll all be old one day, and I know that since her operation she gets tired very easily. The other evening I left work late so I didn't get round to seeing her. The phone was ringing when I got home and, of course, it was her complaining that most daughters would make the time to call in and not work such long hours.

5. Find at least three examples of derivatives for the given affixes. Be ready to translate them and distinguish the root morpheme:

-ness, -ous, -ly, -y, -dom, -ish, -tion, -ed, -en, -or/er, -hood, -less, -ate, ing, -al, ful, re-, dis-, over-.

6. Deduce the meaning of the following derivatives from the meaning of their constituents:

reddish, overwrite, irregular, illegal, retype, old-womanish, disrespectable, inexpensive, unladylike, disorganize, renew, eatable, overdress, handful, snobbish, sandy, breakable, underfed.

7. Explain the difference between the meanings of the following words formed from the same by means of different suffixes. Translate them into Russian.

coloured – colourful, embarrassed – embarrassing, distressed – distressing, respected – respectful, exhausted – exhausting, bored – boring, touched – touching.

8. Classify the following compounds according to their structure. Be ready to translate them into Russian.

absent-mindedness, Anglo-Saxon, bedroom, bedroom, blackbird, blackbird, blackboard, blue-eyed, broad-shouldered, butter-fingers, chatterbox, classroom, craftsmanship, dancing-hall, dining-room, early-riser, evening-gown, evildoer, film-goer, first-nighter, football, Franko-Prussian, get-together, G-man, go-between, golden-haired, good-for-nothing, good-for-nothing, handicraft, handiwork, H-bag, honey-mooner, horse-marine, ill-mannered, Jack-of-all-trades, know-all, know-nothing, lady-killer, lady-killer, late-comer, lazybones, lily-of-the-valley, merry-to-round, mother-in-law, mother-of-pearl, music-lover, newcomer, pick pocket, pick-me-up, reading-room, shop-window, sit-at-home, sleeping-car, spokesman, statesman, sunflower, tallboy, T-shirt, TV-show, V-day, who-dunit, working-man.

9. Explain the semantic correlations within the following pairs of words.

Shelter — to shelter, park — to park, groom — to groom, elbow — to elbow, breakfast — to breakfast, pin — to pin, trap — to trap, fish — to fish, head — to head, nurse — to nurse, nose – to nose, valet – to valet, hand – to hand, face – to face, nail – to nail, finger – to finger, dog – dog, wolf – to wolf, milk – to milk.

10. Read the following text. Compile a list of the phra-seological units used in it. Classify them according to semantic classification.

English has many colloquial expressions to do with parts of the human body — from head to toe! Here are some of the commonest ones.

To keep your head is to remain calm, but to lose it is to panic and do something foolish. If something is above or over your head, it is too difficult for you to un-derstand. An egg-head is an intellectual, and someone who has their head screwed on, is very sensible. If you split hairs, you are very pedantic, but if you don't turn a hair you are very calm.

To pay through the nose is to pay a very high price for something, but if you turn up your nose at some-thing you despise it. If you are all ears, you listen very attentively, and if you keep your ear to the ground, you listen and watch out for signs of future events. To see eye to eye with someone is to agree with them, and if you don't bat an eyelid, you show no surprise or ex-citement. If you are down in the mouth, you're rather depressed. A stiff upper lip is the traditionally British quality of not showing any emotions in times of trou-ble.

To have your tongue in your cheek is to say one thing and mean something else. To have a sweet tooth is to have a taste for sweet food, and to do something by the skin of your teeth is to just manage to do it.

To stick your neck out is to do something risky or dangerous, and to keep someone at arm's length is to avoid getting too friendly with them. To be high-hand- ed is to behave in a superior fashion, but to lend some-one a hand is to help them. If you have a finger in every pie, you are involved in a lot of different projects, and if you have green fingers, you are very good at gardening. To be all fingers and thumbs is to be very clumsy, and to be under someone's thumb is to be under their influence. If you pull someone's leg, you

tease them, and if you haven't a leg to stand on, you have no reason or justification for what you do. To put your foot down is to insist on something and to fall on your feet is to be very fortunate.

Промежуточная аттестация

В случае применения в образовательном процессе дистанционных образовательных технологий используется ЭОР:

Лексикология : <http://dis.ggtu.ru/course/view.php?id=496>

Вопросы к экзамену

1. Affixation in English.
2. Antonyms, lexical variants and paronyms in English.
3. Compound word: general notion, problems and types.
4. Compound words belonging to different parts of speech, special types, historical development.
5. Conversion and substantivation.
6. Different types of semantic changes.
7. Emotionally neutral and emotionally coloured vocabulary.
8. General and special lexicology. Historical lexicology and descriptive lexicology. Connection of lexicology with other linguistic sciences.
9. Lexicography. Types of dictionaries.
10. Morphological structure of a word.
11. Notion of phraseology, scientific points of view on it. Classification of set-expressions in English.
12. Place of lexicology among the linguistic sciences. Theoretical and practical value of lexicology.
13. Regional varieties of the English vocabulary.
14. Semasiology. Semantic structure of English words.
15. Stylistically neutral and stylistically colored vocabulary.
16. Synonyms in English.
17. Systematization of the English vocabulary (semantic and non-semantic).
18. Temporal characteristics of the vocabulary. New words.
19. Temporal characteristics of the vocabulary. The archaic words.
20. The etymological classification of the English vocabulary. Borrowings.
21. The etymological classification of the English vocabulary. Etymological doublets and international words.
22. The etymological classification of the English vocabulary. Native words.
23. The history of the American lexicography.
24. The history of the English lexicography.
25. The minor types of word building: blending, gradation, stress-shifting, sound imitation, back-formation.
26. The minor types of word building: shortening and abbreviation
27. The notion of homonyms. Types of homonyms. The sources of homonymy.
28. The problems of the theory of words.

Схема соответствия типовых контрольных заданий и оцениваемых знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

	Формируемая компетенция	Показатели сформированности	Типовые контрольные
--	-------------------------	-----------------------------	---------------------

№		компетенции	задания
1	УК-1. Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач	УК-1.1	Вопросы к экзамену Тест
		УК-1.2	Доклад
		УК-1.3	Практические задания
2	УК-4. Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)	УК-4.1	Вопросы к экзамену Тест
		УК-4.2	Доклад
		УК-4.3	Практические задания
3	ПК-1 Способен осуществлять устный межъязыковой перевод на уровне короткой фразы или предложения	ПК-1.1	Вопросы к экзамену Тест
		ПК-1.2	Доклад
		ПК-1.3	Практические задания
4	ПК-2 Способен осуществлять межъязыковой письменный перевод текста с использованием имеющихся шаблонов	ПК-2.1	Вопросы к экзамену Тест
		ПК-2.2	Доклад
		ПК-2.3	Практические задания
5	ПК-3 Способен письменно осуществлять межкультурную и межъязыковую коммуникации и межъязыковой и межкультурный перевод	ПК-3.1	Вопросы к экзамену Тест
		ПК-3.2	Доклад
		ПК-3.3	Практические задания
6	ПК-4 Способен изучать индивидуальный авторский стиль, определять прагматический и стилистический потенциал исходного текста, осуществлять предварительный перевод художественного произведения	ПК-4.1	Вопросы к экзамену Тест
		ПК-4.2	Доклад
		ПК-4.3	Практические задания
7	ПК-5 Способен осуществлять лексикографический и терминологический контроль, вносить необходимые смысловые, лексические, терминологические и стилистико-грамматические изменения в текст перевода	ПК-5.1	Вопросы к экзамену Тест
		ПК-5.2	Доклад
		ПК-5.3	Практические задания

4 семестр. Модуль 4 «Теоретическая грамматика»

Задания для проведения текущей успеваемости

В случае применения в образовательном процессе дистанционных образовательных технологий используется ЭОР:

<http://dis.ggtu.ru/enrol/index.php?id=2328>

Тестовые задания

Введение в теоретическую грамматику

1. Изменение формы полнозначительного слова для передачи различных грамматических отношений называется _____.
а) аналитизмом; б) синтетизмом
2. В английском языке широко используются _____ средства.
а) аналитические; б) синтетические
3. Для английского языка характерен _____ порядок слов.
а) строгий; б) свободный
4. Языковые средства, служащие для выражения грамматических значений, называются грамматической _____.
а) формой; б) грамматической
5. _____ части речи включают такие единицы, которые имеют лексическое значение.
а) Служебные; б) Знаменательные
6. Служебные слова относятся к _____ частям речи, но в определенных условиях утрачивают свое лексическое содержание и сохраняют только свою грамматическую функцию.
а) служебным; б) знаменательным

Имя существительное

7. Имя существительное – знаменательная часть речи, обладающая значением _____.
а) действия; б) предметности
8. В английском языке система падежей существительного _____ с падежной системой местоимений.
а) не совпадает; б) совпадает
9. Английские существительные в притяжательном падеже употребляются только в _____ к стержневому слову.
а) препозиции; б) постпозиции
10. Род английского существительного представляет собой _____ категорию.
а) чисто грамматическую; б) лексико-грамматическую

Знаменательные части речи

11. Категория лица у английских местоимений выражена _____.
а) лексическими средствами; б) парадигматическими формами одного слова
12. Единственная форма словоизменения прилагательных _____.
а) система падежей; б) степени сравнения
13. Наречие – знаменательная часть речи, передающая признак _____.
а) предмета; б) другого признака
14. Количественные числительные _____ обозначать порядок следования.
а) могут; б) не могут
15. Модальные слова передают субъективное отношение говорящего к высказыванию.
а) да; б) нет
16. Междометия, значение которых угадывается из контекста, называются _____.
а) значимыми; б) ситуативными

Служебные части речи

17. Предлог _____ к самостоятельному синтаксическому функционированию.
а) способен; б) не способен
18. _____ союзы связывают равноправные единицы.
а) Сочинительные; б) Подчинительные
19. Функция _____ состоит в уточнении значения тех членов предложения, к которым они относятся.
а) частиц; б) союзов
20. _____ основной показатель имени существительного как части речи.
а) Предлог; б) Артикль

Глагол

1. Модальные глаголы передают _____.
а) действие; б) отношение к действию
2. _____ глаголы передают действие как бесконечно длящийся процесс, последующее состояние которого непредсказуемо.
а) Предельные; б) Непредельные
3. В английском языке _____ считаются те глаголы, которые способны присоединять беспредложное дополнение.
а) переходными; б) непереходными
4. Форма _____ залога указывает на то, что подлежащие обозначает объект действия.
а) действительного; б) страдательного
5. Английская видо-временная система включает _____ парадигматических разряда.
а) три; б) четыре
6. _____ разряд – видо-временная форма, выражающая процессуальность действия.
а) Основной; б) Длительный
7. _____ наклонение утверждает реальность действия в настоящем, прошлом или будущем.
а) Изъявительное; б) Сослагательное
8. Неличные формы глагола способны занимать ряд синтаксических позиций, за исключением функции _____.
а) простого глагольного сказуемого; б) части составного именного сказуемого

Словосочетание

29. Группа слов, образующих грамматически организованную структуру, в которой один из элементов господствует над другими, называется _____ словосочетанием.
а) ядерным; б) безъядерным
30. Структуры, в которых зависимые элементы располагаются слева от ядра, называются _____.
а) прогрессивными; б) регрессивными
31. Словосочетания с наречием в роли главного слова называются _____.
а) адъективными; б) адвербиальными
32. _____ словосочетания образованы из комбинации единиц различного морфологического состава.
а) Одноклассные; б) Разноклассные
33. Вид связи, при котором комбинирующиеся единицы относительно равноправны и формально независимы друг от друга, называется _____.
а) сочинением; б) подчинением
34. Определите прием осуществления синтаксической связи: Tom runs – Tom and Mary run
а) согласование; б) управление; в) примыкание
- ### Предложение
35. Грамматическими средствами выражения _____ являются категории времени.
а) модальности; б) предикативности
36. _____ модальность – это выражение отношения сообщаемого к действительности.

- а) Объективная; б) Субъективная
37. В основе _____ предложений лежит подлежащно-сказуемая структура.
а) односоставных; б) двусоставных
38. _____ предложения не содержат сообщения, не имеют субъектно-предикатной основы.
а) оптативные; б) мета-коммуникативные
39. Требуемая информация связана не с модально-предикативным планом предложения, а с его лексико-семантическим содержанием.
а) общий вопрос; б) специальный вопрос
40. _____ – присубстантивный второстепенный член предложения, обозначающий признак, качество или свойство предмета или лица.
а) Определение; б) обстоятельство

Ключ к тестовым заданиям

	1	2	3	4	5	6	7
1.	б	б	а	б	б	а	б
2.	а	а	б	а	б	б	а
3.	а	а	б	а	а	б	б
4.	а	б	а	б	б	б	б
5.	б		а		б	а	б
6.	б		б		б	а	а
7.					а		
8.					а		

Тематика рефератов

- Актуальное членение предложения
- Анализ классификации предложений по сложности
- Английский язык как язык аналитического строя
- Английский язык как язык синтетического строя
- Английское и русское простое предложение: сопоставительный анализ
- Бинарные оппозиции в предложении
- Вид и время с точки зрения основ теоретической грамматики
- Виды конструкций с инфинитивом в английском языке и их значения
- Виды синтаксических связей в предложении
- Виды синтаксических связей в сложном предложении
- Виды синтаксических связей в современном английском языке
- Виды сказуемых, способы выражения сказуемого в английском языке
- Генеративная грамматика, ее задачи и способы исследования
- Главные члены английского предложения
- Грамматика как раздел языкознания
- Грамматические единицы
- Деепричастие и герундий: сопоставительный анализ
- Деривационный этап парадигматики и словоформы
- Диктемы и их грамматическая функция
- Залог и наклонение: сопоставительный анализ английского и русского языков
- Знаковые функции предложения
- Имя прилагательное в английском и русском языках: сопоставительный анализ
- Инверсивный порядок слов в англоязычной публицистике
- Использование личных и указательных местоимений в публицистическом и научном тексте

25. История европейской грамматической мысли
26. Категориальная семантика подлежащего
27. Категория определенности/неопределенности и способы ее выражения в современном английском языке
28. Категория согласования в синтаксисе
29. Классификация предложений по категориальной семантике сказуемого
30. Классификация предложений по основному составу предложения
31. Критический анализ теорий, посвященных изучению сложного предложения
32. Лингвистический анализ существительного с позиций теоретической грамматики
33. Морфологическая структура слова
34. Морфологические и синтаксические свойства слов в системе словообразования
35. Морфологические и синтаксические функции артикля в английском языке
36. Морфологический аспект словообразования
37. Осмысление структуры сложно-сочиненного и сложно-подчиненного предложения
38. Осмысление структуры сложносочиненного и сложноподчиненного предложения
39. Парадигматика и ее этапы
40. Подчинительно-определятельная иерархия предложения
41. Понятие грамматической категории. Грамматические категории английского глагола
42. Понятие грамматической категории. Грамматические категории английского имени существительного
43. Понятие диахронии и синхронии в языке
44. Понятие парадигмы в синтаксисе
45. Предмет, объект, задачи и методы изучения грамматики
46. Придаточные предложения времени и условия в современных английском и русском языках: сопоставительный аспект
47. Принципы грамматической классификации слов
48. Принципы классификации местоимений в английском языке
49. Принципы классификации местоимений в английском языке
50. Причастия и их функции в английском языке
51. Простое английское предложение
52. Прямой и инверсивный порядок слов в английском предложении
53. Самостоятельные и служебные части речи в английском языке
54. Связь лексемы с грамматическим строем языка
55. Семантические разряды наречий в русском и английском языках
56. Синтагматические и парадигматические отношения в языке (на примере английского языка)
57. Синтаксис и предикация
58. Слово как одна из основных единиц грамматики. Понятие грамматического значения
59. Слово как основная грамматическая единица
60. Словообразовательные модели современного английского языка
61. Словоформы существительного и глагола и их соотношенность с определенными грамматическими категориями
62. Сложные предложения с придаточным определятельным в художественной речи
63. Сложные предложения с придаточными причины и следствия в научной речи
64. Сопоставительная характеристика грамматических категорий английского и русского глагола
65. Сопоставительная характеристика грамматических категорий английского и русского имени существительного
66. Сопоставительный анализ русских и испанских (французских) безличных предложений
67. Сослагательное наклонение в современном английском языке
68. Способы выражения будущего времени в современном английском языке

69. Способы выражения грамматических значений в морфологии
70. Способы выражения модальности в современных английском и русском языках
71. Способы выражения подлежащего в английском языке
72. Способы выражения суждений в предложении
73. Способы образования грамматической формы слова в английском языке
74. Спряжение и употребление модальных глаголов в английском языке
75. Сравнительный анализ категории падежа имени существительного в русском и английском языках (формальный и семантический аспекты)
76. Сравнительный анализ категории числа имени существительного в русском и английском языках (формальный и семантический аспект)
77. Сравнительный анализ форм повелительного наклонения в русском и английском языках
78. Средства выражения категории залога и вида в изучаемых языках: опыт сравнительного анализа
79. Сущность ассоциативного этапа в теоретической грамматике
80. Сущность модальности в синтаксисе и морфологии

Перечень практических заданий

Практическое задание 1:

Прочитайте предложение. Определите части речи на основании 1) морфологических признаков; 2) синтаксических признаков. Сделайте вывод о грамматических признаках частей речи английского языка.

Twas brillig, and the slithy toves
Did gyre and gimble in the wabe.
All mimsy were the borogoves,
And the mame raths outgrabe. (from "Through the Looking-Glass" Lewis Carroll).

Практическое задание 2:

Переведите данные предложения. Сделайте вывод о часторечной принадлежности выделенных слов. Обоснуйте.

1. I was never any **good** at maths.
2. Victims want to see justice done not just for themselves, but for the greater **good** of society.
3. Joe was always **good** for colorful quotes.
4. He turned his **good** eye on me and laughed.
5. We gave them water and kept them warm, but it didn't do any **good**.
6. It may cost several billion dollars to make **good** the damage.

Практическое задание 3:

Переведите предложения. Определите, к какой части речи относятся выделенные слова. Сделайте вывод о замене частей речи как необходимом приеме при переводе.

Пример:

You **give** me **food and drink** (1) and I'll tell you how **to sail**. – Ты будешь меня **кормить и пить**, а я научу тебя **ходить под парусами** (2).

Вывод: (1). Сочетание «глагол+существительное» заменено при переводе глаголом.

(2). Глагол заменен при переводе сочетанием «глагол+существительное».

1. **Serious-faced** James Howden entered the **high-ceilinged, beige-carpeted** Privy Council chamber.
2. There were singing and storytelling and jokes and riddles around the fire as well as long conversations about business and politics.
3. She had a quick cigarette to steady her nerves.
4. I can't afford foreign holidays.
5. He is an accomplished television performer.
6. The beer for lunch made him sleepy.

7. That branch of the family had been reckless marries.
8. The shops were opening now and the fruitier on the opposite side of the street was putting up his sun-blind in anticipation of a fine day.

Промежуточная аттестация

В случае применения в образовательном процессе дистанционных образовательных технологий используется ЭОР:

<http://dis.ggtu.ru/enrol/index.php?id=2328>

Вопросы к зачету

- 1 Английское местоимение
- 2 Английское причастие
- 3 Английское простое предложение
- 4 Артикль
- 5 Имя прилагательное в русском и английском языках
- 6 Имя существительное и его грамматические категории в английском и русском языке (сравнительный аспект)
- 7 Имя числительное в английском и русском языках: сопоставительный анализ
- 8 Инфинитив в английском языке, его функции в предложении
- 9 Инфинитивные конструкции в современном английском языке
- 10 Причастие в английском и русском языках: сопоставительный анализ
- 11 Личные формы английского глагола
- 12 Модальные глаголы в современном английском языке
- 13 Герундий и герундиальные обороты в английском языке
- 14 Неличные формы глагола в современном английском языке. Их характеристика
- 15 Неполнозначные (служебные) глаголы в английском языке
- 16 Части речи и критерии их выделения в теоретической грамматике
- 17 Число и падеж как грамматические категории
- 18 Языки аналитического и синтетического строя
- 19 Языковые универсалии
- 20 Формы сравнительной степени имен прилагательных в русском и английском языке.
- 21 Виды сложного предложения
- 22 Второстепенные члены английского предложения
- 23 Второстепенные члены предложения и способы их выражения
- 24 Выражение модальности в морфологии и в синтаксисе
- 25 Основные единицы морфологии
- 26 Основные понятия в морфологии
- 27 Основные синтаксические типы предложений в английском языке
- 28 Основные способы классификации сложноподчиненных предложений в английском языке
- 29 Основные структурные схемы предложения
- 30 Особенности структуры простого предложения
- 31 Предложение и понятие предикативности
- 32 Предложение как важнейшая единица грамматического строя языка
- 33 Предложение как коммуникативно-предикативная единица
- 34 Предложения, безличные по значению, в английском языке
- 35 Сложное английское предложение
- 36 Сложноподчиненное английское предложение
- 37 Сложносочиненное английское предложение

- 38 Синтаксис как часть теоретической грамматики: предмет и его задачи
- 39 Система глагольных времен в современном английском языке
- 40 Типы придаточных предложений в современном английском языке
- 41 Учение об актуальном членении предложения
- 42 Формальная грамматика, ее задачи и способы исследования

Тематика курсовых работ:

1. Лингвостилистические и структурно-семантические особенности политкорректной речи.
2. Литературные аллюзии в художественном тексте.
3. Метафора: когнитивная метафора, стилистический прием метафора.
4. Библиизмы в художественном тексте: лингвостилистические и функциональные особенности (на материале... проза/поэзия).
5. Ирония как стилистический и композиционный прием. Гротеск как лингвостилистический прием.
6. Онома托пия как лингвостилистическая характеристика поэтического текста.
7. Игра слов в различных типах текстов.
8. Перифраз как лингвостилистический прием: функциональные и структурно-семантические особенности.
9. Гипербола как прием создания комических эффектов в художественном тексте.
10. Стилистические особенности рекламной газетно-журнальной статьи. Применение фигур речи в жанрах публицистического стиля.
11. Авторский стиль публичного выступления современных политиков (на примере 1-2 политических деятелей современности).
12. Особенности стиля делового письма.
13. Грамматические особенности деловых писем
14. Стилистические особенности американизмов в английском языке
15. Особенности сленга в современном английском языке
16. Стилистические значения аббревиатур в английском языке
17. Особенности стиля публицистических текстов
18. Сравнительный анализ языкового слогана на молодежной одежде на английском и русском языках
19. Особенности английских экономических текстов
20. Употребление эвфемизмов и дисфемизмов в английском языке
21. Экспрессивные средства на базе синонимии и антонимии в английском языке
22. Устойчивые словосочетания и фразеологизмы в произведениях английских писателей 19-го века
23. Устойчивая метафора в английской языковой картине мира
24. Особенности трансформации идиом в английской рекламе и стилистические особенности
25. Лингвостилистические и композиционные особенности романа Дж.Остен «Гордость и предубеждение»»
26. Лексические и стилистические особенности нарратива жанра фэнтези
27. Устойчивые сравнения в английской языковой картины мира
28. Языковое разнообразие неологизмов и сленга в компьютерной лексике
29. Типологические проблемы фразеологии
30. Стилистические особенности политической корректности в английском языке

Схема соответствия типовых контрольных заданий и оцениваемых знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

Формируемая компетенция	Показатели сформированности компетенции	Типовые контрольные задания
УК-1. Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач	УК-1.1	Вопросы к зачету Тест Курсовая работа
	УК-1.2	Реферат Курсовая работа
	УК-1.3	Практические задания Курсовая работа
УК-4. Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)	УК-4.1	Вопросы к зачету Тест Курсовая работа
	УК-4.2	Реферат Курсовая работа
	УК-4.3	Практические задания Курсовая работа
ПК-1 Способен осуществлять устный межъязыковой перевод на уровне короткой фразы или предложения	ПК-1.1	Вопросы к зачету Тест Курсовая работа
	ПК-1.2	Реферат Курсовая работа
	ПК-1.3	Практические задания Курсовая работа
ПК-2 Способен осуществлять межъязыковой письменный перевод текста с использованием имеющихся шаблонов	ПК-2.1	Вопросы к зачету Тест Курсовая работа
	ПК-2.2	Реферат Курсовая работа
	ПК-2.3	Практические задания Курсовая работа
ПК-3 Способен письменно осуществлять межкультурную и межъязыковую коммуникации и межъязыковой и межкультурный перевод	ПК-3.1	Вопросы к зачету Тест Курсовая работа
	ПК-3.2	Реферат Курсовая работа
	ПК-3.3	Практические задания Курсовая работа
ПК-4 Способен изучать индивидуальный авторский стиль, определять прагматический и	ПК-4.1	Вопросы к зачету Тест Курсовая работа

стилистический потенциал исходного текста, осуществлять предварительный перевод художественного произведения	ПК-4.2	Реферат Курсовая работа
	ПК-4.3	Практические задания Курсовая работа
ПК-5 Способен осуществлять лексикографический и терминологический контроль, вносить необходимые смысловые, лексические, терминологические и стилистико-грамматические изменения в текст перевода	ПК-5.1	Вопросы к зачету Тест Курсовая работа
	ПК-5.2	Реферат Курсовая работа
	ПК-5.3	Практические задания Курсовая работа

5 семестр. Модуль5 «Стилистика»

Задания для проведения текущей успеваемости

В случае применения в образовательном процессе дистанционных образовательных технологий используется ЭОР:

<http://dis.ggtu.ru/enrol/index.php?id=545>

Перечень контрольных работ

Контрольная работа №1

1. State the type of inversion:

1. What the action of the play would have been like if Laertes had not had the occasion to revenge the death of his father, we cannot tell. (Literary criticism)
2. Had this happened before supper, George would have expressed wishes and desires concerning Harris's fate in this world and the next that would have made a thoughtful man shudder. (Jerome)
3. Calm and quiet below me in the sun and shade lay the old house. (Dickens)

2. What structural device is used below?

1. A poor boy... No father, no mother, no any one. (Dickens)

3. Comment on the kind of repetition used:

1. One may see by their footprints that they have not walked arm in arm; that they have not walked in a straight track, and that they have walked in a moody humour. (Dickens)
2. I looked at the gun, and the gun looked at me. (R. Chandler)

4. Point out the devices of climax and anticlimax:

1. Of course it's important. Incredibly, urgently, desperately important. (D. Cusack)
2. It was a mistake... a blunder... lunacy... (W. Deeping)
3. He was numbed. He wanted to weep, to vomit, to die, to sink away. (A. Bennet)
4. They were absolutely quiet; eating no apples, cutting no names, inflicting no pinches, and making no grimaces, for full two minutes afterwards. (Dickens)

5. Explain the meaning of the periphrasis

1. She was still fat; the **destroyer of her figure** sat at the head of the table. (A. Bennet)
2. The hospital was crowded with **the surgically interesting products of the fighting in Africa**. (I. Shaw)

6. What device is created by the use of the marked words?

1. Don't use **big** words. They mean **so little**. (Wilde)

7. What device is represented by the marked part of the sentence and what is the implication here?

1. "But, John, you know I'm not going to a doctor. I've told you." "You are going – **or else...**" (P. Quentin)

8. What device is used in the marked parts?

1. His nervousness about it irritated him: **she had no business to make him feel like that.** (Galsworthy)

2. Angela looked at him with swimming eyes. **He was really different from anything she had ever known, young, artistic, imaginative, ambitious... What a wonderful thing!** (Dickens)

9. What ways of connection are used in the extracts below?

1. And they wore their best and more colourful clothes. Red shirts and green shirts and yellow shirts and pink shirts. (P. Abrahams)

2. The pulsating motion at Malay Camp at night was everywhere. People sang. People cried. People fought. People loved. People hated. (P. Abrahams)

10. Name the device used below

1. "**The day** on which I had to take the happiest and best step of my life – the day on which I shall be a man more exulting and more enviable than any other man in the world – the day on which I give Bleak House its little mistress – **shall be next month**, then", said my guardian. (Dickens)

Контрольная работа №2

Назовите стилистические приемы, использованные в данных предложениях

1. Could a man own anything prettier than this dining-table with its deep tints, the starry, soft-petalled roses, the ruby-coloured glass, and quaint silver furnishing; could a man own anything prettier than a woman who sat at it? J. Galsworthy

2. "So he sat and jawned, and gazed at the crowd crowding to the match at two o'clock, crowding back in the gloom at four o'clock..." Bennett

3. "*If they'd done anything to you – after all you've done for me I'd – Oh! I'd have killed that old President.*" J. Cronin

4. "A deputation from the Committee, five of them, including Ed Chenkin, *and* escorted by Parry – you know, the Sinai minister – *and* a man Davies." A.J. Cronin

5. It sometimes amused outsiders to see snow removal groups, plow blades down, *blowers roaring*, on a hot, sunny day. A. Hailey

6. *He told her* she was a sweet, exquisite child. *He told her* he had been a brute to her but that for the rest of his life he would be a carpet – not red, since she interjected her objection to that colour – on which she might tread. *He told her* much more than that. A.J. Cronin

7. The sun had disappeared, and *a lead-coloured twilight* settled down. J. London

8. In the whole atoll *not two stones remained one upon another.* J. London

9. Again the rifles of the soldiers of Porfirio Diaz cracked, and again *he* dropped to the ground and *slunk away like some hunted coyote* of the hills.

10. The present *storm had been born* five days ago in the lee of the Colorado. Hailey

11 "...if you *drink much* from a bottle marked "*poison*", *it is almost certain to disagree with you, sooner or later.*" L. Carroll

12 They grew frightened, sitting thus and *facing their own apprehensions* and *a callous, tobacco-smoking audience.*

13. They grew frightened, sitting thus and *facing their own apprehensions* and *a callous, tobacco-smoking audience.*

14. I made off up the roadway to Bloomsbury Square, intending to strike north past *the Museum* and so get into the quiet district. (British Museum)

15. It *tortured and flustered* him.

16. It was a signal of tuberculosis; whether *old or recent* they would know in a moment.

17. "Take some *more* tea", the March Hare said to Alice, very earnestly.

"I've had nothing yet", Alice replied in an offended tone, "so I can't take *more*".

"You mean, you can't take less", said the Hatter: "It's very easy to take *more* than nothing". Carroll

Тематика докладов:

1. Lingo-stylistic peculiarities of publicistic functional style
2. Language of poetry
3. Peculiarities of language of drama
4. Peculiarities of bell-letters functional style
5. Lingo-stylistic peculiarities of newspaper functional style
6. Lingo-stylistic peculiarities of scientific prose style
7. Lingo-stylistic peculiarities of the style of official documents
8. Language of advertisements
9. Modes of speech and their stylistic value (represented)
10. Modes of speech and their stylistic value (direct and indirect speech)
11. Text category of modality
12. Text category of cohesion
13. Notion of speech imagery
14. Stylistic value of Special Colloquial Vocabulary
15. Stylistic value of Special Literary Vocabulary

Перечень практических заданий

Практическое задание №1

Назовите стилистические приемы, использованные в данных предложениях

1. "Please, my dear fellow - " Llewellyn entreated – "who could help an accident like that? I beg of you – go up and console your wife." J. Cronin
2. She wrinkled her brows in a puzzled frown. J. Galsworthy
3. "It looks to me," continued Soames, "as if *she were sweeter on him than he is on her*. She's always following him about." J. Galsworthy
4. It was possible to buy fruit *and* fish *and* vegetables cheaply there. A.J. Cronin
5. "Krr – krr – krr – ki – ki – ki – krr." "Damn!" said Christine concisely. Only one motor horn in Aberlraw could sound like that. J. Cronin
6. *She laughed* till the tears ran down her cheeks. *She laughed* so hard that he sat up, concerned. A.J. Cronin
7. On the bottom of the huge and *glassy lagoon* was much pearl shell, and from the deck of the schooner, across the slender ring of the atoll, the divers could be seen at work. J. London
8. He saw *the perambulating corpses*, the *ghastly death's heads* of men who laborated in the dye rooms.
9. "To me he is power – *he is the primitive, the wild wolf, the striking rattlesnake, the stinging centipede*", said Arrellano. J. London
10. His *joints were like rusty hinges*.
11. Just as *daylight laid its steel-gray fingers* on the parchment window, Jacob Kent awoke. J. London
12. "Well", thought Alice to herself, "after such a fall as this, I shall think nothing of tumbling down stairs. How brave they'll all think me at home! Why, *I wouldn't say anything* about it, *even if I fell off the top of the house*" (*Which was very likely true*) L. Carroll
13. "Well", thought Alice to herself, "after such a fall as this, I shall think nothing of tumbling down stairs. How brave they'll all think me at home! Why, *I wouldn't say anything* about it, *even if I fell off the top of the house*" (*Which was very likely true*)
14. He *returned with an easier air to the table and his meal*.
15. The pistol snapped its penultimate shot and *ripped a valuable Sidney Cooper*. (ripped a canvas)
16. You *baddie, good boy*.
17. "No, please go on!" Alice said very humbly: "I won't interrupt you again. I dare say there may be *one*" (pronoun)

“One, indeed!” said the Dormouse, without considering at all this time. (numeral) L. Carroll.

Практическое задание №2

Назовите стилистические приемы, использованные в данных предложениях

1. She took the vase of roses and left the room. Soames remained seated. Was it for this that he had signed that contract? Was it for this that he was going to spend some ten thousand pounds?
2. “Forget and forgive”, she cried passionately. J. London
3. Gratitude was no virtue among Forsytes, who, competitive, and full of commonsense, had no occasion for it; and Soames only experienced a sense of exasperation amounting to pain, that *he did not own her as it was his right to own her*, that he could not, as by stretching out his hand to that rose, pluck her and sniff the very secrets of her heart. J. Galsworthy
4. He brought his arm down *and* stopped smiling *and* looked at the fire hydrant *and* beyond the fire hydrant the gutter *and* beyond the gutter the street, Ventura, *and* on both sides of the street houses *and* in the houses people *and* at the end of the street the country where the vineyards and orchards were *and* streams *and* meadows *and* then mountains *and* beyond the mountains more cities *and* more houses *and* streets *and* people. W. Saroyan
5. Dear God, *he had done it!* He had done it! He was through, *he had done it!* A.J. Cronin
6. *Could a man own anything prettier than* this dining-table with its deep tints, the starry, soft-petalled roses, the ruby-coloured glass, and quaint silver furnishing; *could a man own anything prettier than* a woman who sat at it? J. Galsworthy
7. The golden strain of Polynesia betrayed itself in the *sun-gilt* of his *skin* and cast up golden sheens, and lights through the *glimmering* blue of his *eyes*. J. London
8. “You couldn’t win from me *in a thousand years*”, Danny assured him. J. London
9. *Young puppies and old grey dogs* who ought to have known better – oh, they all came up and crawled around her skirts and *whined and fawned* when she whistled. J. London
10. *He* threw off his pack and went into the rush grass on hands and knees, crunching and munching, *like some bovine creature*. J. London
11. *A sea swept up the beach, licking* around the trunks of the coconuts and *subsiding* almost at their feet. J. London
12. The *French, with no instinct for colonization*, futile in their *childish playgame* of developing the resources of the island, were only too glad to see the English company succeed.
13. He *returned* with an easier air *to the table and his meal*.
14. The one martyr who might, perhaps, *have paid him a visit and a fee* did not show herself.
15. When Clyde appeared to be the least reduced in mind she most affected this patten with him, since it had an almost electric, if *sweetly tormenting effect* on him.
16. His cigar bobbed *up and down*, discharging ash partly on himself, partly on the polished linoleum floor.
17. “... You see the earth takes twenty-four hours to turn round on its *axis* -”
“Talking of *axes*”, said the Dormouse, “chop off her head!” L. Carroll

Промежуточная аттестация

В случае применения в образовательном процессе дистанционных образовательных технологий используется ЭОР:

<http://dis.ggtu.ru/enrol/index.php?id=545>

Вопросы к зачету

1. The subject of stylistics. Its definition, its connection with other branches of linguistics.
2. Expressive means and stylistic devices.
3. Meaning from stylistic point of view.

4. Phonetic expressive means and stylistic devices (onomatopoeia, alliteration, assonance).
5. Phonetic expressive means and stylistic devices (euphony, rhyme, rhythm).
6. Graphical expressive means and stylistic devices (marks of punctuation, kinds of type).
7. Graphical expressive means and stylistic devices (graphon, its stylistic function).
8. Metaphor (trite, genuine, prolonged), personification.
9. Metonymy (trite, genuine), irony.
10. Epithets (semantic and structural classification).
11. Interjection of logical and emotive meanings (interjections and exclamatory words).
12. Stylistic devices based on polysemantic effect (zeugma, pun).
13. Oxymoron, antonomasia.
14. Intensification of a certain feature of phenomenon (simile, hyperbole, understatement).
15. Intensification of a certain feature of phenomenon (periphrasis, euphemism).
16. Proverbs and sayings.
17. Epigrams, paradox, allusion.
18. Spans of utterance larger than a sentence (supra-phrasal unit, paragraph).
19. Stylistic inversion, detachment.
20. Parallel constructions, chiasmus.
21. Repetition (all cases).
22. Enumeration, suspense.
23. Climax, anticlimax, antithesis.
24. Asyndeton, polysyndeton, the gap-sentence link.
25. Ellipsis, break-in-the narrative.
26. Peculiar use of colloquial constructions (uttered represented speech).
27. Peculiar use of colloquial constructions (unuttered represented speech).
28. Transferred use of structural meaning (rhetorical question, litotes).
29. The main peculiarities of belles-lettres style.
30. The main peculiarities of publicistic style.
31. The main peculiarities of newspaper style.
32. The main peculiarities of scientific and official style.

Формируемая компетенция	Показатели сформированности компетенции	Типовые контрольные задания
УК-1. Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач	УК-1.1	Вопросы к зачету Контрольная работа
	УК-1.2	Доклад
	УК-1.3	Практические задания
УК-4. Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)	УК-4.1	Вопросы к зачету Контрольная работа
	УК-4.2	Доклад
	УК-4.3	Практические задания
ПК-1 Способен осуществлять устный межъязыковой перевод на уровне короткой фразы или предложения	ПК-1.1	Вопросы к зачету Контрольная работа
	ПК-1.2	Доклад
	ПК-1.3	Практические задания
ПК-2 Способен осуществлять межъязыковой письменный перевод	ПК-2.1	Вопросы к зачету Контрольная работа

текста с использованием имеющихся шаблонов	ПК-2.2	Доклад
	ПК-2.3	Практические задания
ПК-3 Способен письменно осуществлять межкультурную и межъязыковую коммуникации и межъязыковой и межкультурный перевод	ПК-3.1	Вопросы к зачету Контрольная работа
	ПК-3.2	Доклад
	ПК-3.3	Практические задания
ПК-4 Способен изучать индивидуальный авторский стиль, определять прагматический и стилистический потенциал исходного текста, осуществлять предварительный перевод художественного произведения	ПК-4.1	Вопросы к зачету Контрольная работа
	ПК-4.2	Доклад
	ПК-4.3	Практические задания
ПК-5 Способен осуществлять лексикографический и терминологический контроль, вносить необходимые смысловые, лексические, терминологические и стилистико-грамматические изменения в текст перевода	ПК-5.1	Вопросы к зачету Контрольная работа
	ПК-5.2	Доклад
	ПК-5.3	Практические задания

6 семестр. Модуль 6 «История литературы»

Задания для проведения текущей успеваемости

В случае применения в образовательном процессе дистанционных образовательных технологий используется ЭОР:

<https://dis.ggtu.ru/enrol/index.php?id=4628>

Тестовые задания

Select from the four choices of each item the one that best answers the question or completes the statement.

1. The greatest poet of the Middle English period is _____, the father of English poetry.

- A. Geoffrey Chaucer
- B. John Lyly
- C. William Langland
- D. John Milton

2. In “The Pilgrim's Progress” Christian and Faithful come to the _____ where both are arrested as alien agitators and tried.

- A. Vanity Fair
- B. Doubting Castle
- C. Celestial City
- D. hell

3. Shakespeare’s four great tragedies are: Hamlet, Othello, _____ and _____.

- A. King Lear...Romeo and Juliet
- B. King Lear...Macbeth
- C. King John...Julius Caesar

D. King John...The Merchant of Venice

4. The keynote of the Renaissance is _____.

A. humanism

B. realism

C. naturalism

D. skepticism

5. The English Renaissance period was an age of _____.

A. poetry and drama

B. drama and novel

C. novel and poetry

D. romance and poetry

6. The predominated metaphor in The Pilgrim's Progress is that _____.

A. Life is a journey

B. Life is a dream

C. Life is to endure hardship

D. none of the above

7. _____ is a typical feature of Swift's writings.

A. Bitter satire

B. Elegant style

C. Casual narration

D. Complicated sentence structure

8. "Do you think, because I am poor, obscure, plain, and little, I am soulless and heartless? ... And if God had gifted me with some beauty, and much wealth, I should have made it as hard for you to leave me, as it is now for me to leave you." The above quoted passage is most probable taken from_____.

A. Pride and Prejudice

B. Jane Eyre

C. Wuthering Heights

D. Great Expectations

9. After reading the first chapter of Pride and Prejudice, we may come to know that Mrs. Bennet is a woman of_____.

A. simple character and quick wit

B. simple character and poor understanding

C. intricate character and quick wit

D. intricate character and poor understanding

10. The work that presented, for the first time in English literature, a comprehensive realistic picture of the medieval English society and created a whole gallery of vivid characters from all walks of life is most likely_____.

A. William Langland' Piers Plowman

B. Geoffrey Chaucer's The Canterbury Tales

C. Beowulf

D. Sir Gawain and the Green Knight

11. The main trend of Decadence is

A. Critical realism

B. Enlightenment

C. Hedonism

- D. Renaissance
12. Define the main character of «Vanity Fair» by W. M. Thackeray
- A. Olive Cartright
B. Falstaff
C. Rebecca Sharp
D. Sir Crowley
13. Whom does this quotation belong to?
«Experience is the name everyone gives to his mistakes»
- A. John Galsworthy
B. Ch. Dickens
C. Oscar Wilde
D. W.S. Maugham
14. Choose the title of the story written by K. Mansfield
- A. A cup of coffee
B. A cup of tea
C. The Luncheon
D. The apple tree
15. Which of the English playwrights wrote «Pygmalion»
- A. G.B. Shaw
B. W. Shakespeare
C. L.K. Bennett
D. A. Christy
16. Which of the great English poets said
«He who loves not his country, can love nothing»
- A. P.B. Shelley
B. R. Burns
C. J. Milton
D. G.G. Byron

Тематика рефератов

1. Литература Англии в контексте национальной истории и менталитета.
2. Героический эпос в литературе раннего средневековья. Поэма «Беовульф».
3. Роман Т. Мэлори «Смерть Артура» и его место в английской литературе.
4. «Кентерберийские рассказы» Дж. Чосера.
5. Жанровое многообразие «Кентерберийских рассказов» Дж. Чосера.
6. Гуманистическое мировоззрение и литература эпохи Возрождения. Особенности литературы английского Возрождения.
7. Основные этапы творчества У. Шекспира.
8. «Магистральный сюжет» комедий Шекспира. Источник комического.
9. Шекспир-комедиограф (на примере одной комедии).
10. Исторические хроники У. Шекспира.
11. «Ромео и Джульетта» – первая трагедия У. Шекспира.
12. «Магистральный сюжет» трагедий Шекспира.
13. Трагедия У. Шекспира «Гамлет».
14. Интерпретации «Гамлета» в XVIII–XXI веках.
15. Трагедия У. Шекспира «Король Лир».
16. Анализ одной трагедии У. Шекспира (по выбору).

17. Композиционный прием параллелизма и его функции в драмах Шекспира.
18. Композиционный прием «театра в театре» («сцены на сцене») и его функции в драмах Шекспира.
19. Трагическое и комическое в трагедиях У. Шекспира.
20. Образ шута в драматургии У. Шекспира.
21. Язык драм У. Шекспира.
22. Сонеты Шекспира и их связь с трагедиями.
23. «Потерянный рай» Дж. Мильтона – эпос пуританской революции.
24. Английский просветительский роман.
25. Великая «робинзонада»: «Робинзон Крузо» Д. Дефо.
26. Сатирический роман Дж Свифта «Путешествия Гулливера».
27. Новаторство романа Г. Филдинга «История Тома Джонса, найденыша».
28. Образы двух братьев в романе Г. Филдинга «История Тома Джонса, найденыша».
29. «История Тома Джонса, найденыша» Г. Филдинга и комедия Р. Шеридана «Школа злословия».
30. «Сентиментальное путешествие» Л. Стерна как произведение английского сентиментализма. Влияние Стерна на литературу XVIII-XX веков.
31. Поэзия Р. Бернса и ее связь с фольклорной традицией.
32. Первый этап английского романтизма.
33. Новаторство лиро-эпической поэмы Дж. Г.Н. Байрона «Паломничество Чайльд Гарольда».
34. «Восточные поэмы» Дж. Байрона (на примере поэмы «Корсар»).
35. Богоборческие и тираноборческие мотивы философской драмы Дж. Г. Н. Байрона «Каин».
36. Новаторство романа в стихах «Дон Жуан» Дж. Байрона.
37. Лирика П.Б. Шелли
38. Тираноборческая драма П. Б. Шелли «Ченчи».
39. Философская драматическая поэма П. Б Шелли «Освобожденный Прометей».
40. В. Скотт – создатель жанра исторического романа (на примере романа «Айвенго»).
41. Роман Дж. Остин «Гордость и предубеждение». Место Дж. Остин в истории английской литературы.
42. Роман «Домби и сын» Ч. Диккенса и его место в творчестве писателя.
43. Художественный мир Ч. Диккенса (на примере одного романа по выбору).
44. Юмор и сатира в творчестве Ч. Диккенса.
45. Образы детей, тема детства и воспитания в творчестве Ч. Диккенса.
46. Персонажи, населяющие художественный мир Ч. Диккенса.
47. Традиции и новаторство в творчестве Ч. Диккенса.
48. «Ярмарка тщеславия» У. Теккерея как «роман карьеры».
49. Театральный хронотоп романа У. Теккерея «Ярмарка тщеславия».
50. Происхождение и смысл названия романа У. Теккерея «Ярмарка тщеславия». «Ярмарка тщеславия» как центральный художественный образ романа.
51. Образы Бекки Шарп и Эмилии Седли и их роль в романе У. Теккерея «Ярмарка тщеславия».
52. Мастерство У. Теккерея-сатирика.
53. «Женский роман» в английской литературе 40–60-х годов XIX века (на примере романа Ш. Бронте «Джейн Эйр»).
54. «Женский роман» в английской литературе 40–60-х годов XIX века (на примере романа Э. Бронте «Грозовой перевал»).

Темы проектов

1. Творчество Джеффри Чосера. «Кентерберийские рассказы» как вершина английского Предвозрождения.
2. Проблематика и художественные особенности комедий У. Шекспира
3. Творчество Д. Дефо. «Приключения Робинзона Крузо» как просветительский
4. реалистический роман.
5. Лирика Роберта Бернса.
6. Исторические романы Вальтера Скотта.
7. Творчество Р. Л. Стивенсона. Проблема добра и зла в повести «Странная история доктора Джекила и мистера Хайда».
8. Викторианский роман. Критический реализм 19-го века.
9. Литература 20-го века. Модернизм и постмодернизм в Англии.
10. Критический реализм XX века.
11. Литература Великобритании начала XXI века.
12. Английские праздники, воплощенные в художественной литературе
13. Музыкальная культура Англии, отраженная в литературе
14. Художественная литература Англии: исторический очерк
15. Народный эпос о короле Артуре
16. Народный эпос о Робине Гуде
17. Литература Викторианской эпохи

Промежуточная аттестация

В случае применения в образовательном процессе дистанционных образовательных технологий используется ЭОР:

<https://dis.ggtu.ru/enrol/index.php?id=4628>

Вопросы к экзамену

1. «Новая драма» Б. Шоу (на примере пьесы «Профессия миссис Уоррен»).
2. Пьеса Б. Шоу «Пигмалион».
3. Тема кризиса интеллигенции в драме Б. Шоу «Дом, где разбиваются сердца».

Поэтика «драмы идей».

4. Английский неоромантизм. Повесть Р.Л. Стивенсона «Странная история доктора Джекила и мистера Хайда».
5. Английский неоромантизм (на примере творчества Дж. Конрада).
6. Поэзия Р. Киплинга.
7. Английский эстетизм. «Портрет Дориана Грея» О. Уайльда.
8. Социально-философская фантастика Г. Уэллса.
9. Критика форсайтизма в романе Дж. Голсуорси «Собственник» («Сага о Форсайтах»).
10. Романы «характеров и среды» в творчестве Т. Харди (на примере «Тэсс из рода д'Эрбервиллей» или «Джуд Незаметный»).
11. Роман-миф Дж. Джойса «Улисс».
12. Анализ одного эпизода романа Дж. Джойса «Улисс» (по выбору).
13. Русская судьба Дж. Джойса. Роман «Улисс», прочитанный мной в этом году.
14. Модернистский роман. В. Вулф «Миссис Дэллоуэй»
15. Женский и мужской миры в романе В. Вулф «На маяк».
16. Философия жизни в романе Г. Д. Лоуренса «Любовник леди Чаттерли».
17. Жанровая модификация романа О. Хаксли «О дивный новый мир».

18. Роман-антиутопия Дж. Оруэлла «1984».
19. Гринландия – «развлекательные» и «серьезные» романы Г. Грина. Поэтика романов Г. Грина.
20. Парадоксы Г. Грина (на примере одного романа по выбору).
21. Жанровая природа романа Г. Грина «Сила и слава».
22. «Последнее слово» Г. Грина и его связь с романом «Сила и слава».
23. Английский философский роман (на примере творчества А. Мердок)
24. Жанровое своеобразие романа У. Голдинга «Повелитель мух».
25. Современная английская драма (анализ одного произведения).
26. «Общество потребления» и отчуждение личности в зеркале английской литературы второй половины XX – начала XXI веков.
27. Постмодернизм. Анализ одного романа по выбору.
28. Роман-миф в английской литературе второй половины XX – начала XXI веков (анализ одного романа по выбору).
29. Анализ произведения современной английской литературы.
30. Юмор молодого М.Твена.
31. Роман М. Твена «Приключения Гекльберри Финна» и его место в истории американской литературы.
32. Сатирическая новелла М. Твена «Человек, который совратил Гедлиберг»
33. О. Генри-новеллист.
34. Американский национальный характер в повести Г. Джеймса «Дэзи Миллер».
35. Повесть Г. Джеймса «Зверь в чаше» как явление литературы XX века.
36. «Северные рассказы» Дж. Лондона.
37. Жанровое своеобразие романа Дж. Лондона «Мартин Иден».
38. «Роман карьеры» в творчестве Т. Драйзера («Сестра Керри» или «Финансист»).
39. Типологические черты романа «потерянного поколения» (на примере романа Э. Хемингуэя «Прощай, оружие!»).
40. Концепция и принципы изображения войны в романе Э. Хемингуэя «Прощай, оружие!»
41. Тема любви в романе Э. Хемингуэя «Прощай, оружие!».
42. Эстетические взгляды Э. Хемингуэя и «искусство современного повествования» в романе «Прощай, оружие!»
43. Повесть-притча Э. Хемингуэя «Старик и море».
44. Цивилизация, человек, художник в романе Г. Миллера «Тропик Рака».
45. Тема «Американской Мечты» в романе Т. Драйзера «Американская трагедия».
46. Тема «Американской Мечты» в романе Ф. С. Фицджеральда «Великий Гэтсби».
47. Новаторство Ш. Андерсона-новеллиста.
48. «Человек в борьбе с собственной судьбой»: «Крылья даны всем детям человеческим» Ю. О'Нила.
49. Элементы «трагедии рока» в пьесе Ю. О'Нила «Страсти под вязами».
50. «Траур - участь Электры» Ю. О'Нила – «трагедия рока». Традиции и новаторство.
51. «Южная школа» в литературе США XX века (типологические черты, анализ одного романа по выбору).
52. Роман У. Фолкнера «Шум и ярость» как экспериментальный роман.
53. Библейские мотивы в романе У. Фолкнера «Шум и ярость».
54. Тема Второй мировой войны и фашизма в литературе США.

55. Традиция исповеди подростка в американской литературе и роман Дж. Сэлинджера «Над пропастью во ржи».
56. Реальность и миф в романе Дж. Апдайк «Кентавр».
57. «Общество потребления» и отчуждение личности в зеркале литературы США второй половины XX – начала XXI веков.
58. Литература афроамериканцев второй половины XX – начала XXI веков.
59. Теория «пластического театра» и ее художественное воплощение в драматургии Т. Уильямса.
60. Америка и американцы в литературе США второй половины XX – начала XXI веков.

Схема соответствия типовых контрольных заданий и оцениваемых знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

Формируемая компетенция	Показатели сформированности компетенции	Типовые контрольные задания
УК-1. Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач	УК-1.1	Вопросы к экзамену Тест
	УК-1.2	Реферат
	УК-1.3	Проектное задание
УК-4. Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)	УК-4.1	Вопросы к экзамену Тест
	УК-4.2	Реферат
	УК-4.3	Проектное задание
ПК-1 Способен осуществлять устный межъязыковой перевод на уровне короткой фразы или предложения	ПК-1.1	Вопросы к экзамену Тест
	ПК-1.2	Реферат
	ПК-1.3	Проектное задание
ПК-2 Способен осуществлять межъязыковой письменный перевод текста с использованием имеющихся шаблонов	ПК-2.1	Вопросы к экзамену Тест
	ПК-2.2	Реферат
	ПК-2.3	Проектное задание
ПК-3 Способен письменно осуществлять межкультурную и межъязыковую коммуникации и межъязыковой и межкультурный перевод	ПК-3.1	Вопросы к экзамену Тест
	ПК-3.2	Реферат
	ПК-3.3	Проектное задание
ПК-4 Способен изучать индивидуальный авторский стиль, определять прагматический и стилистический потенциал исходного текста, осуществлять предварительный перевод художественного произведения	ПК-4.1	Вопросы к экзамену Тест
	ПК-4.2	Реферат
	ПК-4.3	Проектное задание
ПК-5 Способен осуществлять лексикографический и	ПК-5.1	Вопросы к экзамену Тест
	ПК-5.2	Реферат

терминологический контроль, вносить необходимые смысловые, лексические, терминологические и стилистико-грамматические изменения в текст перевода	ПК-5.3	Проектное задание
--	--------	-------------------